



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REGULATION GAZETTE No. 2314

Registered at the Post Office as a Newspaper

PRICE 20c PRYS
OVERSEAS 30c OORSEE
POST FREE — POSVRY

REGULASIEKOERANT No. 2314

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

VOL. 131]

PRETORIA, 14 MAY 1976
14 MEI 1976

[No. 5114

PROCLAMATIONS

by the State President of the Republic of
South Africa

No. R. 80, 1976

EXCLUSION OF CHINESE RACE FROM DEFINITION OF "ASIATIC" IN SECTION 175 (1) OF THE LIQUOR ACT, 1928

By virtue of the powers vested in me by paragraph (c) of the definition of "Asiatic" in section 175 (1) of the Liquor Act, 1928 (Act 30 of 1928), I hereby declare that the Chinese race is excluded from the said definition.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Twenty-sixth day of April, One thousand Nine hundred and Seventy-six.

N. DIEDERICHS, State President.

By Order of the State President-in-Council:

J. T. KRUGER.

No. R. 81, 1976

TRANSKEIAN TOWNSHIPS BOARD PROCLAMATION, 1970 (PROCLAMATION R. 41 OF 1970).—AMENDMENT OF PROCLAMATION R. 41 OF 1970

Under the powers vested in me by section 60 (3) of the Transkei Constitution Act, 1963 (Act 48 of 1963), I hereby amend the Schedule to Proclamation R. 41 of 1970 in accordance with the accompanying Schedule.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Twenty-seventh day of April, One thousand Nine hundred and Seventy-six.

N. DIEDERICHS, State President.

By Order of the State President-in-Council:

M. C. BOTHA.

SCHEDULE

Regulation 22 is amended by the substitution for subregulation (1) (c) of the following:

"(c) from the ranks of the owners or occupiers of immovable property in the area in respect of which the local committee has been established, designate or have

PROKLAMASIES

van die Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika

No. R. 80, 1976

UITSLUITING VAN CHINESE RAS VAN WOORDBEPALING VAN "ASIAAT" IN ARTIKEL 175 (1) VAN DIE DRANKWET, 1928

Kragtens die bevoegdheid my verleen by paragraaf (c) van die woordbepaling van "Asiaat" in artikel 175 (1) van die Drankwet, 1928 (Wet 30 van 1928), verklaar ek hierby dat die Chinese ras uitgesluit is van genoemde woordbepaling.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Ses-en-twintigste dag van April Eenduisend Negehonderd Ses-en-sewentig.

N. DIEDERICHS, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

J. T. KRUGER.

No. R. 81, 1976

TRANSKEISE DORPERAADPROKLAMASIE, 1970 (PROKLAMASIE R. 41 VAN 1970).—WYSIGING VAN PROKLAMASIE R. 41 VAN 1970

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 60 (3) van die Transkeise Grondwet, 1963 (Wet 48 van 1963), wysig ek hierby die Bylae van Proklamasie R. 41 van 1970 ooreenkomsdig bygaande Bylae.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Sewe-en-twintigste dag van April Eenduisend Negehonderd Ses-en-sewentig.

N. DIEDERICHS, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

M. C. BOTHA.

BYLAE

Regulasie 22 word gewysig deur subregulasie (1) (c) deur die volgende te vervang:

"(c) soveel persone as wat nodig geag mag word, maar hoogstens tien, op die wyse wat die Raad bepaal uit die geledere van die eienaars of okkuperders van onroerende

elect, in the manner determined by the Board, such number of persons as may be deemed necessary, but not exceeding ten, members of a local committee: Provided that only the owners or occupiers of immovable property in the area in respect of which a local committee is to be constituted shall be eligible to vote in the election of members of a local committee.”.

No. R. 82, 1976

NATAL CODE OF BANTU LAW.—AMENDMENT OF SECTIONS 6 (1) AND 7 (2) OF THE SCHEDULE TO PROCLAMATION R. 195 OF 1967

Under and by virtue of the powers vested in me by section 24 of the Bantu Administration Act, 1927 (Act 38 of 1927), I hereby amend sections 6 (1) and 7 (2) of the Schedule to Proclamation R. 195 of 1967 by the substitution for the word “forty” of the words “two hundred” where it appears in the said sections.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Twenty-second day of April, One thousand Nine hundred and Seventy-six.

N. DIEDERICHS, State President.

By Order of the State President-in-Council:

M. C. BOTHA.

No. R. 83, 1976

APPLICATION OF THE BANTU (PROHIBITION OF INTERDICTS) ACT, 1956, TO CERTAIN ORDERS

Under and by virtue of the powers vested in me by section 5 (1) and (2) of the Bantu (Prohibition of Interdicts) Act, 1956 (Act 64 of 1956), I hereby declare that, as from the date of publication hereof, the provisions of the said Act shall apply to all orders made or issued, instructions given, authorities conferred, notices served and warrants issued under sections 3 and 5 of the Prevention of Illegal Squatting Act, 1951 (Act 52 of 1951), in as far as they apply to Bantu and that Proclamation R. 64 of 1976 is hereby repealed.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Fifth day of May, One thousand Nine hundred and Seventy-six.

N. DIEDERICHS, State President.

By Order of the State President-in-Council:

M. C. BOTHA.

No. R. 85, 1976

AMENDMENT OF THE LEBOWA ELECTION PROCLAMATION, 1972 (PROCLAMATION R. 226 OF 1972)

Under and by virtue of the powers vested in me by section 2 (3) of the Bantu Homelands Constitution Act, 1971 (Act 21 of 1971), I hereby amend section 13 of the Lebowa Election Proclamation, 1972 (Proclamation R. 226 of 1972), in accordance with the accompanying Schedule.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Twelfth day of April, One thousand Nine hundred and Seventy-six.

N. DIEDERICHS, State President.

By Order of the State President-in-Council:

M. C. BOTHA.

(File R207/7/3)

goed in die gebied ten opsigte waarvan die plaaslike komitee ingestel is: Met dien verstande dat by die verkiesing van lede van 'n plaaslike komitee slegs die eienaars of okkuperders van onroerende goed in die gebied ten opsigte waarvan die plaaslike komitee saamgestel moet word, stemgeregtig is.”.

No. R. 82, 1976

NATALSE WETBOEK VAN BANTOEREG.—WYSIGING VAN ARTIKELS 6 (1) EN 7 (2) VAN DIE BYLAE VAN PROKLAMASIE R. 195 VAN 1967

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 24 van die Bantoe-administrasie Wet, 1927 (Wet 38 van 1927), wysig ek hierby artikels 6 (1) en 7 (2) van die Bylae van Proklamasie R. 195 van 1967 deur die woord “veertig” deur die woord “tweehonderd” te vervang waar dit in genoemde artikels voorkom.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Twee-en-twintigste dag van April Eenduisend Negehonderd Ses-en-sewentig.

N. DIEDERICHS, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

M. C. BOTHA.

No. R. 83, 1976

TOEPASSING VAN DIE WET OP BANTOES (VERBOD OP INTERDIKTE), 1956, OP SEKERE BEVELE

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 5 (1) en (2) van die Wet op Bantoes (Verbod op Interdikte), 1956 (Wet 64 van 1956), verklaar ek hierby dat die bepalings van genoemde Wet met ingang van die datum van afkondiging hiervan van toepassing is op alle bevele uitgereik, opdragte gegee, bevoegdhede verleen, kennisgewings gedien en lasbriewe uitgereik ingevolge artikels 3 en 5 van die Wet op die Voorkoming van Onregmatige Plakkery, 1951 (Wet 52 van 1951), vir sover dit van toepassing is op Bantoes en dat Proklamasie R. 64 van 1976 hierby herroep word.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Vyfde dag van Mei Eenduisend Negehonderd Ses-en-sewentig.

N. DIEDERICHS, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

M. C. BOTHA.

No. R. 85, 1976

WYSIGING VAN DIE LEBOWA-VERKIESINGS-PROKLAMASIE, 1972 (PROKLAMASIE R. 226 VAN 1972)

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 2 (3) van die Grondwet van die Bantoe-eilande, 1971 (Wet 21 van 1971), wysig ek hierby artikel 13 van die Lebowa-verkiesingsproklamasie, 1972 (Proklamasie R. 226 van 1972), ooreenkomsdig bygaande Bylae.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Twaalfde dag van April Eenduisend Negehonderd Ses-en-sewentig.

N. DIEDERICHS, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

M. C. BOTHA.

(Lêer R207/7/3)

SCHEDULE

Section 13 is hereby amended—

by substituting the words "within fourteen days" for the words "within three days".

No. R. 86, 1976

PROHIBITION OF THE SALE OF MOHAIR
MARKED WITH CERTAIN MARKING SUB-
STANCES

Under the powers vested in me by section 84 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I hereby declare that the sale of mohair in the Republic is prohibited, if such mohair is marked with certain marking substances prescribed by regulation under section 89 of the said Act, as marking substances with which mohair may not be marked.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Twenty-ninth day of April, One thousand Nine hundred and Seventy-six.

N. DIEDERICHS, State President.

By Order of the State President-in-Council:

H. S. J. SCHOE MAN.

SCHEDULE

In this Proclamation, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Mohair Scheme, published by Proclamation R. 281 of 1971, as amended, shall have a corresponding meaning.

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF FINANCE

No. R. 787

14 May 1976

EXCHANGE CONTROL REGULATIONS.—
APPOINTMENT OF AUTHORISED DEALER

Paragraph 3 (a) of Government Notice R. 1112 of 1 December 1961, as amended under Government Notices R. 1212 of 15 December 1961, R. 512 of 30 March 1962, R. 691 of 10 May 1963, R. 1223 of 9 August 1963, R. 1922 of 13 December 1963, R. 940 of 26 June 1964, R. 1181 of 13 August 1965, R. 1778 of 12 November 1965, R. 1961 of 10 December 1965, R. 85 of 20 January 1967, R. 230 of 24 February 1967, R. 801 of 16 May 1969, R. 1012 of 20 June 1969, R. 3114 of 15 August 1969, R. 1011 of 18 June 1971, R. 1976 of 29 October 1971, R. 2314 of 24 December 1971, R. 423 of 24 March 1972, R. 1339 of 4 August 1972, R. 1767 of 6 October 1972, R. 166 of 9 February 1973, R. 299 of 2 March 1973, R. 2231 of 30 November 1973, R. 1601 of 13 September 1974 and R. 83 of 10 January 1975, is hereby further amended as follows, with effect from 27 February 1976:

(1) By the deletion of the designation First National City Bank (South Africa) Limited; and

(2) by the addition of Citibank N.A. Limited, to the list of authorised dealers for the purpose of the Exchange Control Regulations published under Government Notice R. 1111 of 1 December 1961.

(Note.—This notice gives effect, as far as the Exchange Control Regulations are concerned, to the change of the name First National City Bank (South Africa) Limited to Citibank N.A. Limited.)

BYLAE

Artikel 13 word hierby gewysig—

deur die woorde "binne drie dae" te vervang met die woorde "binne veertien dae".

No. R. 86, 1976

VERBOD OP DIE VERKOOP VAN SYBOKHAAR
WAT MET SEKERE MERKSTOWWE GEMERK IS

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 84 van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), verklaar ek hierby dat die verkoop van sybokhaar in die Republiek verbied is, indien sodanige sybokhaar gemerk is met sekere merkstowwe wat by regulasie kragtens artikel 89 van die genoemde Wet voorgeskryf is as merkstowwe waarmee sybokhaar nie gemerk mag word nie.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Nege-en-twintigste dag van April Eenduisend Negehonderd Ses-en-sewentig.

N. DIEDERICHS, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

H. S. J. SCHOE MAN.

BYLAE

In hierdie Proklamasie, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of 'n uitdrukking waaraan in die Sybokhaarskema aangekondig by Proklamasie R. 281 van 1971, soos gewysig, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. R. 787

14 Mei 1976

DEVIESEBEHEERREGULASIES.—AANSTELLING
VAN GEMAGTIGDE HANDELAAR

Paragraaf 3 (a) van Goewermentskennisgewing R. 1112 van 1 Desember 1961, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 1212 van 15 Desember 1961, R. 512 van 30 Maart 1962, R. 691 van 10 Mei 1963, R. 1223 van 9 Augustus 1963, R. 1922 van 13 Desember 1963, R. 940 van 26 Junie 1964, R. 1181 van 13 Augustus 1965, R. 1778 van 12 November 1965, R. 1961 van 10 Desember 1965, R. 85 van 20 Januarie 1967, R. 230 van 24 Februarie 1967, R. 801 van 16 Mei 1969, R. 1012 van 20 Junie 1969, R. 3114 van 15 Augustus 1969, R. 1011 van 18 Junie 1971, R. 1976 van 29 Oktober 1971, R. 2314 van 24 Desember 1971, R. 423 van 24 Maart 1972, R. 1339 van 4 Augustus 1972, R. 1767 van 6 Oktober 1972, R. 166 van 9 Februarie 1973, R. 299 van 2 Maart 1973, R. 2231 van 30 November 1973, R. 1601 van 13 September 1974 en R. 83 van 10 Januarie 1975 met ingang vanaf 27 Februarie 1976, verder as volg gewysig:

(a) Deur die benaming Eerste Nasionale Stadsbank (Suid-Afrika) Beperk te skrap; en

(b) deur die toevoeging van Citibank N.A. Beperk by die lys van gemagtigde handelaars vir doeleindes van die Deviesebeheerregulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1111 van 1 Desember 1961.

(Opmerking.—Hierdie kennisgewing gee gevolg, vir sover dit die Deviesebeheerregulasies betref, aan die verandering van die naam van Eerste Nasionale Stadsbank (Suid-Afrika) Beperk in Citibank N.A. Beperk.)

DEPARTMENT OF HEALTH

No. R. 807

14 May 1976

FOODSTUFFS, COSMETICS AND DISINFECTANTS ACT, 1972 (ACT 54 OF 1972)

REGULATION.—PRESERVATIVES AND ANTIOXIDANTS

It is hereby notified for general information in terms of section 15 (6) of the Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act, 1972 (Act 54 of 1972), that the Minister of Health intends to make, in terms of section 15 (1) of the said Act, the following regulation in substitution for regulation 5, promulgated under the repealed Food, Drugs and Disinfectants Act, 1929 (Act 13 of 1929), published under Government Notice 575 of 28 March 1930:

"PRESERVATIVES AND ANTIOXIDANTS"

(1) For the purposes of this regulation and unless inconsistent with the context—

"GMP" means limited by good manufacturing practice.

(2) (a) No person shall sell a foodstuff containing a preservative, except that each foodstuff specified in column I of Annex A may, subject to the provisions of subregulation (b), contain any one of the preservatives specified opposite to it in column II, in a proportion not exceeding the number of milligrams per kilogram or per litre, as the case may be, specified in column III. The preservatives sulphur dioxide, benzoic acid and sorbic acid may also be used in the form of their sodium or potassium salts, expressed as sulphur dioxide (SO_2), benzoic acid ($\text{C}_6\text{H}_5\text{COOH}$) or sorbic acid ($\text{CH}_2=\text{CH}-\text{CH}=\text{CH}-\text{COOH}$), as the case may be.

(a) Where the use of two or more preservatives in a foodstuff is allowed in Annex A, a mixture thereof, if compatible, may be used, provided the sum of the fractions obtained when the quantity of each preservative used is divided by the maximum permitted amount of such preservative when used alone does not exceed one.

(c) A preservative shall not contain—

- (i) more than 3 mg/kg of arsenic;
- (ii) more than 10 mg/kg of lead;
- (iii) more than 50 mg/kg of copper and zinc taken together; the zinc content, however, shall not be higher than 25 mg/kg; or

(iv) any other substances harmful to human health, subject, always however, to any exceptions implicit in the specific criteria laid down in Annex C. Where specific criteria of purity are laid down in Annex C these shall apply.

(3) (a) No person shall sell a foodstuff containing an antioxidant, except that each foodstuff specified in column I of Annex B may contain any of the antioxidants specified opposite to it in column II, in a proportion not exceeding the number of milligrams per kilogram or per litre specified in column III.

(b) An antioxidant shall not contain—

- (i) more than 3 mg/kg of arsenic;
- (ii) more than 10 mg/kg of lead;
- (iii) more than 50 mg/kg of copper and zinc taken together; the zinc content, however, shall not be higher than 25 mg/kg; or
- (iv) any other substances harmful to human health.

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID

No. R. 807

14 Mei 1976

WET OP VOEDINGSMIDDELS, SKOONHEIDSMIDDELS EN ONTSMETTINGSMIDDELS, 1972 (WET 54 VAN 1972)

REGULASIE.—BEDERFWERENDE MIDDELS EN ANTI-OKSIDEERMIDDELS

Hierby word vir algemene inligting kragtens artikel 15 (6) van die Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels, 1972 (Wet 54 van 1972), bekendgemaak dat die Minister van Gesondheid voornemens is om kragtens artikel 15 (1), regulasie 5 van die regulasies uitgevaardig kragtens die herroepde Wet op Voedingsmiddels, Medesyne en Ontsmettingsmiddels, 1929 (Wet 13 van 1929), gepubliseer by Goewermentskennisgewing 575 van 28 Maart 1930, soos gewysig, deur die volgende te vervang:

"BEDERFWERENDE MIDDELS EN ANTI-OKSIDEERMIDDELS"

(1) Vir die doeleindes van hierdie regulasie en, tensy met die samehang onbestaanbaar beteken "GVP" beperk deur goeie vervaardigingspraktyle.

(2) (a) Niemand mag 'n voedingsmiddel verkoop wat 'n bederfwerende middel bevat nie, behalwe dat die voedingsmiddels aangedui in kolom I van Aanhengsel A, behoudens die bepalings van subregulasie (2) (b), enige van die bederfwerende middels wat daarteenoor in kolom II gespesifieer is, kan bevat in 'n verhouding van hoogstens die getal milligram per kilogram of per liter, na gelang van die geval, in kolom III gespesifieer. Die bederfwerende middels swaweldioksied, bensoësuur en sorbiensuur kan ook gebruik word in die vorm van hul natrium- of kaliumsoute uitgedruk as swaweldioksied (SO_2), bensoësuur ($\text{C}_6\text{H}_5\text{COOH}$) of sorbiensuur $\text{CH}_2=\text{CH}-\text{CH}=\text{CH}-\text{COOH}$) na gelang van die geval.

(b) Waar die gebruik van twee of meer bederfwerende middels in 'n voedingsmiddel by Aanhengsel A veroorloof word, kan 'n mengsel daarvan, indien saamvoegbaar, gebruik word, mits die som van die breukdele wat verkry word as die hoeveelheid van elke bederfwerende middel wat gebruik word, gedeel word deur die maksimum veroorloofde hoeveelheid van sodanige bederfwerende middel wanneer afsonderlik gebruik, nie een oorskry nie.

(c) 'n Bederfwerende middel mag nie—

- (i) meer as 3 mg/kg arseen;
- (ii) meer as 10 mg/kg lood;
- (iii) meer as 50 mg/kg koper en sink gesamentlik (waarvan die sinkinhoud egter nie hoër as 25 mg/kg mag wees nie); of
- (iv) enige ander stowwe wat vir die menslike gesondheid skadelik is, bevat nie; altyd egter behoudens enige uitsonderings implisiet in die spesifieke maatstawwe by Aanhengsel C voorgeskryf. Waar spesifieke maatstawwe van suiwerheid in Aanhengsel C voorgeskryf word, is dié maatstawwe van toepassing.

(3) (a) Niemand mag 'n voedingsmiddel verkoop wat 'n anti-oksideermiddel bevat nie, behalwe dat elke voedingsmiddel gespesifieer in kolom I van Aanhengsel B enige van die anti-oksideermiddels wat daarteenoor in kolom II gespesifieer is, kan bevat in 'n verhouding van hoogstens die getal milligram per kilogram of milligram per liter in kolom III gespesifieer.

(b) 'n Anti-oksideermiddel mag nie—

- (i) meer as 3 mg/kg arseen;
- (ii) meer as 10 mg/kg lood;
- (iii) meer as 50 mg/kg koper en sink gesamentlik (waarvan die sinkinhoud egter nie hoër as 25 mg/kg mag wees nie); of

(iv) enige ander stowwe wat vir die menslike gesondheid skadelik is, bevat nie.

(4) Foodstuffs prepared in part from foodstuffs in which no preservative or antioxidant is permitted and in part from foodstuffs in which a preservative or antioxidant is permitted, shall not contain more preservative or antioxidant than results from the addition of the foodstuff in which a preservative or antioxidant is permitted.

(5) Every package containing a preservative or anti-oxidant intended to be used in food shall bear a label stating clearly its composition and, in the case of sulphur dioxide compounds, the percentage of sulphur dioxide which the contents will yield.

(6) No person shall advertise, sell or use as a preservative or antioxidant for foodstuffs any preservative or antioxidant which is not specified in column II of either Annex A or B, as the case may be.

(7) Where the process of smoking is applied as a means of preservation the smoke or smoke solutions shall be derived from wood or ligneous vegetable matter in the natural state. Smoke or smoke solutions derived from wood or ligneous vegetable matter which has been impregnated, coloured, gummed, painted, coated or treated in any manner liable to impart substances harmful to human health are not permissible.”.

Interested persons are invited to furnish the Secretary for Health, Private Bag X88, Pretoria, 0001, with any comments on, or representations they wish to make in regard to, the proposed regulation, within three months of the date of publication of this notice.

(4) Voedingsmiddels wat gedeeltelik saamgestel word van voedingsmiddels waarin geen bederfwerende middel of anti-oksidermiddel veroorloof word nie en gedeeltelik van voedingsmiddels waarin 'n bederfwerende middel of anti-oksidermiddel wel veroorloof word, mag nie 'n groter hoeveelheid bedefwerende middel of anti-oksidermiddel bevat as wat voorkom as gevolg van die toevoeging van die voedingsmiddel waarin 'n bederfwerende middel of anti-oksidermiddel veroorloof word nie.

(5) Elke pakket wat 'n bederwerende middel of anti-oksideermiddel bevat wat vir gebruik in 'n voedingsmiddel bedoel is, moet van 'n etiket voortsien **wees waarop** die samestelling daarvan en, in die geval van swaweldioksied-samestellings, die persentasie swaweldioksied wat die inhoud sal onlewer, duidelik vermeld word.

(6) Niemand mag as bederfwerende middel of anti-oksideermiddel, 'n bederfwerende middel of anti-oksidermiddel vir gebruik in voedingsmiddels adverteer, verkoop of gebruik wat nie in kolom II van of Aanhangsel A of Aanhangsel B na gelang van die geval, gespesifieer word nie.

(7) Indien die proses van beroking as 'n preserveer-metode gebruik word, moet die rook of rookoplossings afkomstig wees van hout of houtagtige plantaardige materiaal in die natuurlike toestand. Rook of rookoplossings wat verkry word van hout of houtagtige plantaardige materiaal wat geimpregneer, gekleur, gegom, geverf, bedek of op enige ander wyse behandel is sodat stowwe wat vir die menslike gesondheid skadelik is afggee kan word, is nie toelaatbaar nie."

Belanghebbende persone word versoek om binne drie maande na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing opmerkings oor, of vertoé wat hulle wil rig in verband met die voorgestelde regulasie aan die Sekretaris van Gesondheid, Privaatsak X88, Pretoria, 0001, voor te le.

ANNEXURE A

<i>I</i> <i>Foodstuff</i>	<i>II</i> <i>Preservative</i>	<i>III</i> <i>Quantity permitted mg/kg or mg/l</i>
Coffee extract (or coffee and chicory extract), liquid	Methyl-p-hydroxy Benzoate..... Propyl-p-hydroxy Benzoate..... Sorbic acid..... Sulphur dioxide..... Sulphur dioxide.....	1 000. 1 000. 600. 500. 500.
Coffee extract, solid.....		
Fruit:		
Canned fruit.....	Sodium erythorbate.....	GMP.
Crystallised glacé or cured fruit and candied peel	Sulphur dioxide.....	100.
Dried fruit, including raisins and sultanas.....	Sulphur dioxide..... Sorbic acid..... Benzoic acid..... Sorbic acid..... Sulphur dioxide..... Methyl-p-hydroxy benzoate..... Propyl-p-hydroxy benzoate.....	600. 600. 600. 600. 1 500. 1 000. 1 000.
Fresh fruit and fresh fruit pulp.....		
Fruit mince.....		
Gelatin, edible.....	Sulphur dioxide.....	100.
Jam and marmalade:		
Jam, fruit preserves and jellies.....	Sulphur dioxide..... Benzoic acid..... Parahydroxybenzoate, ethyl, methyl and propyl esters Sorbic acid..... Sodium erythorbate..... Sulphur dioxide.....	400. 400. 400. 400. GMP. 100.
Citrus marmalade.....	Sorbic acid..... Benzoic acid..... Sorbic acid..... Sulphur dioxide..... Sorbic acid..... Sorbic acid.....	250. 1 000. 1 000.
Margarine.....		
Marine food:		
Caviar (sturgeon eggs) and other fish eggs, not smoked	Hexamethylenetetramine.....	1 000 mg/kg when product is marketed.
Fish pastes.....	Benzoic acid..... Sorbic acid..... Methyl-p-hydroxy benzoate..... Propyl-p-hydroxy benzoate..... Benzoic acid.....	500. 500. 1 000. 1 000. 750.
Fish roe and spawn which has been cooked, cured and/or smoked		
Fish, smoked and dried.....	Benzoic acid..... Sorbic acid..... Benzoic acid..... Sulphur dioxide.....	200. 600. 100. 30 in the raw product.
Fresh fish.....		
Quick frozen lobsters.....		

I Foodstuff	II Preservative	III Quantity permitted mg/kg or mg/l
Quick frozen shrimps or prawns raw (product)	Sulphur dioxide.....	30 in the final product.
Semi-preserved fish and fishery products whose pH is more than 4,5	Hexamethylenetetramine.....	50 mg/kg when product is marketed.
Meat products:		
Biltong.....	Sorbic acid.....	2 000.
Canned chopped meat.....	Potassium and sodium nitrate.....	200, expressed as sodium nitrate.
	Potassium and sodium nitrite.....	50, total nitrite, expressed as sodium nitrite.
Canned corned beef.....	Potassium and sodium nitrate.....	200, expressed as sodium nitrate.
	Potassium and sodium nitrite.....	50, total nitrite, expressed as sodium nitrite.
Cooked cured ham.....	Potassium and sodium nitrate.....	200 expressed as sodium nitrate.
	Potassium and sodium nitrite.....	160, total nitrite, expressed as sodium nitrite.
Cooked cured luncheon meat.....	Potassium and sodium nitrate.....	200, expressed as sodium nitrate.
	Potassium and sodium nitrite.....	160, total nitrite, expressed as sodium nitrite.
Cooked cured pork shoulder.....	Potassium and sodium nitrate.....	200, expressed as sodium nitrate.
	Potassium nitrite and sodium nitrite.....	160, total nitrite, expressed as sodium nitrite.
Frozen cooked meat pie fillings.....	Sorbic acid.....	400.
Meat pastries, frozen raw.....	Sorbic acid.....	400.
Manufactured meat products, with the exception of canned meat products	Potassium nitrite and sodium nitrite.....	160, total nitrite, expressed as sodium nitrite.
	Sulphur dioxide.....	450.
	Benzoic acid.....	750.
	Potassium nitrite and sodium nitrite.....	160, total nitrite, expressed as sodium nitrite.
Processed meat products.....	Sulphur dioxide.....	450.
	Sodium erythorbate.....	GMP.
	Benzoic acid.....	750.
Milk products:		
Cheddar cheese.....	Sorbic acid.....	1 000.
Cheese (except as otherwise specified).....	Nisin.....	2,5.
	Potassium nitrate and sodium nitrate.....	200 mg/l of the milk used, singly or in combination, calculated as sodium nitrate.
	Hydrogen peroxide.....	Not specified (residue destroyed using catalase).
	Hexamethylenetetramine.....	Not specified.
	Sulphur dioxide.....	2 000.
	Sorbic acid.....	1 000.
	Pimaricin.....	2 mg/kg in the rind without plastic coating.
	Propionic acid.....	500 mg/kg in the plastic coating.
	Calcium sorbate.....	Not specified.
	Benzoic acid.....	Carried over from enzyme preparations.
	Benzoic acid.....	Carried over from enzyme preparations.
	Calcium propionate.....	600.
	Propionic acid.....	1 000.
	Sodium propionate.....	1 000.
	Sorbic acid.....	1 000.
	Sodium diacetate.....	1 000.
	Sorbic acid.....	1 500.
	Benzoic acid.....	1 000.
	Nisin.....	1 000.
	Propionic acid and its Ca and Na salts.....	3 000.
	Sorbic acid.....	600.
	Sodium diacetate.....	100.
	Potassium nitrate, Sodium nitrate.....	2 000.
	Sorbic acid.....	2 000.
	Benzoic acid.....	1 500.
	Sorbic acid.....	200 mg/l.
	Propionic acid.....	1 000.
	Sorbic acid.....	1 000.
	Methyl-p-hydroxy benzoate.....	1 000.
	Propyl-p-hydroxy benzoate.....	1 000.
	Sorbic acid.....	600.
	Sulphur dioxide.....	500.
	Benzoic acid.....	1 000.
	Sorbic acid.....	500.
Soft drinks and beverages:		
Beverages concentrates, prepared from wheat and other cereals	Benzoic acid.....	600.
Black currant juice.....	Sulphur dioxide.....	10.
Carbonated soft drinks.....	Sulphur dioxide.....	70.
	Benzoic acid.....	120.
	Sorbic acid.....	120.
	Benzoic acid.....	600.
	Propyl-p-hydroxy benzoate.....	1 000.
	Methyl-p-hydroxy benzoate.....	1 000.
	Sulphur dioxide.....	450.
	Sorbic acid.....	600.
Natural fruit juices, ready to drink.....		

<i>I Foodstuff</i>	<i>II Preservative</i>	<i>III Quantity permitted mg/kg or mg/l</i>
Pineapple juice.....	Sulphur dioxide.....	10.
Sacramental wine prepared from unfermented grape juice.....	Benzoic acid.....	2 750.
Soft drinks.....	Stannous chloride.....	22.
Soft drinks containing less than five percent of fruit juice.....	Sulphur dioxide.....	70.
Soft drinks containing between five per cent and 25 per cent of fruit juice.....	Benzoic acid.....	120.
Soft drinks containing not less than 25 per cent of fruit juice.....	Sorbic acid.....	120.
Sugars and syrups:	Sulphur dioxide.....	120.
Cane syrup and molasses.....	Benzoic acid.....	250.
Corn syrup (liquid glucose).....	Sorbic acid.....	250.
Dextrose anhydrous.....	Sulphur dioxide.....	450.
Dextrose monohydrate.....	Benzoic acid.....	600.
Dried glucose syrup for the manufacture of sugar confectionery only.....	Sorbic acid.....	600.
Glucose syrup and dried glucose syrup.....	Sulphur dioxide.....	70.
Glucose syrup for the manufacture of sugar confectionery only.....	Sulphur dioxide.....	450.
Powered dextrose.....	Sulphur dioxide.....	20.
Powered dextrose.....	Sulphur dioxide.....	20.
Millwhite sugar.....	Sulphur dioxide.....	150.
Powered sugar.....	Sulphur dioxide.....	40.
Refined sugar.....	Sulphur dioxide.....	400.
Soft sugar.....	Sulphur dioxide.....	20 (residue resulting from the dextrose used).
Vegetables:	Sulphur dioxide.....	70.
Canned vegetables.....	Sulphur dioxide.....	20 (residue resulting from the white sugar used).
Dehydrated vegetables.....	Sulphur dioxide.....	20.
Vinegar.....	Sulphur dioxide.....	40.

ANNEXURE B

<i>I Foodstuff</i>	<i>II Antioxidant</i>	<i>III Maximum level mg/kg or mg/l</i>
Fats and oils:		
Butterfat not intended for direct consumption or use in recombined milk or recombined milk products.....	Butylated hydroxyanisole (BHA), Butylated hydroxytoluene (BHT), Propyl, octyl and dodecyl-gallates, Tertiary butyl hydroquinone (TBHQ)	200 singly or in combination (gallates not to exceed 100).
Low erucic acid, rapeseed oil, edible fats and oils, excluding butterfat and margarine.....	Ascorbyl palmitate and stearate.....	200.
	Butylated hydroxyanisole (BHA), Butylated hydroxytoluene (BHT), Propyl, octyl and dodecyl-gallates, Tertiary butyl hydroquinone (TBHQ)	200 singly or in combination (gallates not to exceed 100).
	Phosphoric acid, Isopropyl citrate mixture (including monoisopropyl citrate), Monoglyceride citrate	100 singly or in combination with other antioxidants.
Margarine.....	Thiodipropionate, dilauryl.....	200.
	Citric acid, Sodium citrate, alpha-Tocopherol, Tocopherols, mixed concentrate	GMP.
	Ascorbyl palmitate and stearate.....	200.
	Butylated hydroxyanisole (BHA), Butylated hydroxytoluene (BHT), Propyl, octyl and dodecyl-gallates (Tertiary butyl hydroquinone (TBHQ))	200 singly or in combination (gallates not to exceed 100).
	Isopropyl citrate mixture (including monoisopropyl citrate)	100.
	alpha-Tocopherol, tocopherols, mixed concentrate	GMP.
	alpha-Tocopherol.....	200 total alpha-tocopherol for the purposes of restoring natural tocopherol lost in processing.
Refined olive oil, refined olive-residue oil and blends of virgin and refined olive oils and mixtures of virgin and refined olive-residue oils.....	L-Ascorbic acid.....	GMP.
Fruit, fruit juices and nectar:	L-Ascorbic acid.....	GMP.
Apple juice.....	L-Ascorbic acid.....	150 singly or in combination.
Apricot, peach and pear nectar.....	L-Ascorbic acid.....	
Canned apple sauce.....	L-Ascorbic acid, Isoascorbic acid (erythorbic acid)	
Canned fruit cocktail.....	L-Ascorbic acid.....	500.
Canned peaches.....	L-Ascorbic acid.....	550.
Canned tropical fruit salad.....	L-Ascorbic acid.....	700.
Concentrated apple juice.....	L-Ascorbic acid.....	GMP.
Concentrated grape juice.....	L-Ascorbic acid.....	GMP.
Grape juice.....	L-Ascorbic acid.....	40.
Quick frozen peaches.....	L-Ascorbic acid.....	750.
Quick frozen strawberries.....	L-Ascorbic acid.....	GMP.
Small fruit pulpy nectar.....	L-Ascorbic acid.....	400.
Fungi and fungus products.....	L-Ascorbic acid.....	GMP.
Infant foods:		
Canned baby foods, cereal-based processed foods for infants and children.....	L-Ascorbate, K and/or Na salts, L-Ascorbic acid, Ascorbyl palmitate, alpha-Tocopherol, tocopherols, mixed concentrate	GMP.
Infant formulae.....	Ascorbyl palmitate, alpha-Tocopherol, Tocopherols, mixed concentrate	GMP.

<i>I Foodstuff</i>	<i>II Antioxidant</i>	<i>III Maximum level mg/kg or mg/l</i>
Jam and marmalade:		
Jams, fruit preserves and jellies.....	L-Ascorbic acid.....	500.
Marmalade.....	L-Ascorbic acid.....	500.
Marine food:		
Canned crab meat.....	Ethylenediaminetetraacetic acid, calcium disodium salt	275.
Canned shrimps or prawns.....	Ethylenediaminetetraacetic acid, calcium disodium salt	250.
Quick frozen fillets of cod, haddock, flat fish, hake and ocean perch	L-Ascorbate, K and/or Na salts.....	1 000 of the final product expressed as ascorbic acid (from potassium or sodium ascorbate).
Quick frozen shrimps or prawns (raw products)	L-Ascorbic acid..... Sodium bisulphite.....	GMP. 30 in the final product, expressed as SO ₂ , singly or in combination with other sulphites.
Meat products:		
Canned chopped meat.....	L-Ascorbic acid, L-Ascorbate, Na salt, Sodium isoascorbate, Isoascorbic acid	500, expressed as ascorbic acid, singly or in combination.
Canned corned beef.....	L-Ascorbate, Na salt, L-Ascorbic acid.....	500, expressed as ascorbic acid, singly or in combination.
Cooked cured ham.....	L-Ascorbate, Na salt, L-Ascorbic acid, Sodium isoascorbate, Isoascorbic acid	500, expressed as ascorbic acid, singly or in combination.
Cooked cured ham, cooked cured luncheon meat, cooked cured pork shoulder		
Vegetables:		
Canned asparagus.....	L-Ascorbic acid.....	GMP.
Canned asparagus in glass or fully enamel-lined (lacquered) containers	Stannous chloride.....	25 expressed as Sn.
Canned mushrooms.....	L-Ascorbic acid..... Ethylenediaminetetraacetic acid, calcium disodium salt	GMP. 200.

AANHANGSEL A

<i>I Voedingsmiddel</i>	<i>II Bederfwerende middel</i>	<i>III Hoeveelheid veroorloof mg/kg of mg/l</i>
Asyn.....	Swaweldioksied.....	100.
Atjar, souse en Blatjang: Atjar, sous en blatjang, tamatiesous, -pasta, -pulp en -puree	Metiel-p-hidroksibensoaat..... Propiel-p-hidroksibensoaat..... Sorbiensuur..... Swaweldioksied..... Bensoësuur..... Sorbiensuur..... Bensoësuur..... Sorbiensuur.....	1 000. 1 000. 600. 500. 1 000. 1 000. 1 000. 500.
Komkommersuurtjies.....	Swaweldioksied.....	1 000.
Tafelolywe met inbegrip van gevulde olywe of spesialiteite wat ð nie heeltemal verduursaam ð nie deur hittesterilisering gepreserveer is nie	Natriumeritorbaat..... Swaweldioksied.....	GVP. 2 000.
Gelatien, eetbare.....	Bensoësuur.....	600.
Groente: Ingemaakte groente..... Ontwaterde groente.....	Swaweldioksied..... Bensoësuur..... Sorbiensuur..... Stannochloried..... Swaweldioksied..... Bensoësuur..... Sorbiensuur..... Swaweldioksied..... Bensoësuur..... Sorbiensuur..... Swaweldioksied..... Bensoësuur..... Sorbiensuur..... Bensoësuur..... Propiel-p-hidroksibensoaat..... Metiel-p-hidroksibensoaat..... Swaweldioksied..... Sorbiensuur..... Bensoësuur.....	70. 120. 120. 22. 70. 120. 120. 120. 120. 120. 450. 600. 600. 600. 1 000. 1 000. 450. 600. 2 750.
Koeldranken en dranke:		
Drankkonsentrete berei van koring en ander graansoorte		
Gekarbonateerde koeldrank.....		
Koeldranken.....		
Koeldrank wat minder as vyf persent vrugtesap bevat		
Koeldrank wat tussen vyf persent en 25 persent vrugtesap bevat		
Koeldranken wat minstens 25 persent vrugtesap bevat		
Natuurlike vrugtesappe gereed vir gebruik....		
Ongegiste druiwesap bedoel om as sakramentele wyn gebruik te word		
Pynappelsap.....	Swaweldioksied.....	10.
Swartbessiesap.....	Swaweldioksied.....	10.
Koffie-ekstrak (of koffie- en sigorei-ekstrak), vloeibaar	Metiel-p-hidroksibensoaat..... Propiel-p-hidroksibensoaat..... Sorbiensuur..... Swaweldioksied..... Sorbiensuur..... Bensoësuur.....	1 000. 1 000. 600. 500. 500. 600.
Koffie-ekstrak, solied.....	Swaweldioksied.....	100.
Konfyt en Marmalade: Konfyt, heelkonfyt en jellies.....	Bensoësuur..... Parahidroksibensoaat, etiel, metiel en propiel esters Sorbiensuur..... Natriumeritorbaat.....	400. 400. 400. GVP.

I Voedingsmiddels	II Bederfwerende middel	III Hoeveelheid veroorloofd mg/kg of mg/l
Situsmarmalade.....	Swaweldioksied.....	100.
Margarien.....	Sorbiensuur.....	250.
Melkprodukte:	Bensoësuur.....	1 000.
Cheddarkaas.....	Sorbiensuur.....	1 000.
Cheshirekaas.....	Sorbiensuur.....	3 000.
Hardekaas.....	Sorbiensuur.....	2,5.
Kaas (behalwe waar anders aangedui).....	Nisién.....	200 mg/l van die melk wat gebruik word, afsonderlik of in kombinasie, bereken as natriumnitraat.
	Kalium- en natriumnitraat.....	Nie gespesifiseer nie (residu word ver- nietig deur die gebruik van katalase).
	Waterstofperoksied.....	Nie gespesifiseer nie.
	Heksametileentetramien.....	2 000.
	Swaweldioksied.....	1 000.
	Sorbiensuur.....	2 mg/kg in die skil sonder plastiek- bedekking.
	Pimarisen.....	500 mg/kg in die plastiekbedekking.
	Propioonsuur.....	Nie gespesifiseer nie.
	Kalsiumsorbaat.....	Oorgedra van ensiempreparate.
	Bensoësuur.....	Oorgedra van ensiempreparate.
	Bensoësuur.....	600.
	Kalsiumpropionaat.....	1 000.
	Propionsuur.....	1 000.
	Natriumpropionaat.....	1 000.
	Sorbiensuur.....	1 000.
	Natriumdiasetaat.....	1 500.
	Sorbiensuur.....	1 000.
	Bensoësuur.....	600.
	Nisién.....	100.
	Propioonsuur en Ca en Na soutie daarvan.....	2 000.
	Sorbiensuur.....	2 000.
	Natriumdiasetaat.....	1 500.
	Kalium- en natriumnitraat.....	200 mg/l.
Verskeidenheid kaas (Edam, Gouda, Tilsiter, Limburger).....	Sorbiensuur.....	1 000.
Yoghurt.....	Heksametileentetramien.....	50 mg/kg wanneer die produk bemark word.
Seevoedsel:	Bensoësuur.....	200.
Gedeeltelik gepreserveerde vis en visprodukte waarvan die pH meer as 4,5 is	Sorbiensuur.....	600.
Gerookte en gedroogde vis.....	Heksametileentetramien.....	1 000 mg/kg wanneer die produk bemark word.
Ongerookte kaviaar (steurviseiers) en ander vis- eters.....	Bensoësuur.....	30 in die eindproduk.
Snelbevroe garnale of steurgarnale (rou produk)	Swaweldioksied.....	30 in die rou produk.
Snelbevroe krewe.....	Swaweldioksied.....	100.
Varsvis.....	Bensoësuur.....	500.
Vispastas.....	Bensoësuur.....	500.
	Sorbiensuur.....	1 000.
	Metiel-p-hidroksibensoaat.....	1 000.
	Propiel-p-hidroksibensoaat.....	1 000.
	Bensoësuur.....	750.
Viskuit en visierijtjies wat gekook, verduursaam en/of gerook is		
Suiker en stroop:	Swaweldioksied.....	150.
Gedroogde glukosestroop alleenlik vir die ver- vaardiging van suikergoed	Swaweldioksied.....	20.
Geraffineerde suiker.....	Swaweldioksied.....	20.
Glukosemonohidraat.....	Swaweldioksied.....	400.
Glukosestroop alleenlik vir die vervaardiging van suikergoed	Swaweldioksied.....	40.
Glukosestroop en gedroogde glukosestroop....	Swaweldioksied.....	70.
Meulwitsuiker.....	Swaweldioksied.....	450.
Mielstroop (vloeibare glukose).....	Swaweldioksied.....	70.
Rietsuiker en molasse.....	Swaweldioksied.....	40.
Sagtesuiker.....	Swaweldioksied.....	20 (residu as gevolg van die glukose wat gebruik word).
Verpoeerde glukose.....	Swaweldioksied.....	20 (residu as gevolg van die witsuiker wat gebruik word).
Verpoeerde suiker.....	Swaweldioksied.....	20.
Watervry glukose.....	Swaweldioksied.....	400.
Vleisprodukte:	Sorbiensuur.....	2 000.
Bevröre gekookte pasteivulse.....	Sorbiensuur.....	200, uitgedruk as natriumnitraat.
Biltong.....	Kalium- en natriumnitraat.....	160 totale nitriet, uitgedruk as natrium- nitriet.
Gekookte verduursaamde ham.....	Kalium- en natriumnitriet.....	200, uitgedruk as natriumnitraat.
Gekookte verduursaamde koue vleis.....	Kalium- en natriumnitraat.....	160 totale nitriet, uitgedruk as natrium- nitriet.
Gekookte verduursaamde varkblad.....	Kalium- en natriumnitraat.....	200, uitgedruk as natriumnitraat.
Geprosesseerde vleisprodukte.....	Kalium- en natriumnitriet.....	160 totale nitriet, uitgedruk as natrium- nitriet.
Ingemaakte fyngekapte vleis.....	Kalium- en natriumnitraat.....	200, uitgedruk as natriumnitraat.
	Kalium- en natriumnitriet.....	50 totale nitriet, uitgedruk as natrium- nitriet.

I Voedingsmiddel	II Bedryfswerende middel	III Hoeveelheid verloof mg/kg of mg/l
Ingemaakte soutvleis.....	Kalium- en natriumnitraat.....	200, uitgedruk as natriumnitraat.
Rou bevrome vleispasteie.....	Kalium- en natriumnitriet.....	50 totale nitriet, uitgedruk as natriumnitriet.
Vervaardigde vleisprodukte uitgesonderd ingemaakte vleisprodukte	Sorbiensuur.....	400.
Wors en worsvleis.....	Kalium- en natriumnitriet.....	160 totale nitriet, uitgedruk as natriumnitriet.
Vrugte:	Swaweldioksied.....	450.
Droëvrugte, met inbegrip van rosintjies en sulanas	Bensoësuur.....	750.
Gekristalliseerde, glans- of verduursaamde vrugte en versuikerde skil	Swaweldioksied.....	450.
Ingemaakte vrugte.....	Natriumeritorbaat.....	GVP.
Gemaalde droëvrugte.....	Bensoësuur.....	750.
Vars vrugte en pulp van vars vrugte.....	Swaweldioksied.....	600.
	Sorbiensuur.....	600.
	Swaweldioksied.....	600.
	Swaweldioksied.....	100.
	Natriumeritorbaat.....	GVP.
	Metiel-p-hidroksibensoaat.....	1 000.
	Propiel-p-hidroksibensoaat.....	1 000.
	Bensoësuur.....	600.
	Swaweldioksied.....	1 500.
	Sorbiensuur.....	600.

AANHANGSEL B

I Voedingsmiddel	II anti-oksidermiddel	III Maksimum vlak mg/kg of mg/l
Babavoedsel:		
Babaformules.....	Askorbielpalmitaat, Alfa-tokoferol, Tokoferols, gemengde konsentraat	GVP.
Ingemaakte babakosse, geprosesseerde voedsel met 'n graanbasis vir babas en kinders	L-Askorbaat, K- en/of Na-soute daarvan, L-Askorbiensuur, Askorbielpalmitaat, Alfa-tokoferol, Tokoferols, gemengde konsentraat	GVP.
Groente:		
Ingemaakte aspersies.....	L-Askorbiensuur.....	GVP.
Ingemaakte aspersies in glas of geëmaljeerde (verniste) houers	Stannochloried.....	25, uitgedruk as Sn.
Ingemaakte sampioene.....	L-Askorbiensuur.....	GVP.
	Etileendiamientetra-asynsuur, kalsiumdinatrium-sout	200.
Konfyt en marmalade:		
Konfyt, heel vrugte konfyt en jellies.....	L-Askorbiensuur.....	500.
Marmalade.....	L-Askorbiensuur.....	500.
Seevoedsel:		
Ingemaakte krapvleis.....	Etileendiamientetra-asynsuur, kalsiumdinatrium-sout	275.
Ingemaakte garnale of steurgarnale.....	Etileendiamientetra-asynsuur, kalsiumdinatrium-sout	250.
Snelbevrome kabeljou-, skelvis-, platvis-, stokvis- en baarsmoontjies	L-Askorbaat, K en/of Na soute.....	1 000 van die eindproduk uitgedruk as askorbiensuur (afkomstig van kalium- of natriumaskorbaat).
Snelbevrome garnale of steurgarnale (rou produk)	L-Askorbiensuur.....	GVP.
	Natriumbisulfiet.....	30 in die eindproduk, uitgedruk as SO ₂ , afsonderlik of in kombinasie met ander sulfiete.
	L-Askorbiensuur.....	GVP.
Swamme en swamprodukte.....	Butielhidroksi-anisool (BHA), Butielhidroksitolueen (BHT), Propiel-, oktiel-, en dodesielgallate, Tersiëre butielhidrokinoon (TBHQ)	200 afsonderlik of in kombinasie (gallate moet nie 100 oorskry nie).
Vette en olies:	Alfa-tokoferol.....	200 totale Alfa-tokoferol om die hoeveelheid natuurlike tokoferol wat in die verwerking verlore gegaan het, te herstel.
Bottervet wat nie vir direkte inname of vir gebruik in hersaamgestelde melk of hersaamgestelde melkprodukte bedoel is nie	Askorbielpalmitaat en stearaat.....	200.
Geraffineerde olyfolie, geraffineerde olyf-residuolie en vermengings van suiver en geraffineerde olyfolies en mengsels van suiver en geraffineerde olyf-residu-olies	Butielhidroksi-anisool (BHA), Butielhidroksitolueen (BHT), Propiel-, oktiel-, en dodesielgallate, Tersiëre butielhidrokinoon (TBHQ)	200 afsonderlik of in kombinasie (gallate moet nie 100 oorskry nie).
Lae erukasuur raapsaadolie, eetbare vette en olies uitgesonderd bottervet en margarien	Fosforsuur, Isopropielsitraatmengsel (met inbegrip van monoiso-propielsitraat), monoglyceridsitraat	100 afsonderlik of in kombinasie met ander anti-oksidermiddels.
Margarien.....	Tiodipropionate, dilouriel.....	200.
	Natriumsitraat, Alfa-tokoferol, Tokoferols, gemengde konsentraat, Siroensuur	GVP.
	Askorbielpalmitaat en -stearaat.....	200.
	Butielhidroksi-anisool (BHA), Butielhidroksitolueen (BHT), Propiel-, oktiel-, en dodesielgallate, Tersiëre butielhidrokinoon (TBHQ)	200 afsonderlik of in kombinasie (gallate moet nie 100 oorskry nie).
Vleisprodukte:	Isopropielsitraatmengsel (met inbegrip van mono-isopropielsitraat)	100.
Gekookte verduursaamde ham, gekookte verduursaamde koue vleis	Alfa-tokoferol, Tokoferols, gemengde konsentraat	GVP.
Gekookte verduursaamde varkblad.....	L-Askorbaat, Na sout L-Askorbiensuur.....	500 afsonderlik of in kombinasie uitgedruk as askorbiensuur.
	Natriumisoaskorbaat, Isoaskorbiensuur.....	500 afsonderlik of in kombinasie uitgedruk as askorbiensuur.

I Voedingsmiddel	II Anti-oksidermiddel	III Maksimum vlak mg/kg of mg/l
Ingemaakte fyngekapte vleis.....	L-Askorbiensuur, L-Askorbaat, Na-sout, Natriumisoaskorbaat, Isoaskorbiensuur	500 afsonderlik of in kombinasie uitgedruk as askorbiensuur.
Ingemaakte soutvleis.....	L-Askorbaat, Na-sout, L-Askorbiensuur.....	500 afsonderlik of in kombinasie uitgedruk as askorbiensuur.
Vrugte, vrugtesappe en nektar:		
Appelsap.....	L-Askorbiensuur.....	GVP.
Appelkoos-, perske- en peernektar.....	L-Askorbiensuur.....	GVP.
Ingemaakte appelsous.....	L-Askorbiensuur, Iso-askorbiensuur (Eritorbien-suur)	150 afsonderlik of in kombinasie uitgedruk as askorbiensuur.
Ingemaakte vrugtekelkie.....	L-Askorbiensuur.....	
Ingemaakte perskes.....	L-Askorbiensuur.....	500.
Ingemaakte tropiese vrugteslaai.....	L-Askorbiensuur.....	550.
Gekonsentreerde appelsap.....	L-Askorbiensuur.....	700.
Gekonsentreerde druiewesap.....	L-Askorbiensuur.....	GVP.
Druiewesap.....	L-Askorbiensuur.....	GVP.
Snelbevroepte perskes.....	L-Askorbiensuur.....	40.
Snelbevroepte aarbeie.....	L-Askorbiensuur.....	750.
Verpulpte nektar van klein vrugte.....	L-Askorbiensuur.....	GVP.
		400.

ANNEX C

SPECIFIC CRITERIA OF PURITY OF PRESERVATIVES
GENERAL OBSERVATIONS

(a) Save as otherwise stated, quantities and percentages are calculated by mass on the anhydrous substance.

(b) Where the relevant substance is not initially anhydrous and 'volatile substances' are involved, water is included among these substances.

(c) Where the drying period is not specified, this means 'dried to constant mass'.

SORBIC ACID

Appearance.—White crystalline powder showing no change in colour after heating for 90 minutes at 105 °C.

Melting range.—133-135 °C, after vacuum drying for four hours in a sulphuric acid desiccator.

Content.—Not less than 99 per cent, after vacuum drying for four hours in a sulphuric acid desiccator.

Volatile substances.—Not more than 3 per cent, determined by drying for 24 hours in a sulphuric acid desiccator.

Sulphated ash.—Not more than 0,2 per cent.

Aldehydes.—Not more than 0,1 per cent, calculated as formaldehyde.

SODIUM SORBATE

Appearance.—White crystalline powder showing no change after heating for 90 minutes at 105 °C.

Melting range of sorbic acid isolated by acidification and not recrystallised.—133-135 °C, after vacuum drying in a sulphuric acid desiccator.

Content.—Not less than 99 per cent, after vacuum drying for four hours in a sulphuric acid desiccator.

Volatile substances.—Not more than 1 per cent, determined by vacuum drying in a sulphuric acid desiccator.

Aldehydes.—Not more than 0,1 per cent, calculated as formaldehyde.

POTASSIUM SORBATE

Appearance.—White crystalline powder showing no change in colour after heating for 90 minutes at 105 °C.

Melting range of sorbic acid isolated by acidification and not recrystallised.—133-135 °C, after vacuum drying in a sulphuric acid desiccator.

Content.—Not less than 99 per cent, after vacuum drying for four hours in a sulphuric acid desiccator.

Volatile substances.—Not more than 1 per cent, determined by vacuum drying in a sulphuric acid desiccator.

Aldehydes.—Not more than 0,1 per cent, calculated as formaldehyde.

CALCIUM SORBATE

Appearance.—Fine white crystalline powder showing no change in colour after heating for 90 minutes at 105 °C.

Melting range of sorbic acid isolated by acidification and not recrystallised.—133-135 °C, after vacuum drying in a sulphuric acid desiccator.

Content.—Not less than 98 per cent, after vacuum drying for four hours in a sulphuric acid desiccator.

Volatile substances.—Not more than 2 per cent, determined by vacuum drying in a sulphuric acid desiccator.

Aldehydes.—Not more than 0,1 per cent, calculated as formaldehyde.

BENZOIC ACID

Appearance.—White crystalline powder.

Melting range.—121,5-123,5 °C, after vacuum drying in a sulphuric acid desiccator.

AANHANGSEL C

SPESifieKE SUIWERHEIDSMAATSTAWWE VIR
BEDERFWERENDE MIDDELS

ALGEMENE OPMERKINGS

(a) Behalwe waar anders bepaal, word die hoeveelhede en persentasies volgens massa op die watervry stof bereken.

(b) Waar die betrokke stof aanvanklik nie watervry is nie en "vlugtige stowwe" betrokke is, word water onder hierdie stowwe gerekken.

(c) Waar die drogingstydperk nie vermeld word nie, beteken dit "droging tot konstante massa".

SORBIENSUUR

Voorkoms.—Wit kristallynpoelier wat geen kleurverandering toon nie nadat dit 90 minute lank by 105 °C verhit is.

Smeltpunt.—Tussen 133 en 135 °C, na vakuumdroging vier uur lank in 'n swawelsuurdesikkator.

Inhoud.—Nie minder as 99 persent nie, na vakuumdroging vier uur lank in 'n swawelsuurdesikkator.

VLugtige stowwe.—Nie meer as 3 persent nie, bepaal deur 24 uur lank in 'n swawelsuurdesikkator te droog.

Gesulfateerde as.—Nie meer as 0,2 persent nie.

Aldehiede.—Nie meer as 0,1 persent nie, bereken as formaldehyd.

NATRIUMSORBAAT

Voorkoms.—Wit kristallynpoelier wat geen kleurverandering toon nie nadat dit 90 minute lank by 105 °C verhit is.

Smeltpunt van sorbiensuur wat deur suurvorming geïsoleer is en nie herkristalliseer is nie.—Tussen 133 en 135 °C, na vakuumdroging in 'n swawelsuurdesikkator.

Inhoud.—Nie minder as 99 persent nie, na vakuumdroging vier uur lank in 'n swawelsuurdesikkator.

VLugtige stowwe.—Nie meer as 1 persent nie, bepaal deur vakuumdroging in 'n swawelsuurdesikkator.

Aldehiede.—Nie meer as 0,1 persent nie, bereken as formaldehyd.

KALSIUMSORBAAT

Voorkoms.—Fyn wit kristallynpoelier wat geen kleurverandering toon nie nadat dit 90 minute lank by 105 °C verhit is.

Smeltpunt van sorbiensuur wat deur suurvorming geïsoleer is en nie herkristalliseer is nie.—Tussen 133 en 135 °C, na vakuumdroging in 'n swawelsuurdesikkator.

Inhoud.—Nie minder as 98 persent nie, na vakuumdroging vier uur lank in 'n swawelsuurdesikkator.

VLugtige stowwe.—Nie meer as 2 persent nie, bepaal deur vakuumdroging in 'n swawelsuurdesikkator.

Aldehiede.—Nie meer as 0,1 persent nie, bereken as formaldehyd.

KALIJUMSORBAAT

Voorkoms.—Wit kristallynpoelier wat geen kleurverandering toon nie nadat dit 90 minute lank by 105 °C verhit is.

Smeltpunt van sorbiensuur wat deur suurvorming geïsoleer is en nie herkristalliseer is nie.—Tussen 133 en 135 °C, na vakuumdroging in 'n swawelsuurdesikkator.

Inhoud.—Nie minder as 99 persent nie, na vakuumdroging vier uur lank in 'n swawelsuurdesikkator.

VLugtige stowwe.—Nie meer as 1 persent nie, bepaal deur vakuumdroging in 'n swawelsuurdesikkator.

Aldehiede.—Nie meer as 0,1 persent nie, bereken as formaldehyd.

Content.—Not less than 99,5 per cent.

Sulphated ash.—Not more than 0,05 per cent.

Polycyclic acids.—On fractional acidification of a neutralised solution of benzoic acid, the first precipitate shall not have a different melting point from that of the benzoic acid.

Organic chlorine.—Not more than 0,07 per cent, corresponding to 0,3 per cent expressed as monochlorobenzoic acids.

Readily oxidisable substances.—Pink colour maintained with not more than 0,5 ml of KMnO_4 (0,1N) per g in sulphuric acid solution (0,1N) after one hour, at room temperature.

Sulphuric acid test.—A cold solution of 0,5 g of benzoic acid in 5 ml of 94,5-95,5 per cent sulphuric acid should not show a stronger colouring than that of a reference liquid containing 0,2 ml of cobalt chloride TSC(°), 0,3 ml of ferric chloride TSC(°), 0,1 ml of copper sulphate TSC(°) and 4,4 ml of water.

Footnote:

(*) Cobalt chloride TSC: Dissolve approx. 65 g of cobalt chloride $\text{CoCl}_2 \cdot 6\text{H}_2\text{O}$ in a sufficient quantity of a mixture of 25 ml of hydrochloric acid and 975 ml of water to give a total volume of 1 l. Place exactly 5 ml of this solution in a round-bottomed flask containing 250 ml of iodine solution, add 5 ml of 3 per cent hydrogen peroxide, then 15 ml of a 20 per cent solution of sodium hydroxide. Boil for 10 minutes, allow to cool, add 2 g of potassium iodine and 20 ml of 25 per cent sulphuric acid. After the precipitate is completely dissolved, titrate the liberated iodine with sodium thiosulphate (0,1N) in the presence of starch TS.* 1 ml of sodium thiosulphate (0,1N) corresponds to 23,80 mg of $\text{CoCl}_2 \cdot 6\text{H}_2\text{O}$. Adjust the final volume of the solution by the addition of a sufficient quantity of the hydrochloric acid/water mixture to give a solution containing 59,5 mg of $\text{CoCl}_2 \cdot 6\text{H}_2\text{O}$ per ml.

(*) Ferric chloride TSC: Dissolve approx. 55 g of ferric chloride in a sufficient quantity of a mixture of 25 ml of hydrochloric acid and 975 ml of water to give a total volume of 1 l. Place 10 ml of this solution in a round-bottomed flask containing 250 ml of iodine solution, add 15 ml of water and 3 g of potassium iodide; leave the mixture to stand for 15 minutes. Dilute with 100 ml of water then titrate the liberated iodine with sodium thiosulphate (0,1N) in the presence of starch TS.* 1 ml of sodium thiosulphate (0,1N) corresponds to 27,03 mg of $\text{FeCl}_3 \cdot 6\text{H}_2\text{O}$. Adjust the final volume of the solution by the addition of a sufficient quantity of the hydrochloric acid/water mixture to give a solution containing 45,0 mg of $\text{FeCl}_3 \cdot 6\text{H}_2\text{O}$ per ml.

(*) Copper sulphate TSC: Dissolve approx. 65 g of copper sulphate $\text{CuSO}_4 \cdot 5\text{H}_2\text{O}$ in a sufficient quantity of a mixture of 25 ml of hydrochloric acid and 975 ml of water to give a total volume of 1 l. Place 10 ml of this solution in a round-bottomed flask containing 250 ml of iodine solution, add 40 ml of water, 4 ml of acetic acid and 3 g of potassium iodide. Titrate the liberated iodine with sodium thiosulphate (0,1N) in the presence of starch TS.* 1 ml of sodium thiosulphate (0,1N) corresponds to 24,97 mg of $\text{CuSO}_4 \cdot 5\text{H}_2\text{O}$. Adjust the final volume of the solution by the addition of a sufficient quantity of the hydrochloric acid/water mixture to give a solution containing 62,4 mg of $\text{CuSO}_4 \cdot 5\text{H}_2\text{O}$ per ml.

SODIUM BENZOATE

Appearance.—White crystalline powder.

Melting range of benzoic acid isolated by acidification and not recrystallised.—121,5-123,5 °C, after vacuum drying in a sulphuric acid desiccator.

Content.—Not less than 99,5 per cent, after drying for four hours at 105 °C.

Volatile substances.—Not more than 1 per cent, determined by drying for four hours at 105 °C.

Polycyclic acids.—On fractional acidification of a (neutralised) solution of sodium benzoate, the first precipitate shall not have a different melting range from that of benzoic acid.

Organic chlorine.—Not more than 0,06 per cent, corresponding to 0,25 per cent expressed as monochlorobenzoic acid.

Readily oxidisable substances.—Pink colour maintained with not more than 0,5 ml of KMnO_4 (0,1N) per g in sulphuric acid solution (0,1N) after one hour, at room temperature.

Degree of acidity or alkalinity.—Neutralisation of 1 g of sodium benzoate, in the presence of phenolphthalein, shall not require more than 0,25 ml of NaOH (0,1N) or HCl (0,1N).

POTASSIUM BENZOATE

Appearance.—White crystalline powder.

Melting range of benzoic acid isolated by acidification and not recrystallised.—121,5-123,5 °C, after vacuum drying in a sulphuric acid desiccator.

* Starch TS: Triturate 0,5 g starch (potato, maize or soluble starch) with 5 ml of water; to the resulting paste add a sufficient quantity of water to give a total volume of 100 ml, stirring all the time. Boil for a few minutes, allow to cool, filter. The starch solution should be freshly prepared.

BENSOESUUR

Voorkoms.—Wit kristallynpoeier.

Smeltpunt.—Tussen 121,5 en 123,5 °C, na vakuumdroging in 'n swawelsuurdesikkator.

Inhoud.—Nie minder as 99,5 persent nie.

Gesulfateerde as.—Nie meer as 0,05 persent nie.

Polisikliese sure.—By gedeeltelike suurvorming van 'n geneutraliseerde oplossing van bensoesuur, moet die eerste neerslag nie 'n ander smeltpunt as dié van bensoesuur hê nie.

Organiese chloor.—Nie meer as 0,07 persent nie, wat ooreenstem met 0,3 persent uitgedruk as monochloorbensoesuur.

Geredelik oksideerbare stowwe.—Pienk kleur word gehandhaaf met nie meer as 0,5 ml KMnO_4 (0,1N) per g in swawelsuur-oplossing (0,1N) na een uur by kamertemperatuur nie.

Swawelsuertoets.—'n Koue oplossing van 0,5 g bensoesuur in 5 ml 49,5-95,5 persent swawelsuur moet nie 'n intenser kleur as dié van 'n verwysingsvloeistof wat uit 0,2 ml kobaltchloried TSC(°), 0,3 ml ferrichloried TSC(°), 0,1 kopersulfaat TSC(°) en 4,4 ml water bestaan, toon nie.

Voetnota:

(*) Kobaltchloried TSC: Los ongeveer 65 g kobaltchloried $\text{CoCl}_2 \cdot 6\text{H}_2\text{O}$ in 'n genoegsame hoeveelheid van 'n mengsel van 25 ml soutsuur en 975 ml water op om 'n totale volume van 1 l te gee. Gooi presies 5 ml van hierdie oplossing in 'n rondeboomfles wat 250 ml van 'n jodiumoplossing bevat, voeg 5ml van 3 persent waterstofperoksied by, daarna 15 ml van 'n 20 persent natrium-hidroksiedoplossing. Kook 10 minute lank, laat afkoel, voeg 2 g kaliumjodied en 20 ml 25 persent swawelsuur by. Nadat die neerslag heeltemal opgelos is, titreeer die vrygestelde jodium* met natriumtiosulfaat (0,1N) in die aanwesigheid van stysel TS. 1 ml natriumtiosulfaat (0,1N) stem ooreen met 23,80 mg $\text{CoCl}_2 \cdot 6\text{H}_2\text{O}$. Reguleer die eindvolume van die oplossing deur die toevoeging van 'n genoegsame hoeveelheid van die soutsuur/watermengsel om 'n oplossing wat 59,5 mg $\text{CoCl}_2 \cdot 6\text{H}_2\text{O}$ per ml bevat, te gee.

(*) Ferrichloried TSC: Los ongeveer 55 g ferrichloried in 'n genoegsame hoeveelheid van 'n mengsel van 25 ml soutsuur en 975 ml water op om 'n totale volume van 1 l te gee. Gooi 10 ml van hierdie oplossing in 'n rondeboomfles wat 250 ml van 'n jodiumoplossing bevat, voeg 15 ml water en 3 g kaliumjodied by; laat die mengsel 15 minute lank staan. Verdun met 100 ml water, titreeer die vrygestelde jodium dan met natriumtiosulfaat (0,1N) in die aanwesigheid van stysel TS* 1 ml natriumtiosulfaat (0,1N) stem ooreen met 27,03 mg $\text{FeCl}_3 \cdot 6\text{H}_2\text{O}$. Reguleer die eindvolume van die oplossing deur die toevoeging van 'n genoegsame hoeveelheid van die soutsuur/watermengsel om 'n oplossing wat 45,0 mg $\text{FeCl}_3 \cdot 6\text{H}_2\text{O}$ per ml bevat, te gee.

(*) Kopersulfaat TSC: Los ongeveer 65 g kopersulfaat $\text{CuSO}_4 \cdot 5\text{H}_2\text{O}$ in 'n genoegsame hoeveelheid van 'n mengsel van 25 ml soutsuur en 975 ml water op om 'n totale volume van 1 l te gee. Gooi 10 ml van hierdie oplossing in 'n rondeboomfles wat 250 ml van 'n jodiumoplossing bevat, voeg 40 ml water, 4 ml asynsuur en 3 g kaliumjodied by. Titreeer die vrygestelde jodium met natriumtiosulfaat (0,1N) in die aanwesigheid van stysel TS* 1 ml natriumtiosulfaat (0,1N) stem ooreen met 24,97 mg $\text{CuSO}_4 \cdot 5\text{H}_2\text{O}$. Reguleer die eindvolume van oplossing deur die toevoeging van 'n genoegsame hoeveelheid van die soutsuur/watermengsel om 'n oplossing wat 62,4 mg $\text{CuSO}_4 \cdot 5\text{H}_2\text{O}$ per ml bevat, te gee.

NATRIUMBENSOAAT

Voorkoms.—Wit kristallynpoeier.

Smeltpunt van bensoesuur wat deur suurvorming geïsoleer is en nie herkristalliseer is nie.—Tussen 121,5 en 123,5 °C na vakuumdroging in 'n swawelsuurdesikkator.

Inhoud.—Nie minder as 99,5 persent nie, na droging vier uur lank by 105 °C.

Vlugtige stowwe.—Nie meer as 1 persent nie, bepaal deur droging vier uur lank by 105 °C.

Polisikliese sure.—By gedeeltelike suurvorming van 'n (geneutraliseerde) oplossing van natriumbensoaat, moet die eerste neerslag nie 'n ander smeltpunt as dié van bensoesuur hê nie.

Organiese chloor.—Nie meer as 0,06 persent nie, wat met 0,25 persent ooreenstem uitgedruk as monochloorbensoesuur.

Geredelik oksideerbare stowwe.—Pienk kleur word gehandhaaf met nie meer as 0,5 ml KMnO_4 (0,1N) per g in swawelsuur-oplossing (0,1N) na een uur by kamertemperatuur nie.

Graad van suurheid of alkaliniteit.—Neutralisering van 1 g natriumbensoaat in die aanwesigheid van fenolftaleïen moet nie meer as 0,25 ml NaOH (0,1N) of HCl (0,1N) vereis nie.

* Stysel TS: Tritureer 0,5 g stysel (aartappel-, mielie- of oplosbare stysel) met 5 ml water, voeg 'n genoegsame hoeveelheid water by die pasta wat gevorm is om 'n totale volume van 100 ml te gee, roer voortdurend. Kook 'n paar minute lank, laat afkoel, filtreer. Dit moet vars bereide stysel oplossing wees.

Content.—Not less than 99 per cent, after drying at 105 °C.

Volatile substances.—Not more than 26,5 per cent, determined by drying at 105 °C.

Polycyclic acids.—On fractional acidification of a (neutralised) solution of potassium benzoate the first precipitate shall not have a different melting range from that of benzoic acid.

Organic chlorine.—Not more than 0,06 per cent, corresponding to 0,25 per cent expressed as monochlorobenzoic acid.

Readily oxidisable substances.—Pink colour maintained with not more than 0,5 ml of KMnO₄ (0,1N) per g in sulphuric acid solution (0,1N) after one hour, at room temperature.

Degree of acidity or alkalinity.—Neutralisation of 1 g of potassium benzoate in the presence of phenolphthalein shall not require more than 0,25 ml of NaOH (0,1N) or HCl (0,1N).

CALCIUM BENZOATE

Appearance.—White crystalline powder.

Melting range of benzoic acid isolated by acidification and not recrystallised.—121,5-123,5 °C, after vacuum drying in a sulphuric acid desiccator.

Content.—Not less than 99 per cent, after drying at 105 °C.

Volatile substances.—Not more than 17,5 per cent, determined by drying at 105 °C.

Polycyclic acids.—On fractional acidification of a (neutralised) solution of calcium benzoate, the first precipitate shall not have a different melting range from that of benzoic acid.

Organic chlorine.—Not more than 0,06 per cent, corresponding to 0,25 per cent expressed as monochlorobenzoic acid.

Readily oxidisable substances.—Pink colour maintained with not more than 0,5 ml of KMnO₄ (0,1N) per g in sulphuric acid solution (0,1N) after one hour, at room temperature.

Degree of acidity or alkanity.—Neutralisation of 1 g of calcium benzoate in the presence of phenolphthalein shall not require more than 0,25 ml of NaOH (0,1N) or HCl (0,1N).

N-PROPYL P-HYDROXYBENZOATE

Appearance.—White crystalline powder.

Melting point.—95-97 °C, after drying for two hours at 80 °C.

Content.—Not less than 99,5 per cent, after drying for two hours at 80 °C.

Sulphated ash.—Not more than 0,05 per cent.

Free acids.—Not more than 0,35 per cent, expressed as p-hydroxybenzoic acid.

Salicylic acid.—Not more than 0,1 per cent.

SODIUM n-PROPYL p-HYDROXYBENZOATE

Appearance.—White, or almost white, crystalline hygroscopic powder.

Melting range of ester isolated by acidification and not recrystallised.—94-97 °C, after vacuum drying in a sulphuric acid desiccator.

Content: Propyl ester of p-hydroxybenzoic acid.—Not less than 85 per cent, after vacuum drying in a sulphuric acid desiccator.

Volatile substances.—Not more than 5 per cent, determined by vacuum drying in a sulphuric acid desiccator.

Sulphated ash.—34 per cent to 36 per cent.

pH.—pH of 0,1 per cent aqueous solution shall be between 9,8 and 10,2.

Salicylic acid.—Not more than 0,1 per cent.

SULPHUR DIOXIDE

Appearance.—Colourless gas.

Content.—Not less than 99 per cent.

Non-volatile substances.—Not more than 0,01 per cent.

Sulphur trioxide.—Not more than 0,1 per cent.

Other gases not normally present in the air.—No trace.

Selenium.—Not more than 10 mg/kg.

SODIUM SULPHITE (anhydrous or heptahydrate)

Appearance.—White crystalline powder or colourless crystals.

Content: Anhydrous.—Not less than 95 per cent of Na₂SO₃, and not less than 48 per cent of SO₃.

Heptahydrate.—Not less than 48 per cent of Na₂SO₃, and not less than 24 per cent of SO₃.

Thiosulphate.—Not more than 0,1 per cent of Na₂S₂O₃, based on the SO₃ content.

Iron.—Not more than 50 mg/kg, expressed as Fe, based on the SO₃ content.

Selenium.—Not more than 10 mg/kg based on the SO₃ content.

KALIUMBENSOAAT

Voorkoms.—Wit kristallynpoeier.

Smeltpunt van bensoëuur wat deur suurvorming geïsoleer is en nie herkristalliseer is nie.—Tussen 121,5 en 123,5 °C na vakuumdroging in 'n swawelsuurdesikkator.

Inhoud.—Nie minder as 99 persent nie, na droging by 105 °C.

Vlugtige stowwe.—Nie meer as 26,5 persent nie, bepaal deur droging by 105 °C.

Polikliese sure.—By gedeeltelike suurvorming van 'n (geneutraliseerde) oplossing van kaliumbensoaat, moet die eerste neerslag nie 'n ander smelt punt as dié van bensoëuur hê nie.

Organiese chloor.—Nie meer as 0,06 persent nie, wat met 0,25 persent ooreenstem uitgedruk as monochloorbensoëuur.

Geredelik oksideerbare stowwe.—Pienk kleur word gehandhaaf met nie meer as 0,5 ml KMnO₄ (0,1N) per g in swawelsuur-oplossing (0,1N) na een uur by kamertemperatuur nie.

Graad van suurheid of alkaliniteit.—Neutralisering van 1 g kaliumbensoaat, in die aanwesigheid van fenolftaleien moet nie meer as 0,25 ml NaOH (0,1N) of HCl (0,1N) vereis nie.

KALSIUMBENSOAAT

Voorkoms.—Wit kristallynpoeier.

Smeltpunt van bensoëuur wat deur suurvorming geïsoleer is en nie herkristalliseer is nie.—Tussen 121,5 en 123,5 °C, na vakuumdroging in 'n swawelsuurdesikkator.

Inhoud.—Nie minder as 99 persent nie na droging by 105 °C.

Vlugtige stowwe.—Nie meer as 17,5 persent nie, bepaal deur droging by 105 °C.

Polikliese sure.—By gedeeltelike suurvorming van 'n (geneutraliseerde) oplossing van kalsiumbensoaat, moet die eerste neerslag nie 'n ander smelt punt as dié van bensoëuur hê nie.

Organiese chloor.—Nie meer as 0,06 persent nie, wat met 0,25 persent ooreenstem uitgedruk as monochloorbensoëuur.

Geredelik oksideerbare stowwe.—Pienk kleur word gehandhaaf met nie meer as 0,5 ml KMnO₄ (0,1N) per g in swawelsuur-oplossing (0,1N) na een uur by kamertemperatuur nie.

Graad van suurheid of alkaliniteit.—Neutralisering van 1 g kalsiumbensoaat in die aanwesigheid van fenolftaleien moet nie meer as 0,25 ml NaOH (0,1N) of HCl (0,1N) vereis nie.

n-PROPIEL-p-HIDROKSIBENSOAAT

Voorkoms.—Wit kristallynpoeier.

Smeltpunt.—Tussen 95-97 °C, na droging twee uur lank by 80 °C.

Inhoud.—Nie minder as 99,5 persent nie, na droging twee uur lank by 80 °C.

Gesulfateerde as.—Nie meer as 0,5 persent nie.

Vrye sure.—Nie meer as 0,35 persent nie, uitgedruk as p-hidroksibensoëuur.

Salisielsuur.—Nie meer as 0,1 persent nie.

NATRIUM-n-PROPIEL-p-HIDROKSIBENSOAAT

Voorkoms.—Wit of bykans wit, kristallyne hidroskopiese poeier.

Smeltpunt van ester wat deur suurvorming geïsoleer is en nie herkristalliseer is nie.—Tussen 94-97 °C na vakuumdroging in 'n swawelsuurdesikkator.

Inhoud: propielester van p-hidroksibensoëuur.—Nie minder as 85 persent nie, na vakuumdroging in 'n swawelsuurdesikkator.

Vlugtige stowwe.—Nie meer as 5 persent nie, bepaal deur vakuumdroging in 'n swawelsuurdesikkator.

Gesulfateerde as.—34-36 persent.

pH.—pH van 0,1 persent waterige oplossing moet tussen 9,8 en 10,2 wees.

Salisielsuur.—Nie meer as 0,1 persent nie.

SWAWELOOKSIED

Voorkoms.—Kleurlose gas.

Inhoud.—Nie minder as 99 persent nie.

Nie-vlugtige stowwe.—Nie meer as 0,01 persent nie.

Swawelrioksied.—Nie meer as 0,1 persent nie.

Ander gasse wat nie gewoonweg in die lug aanwesig is nie.—Geen spoor.

Soleen.—Nie meer as 10 mg/kg nie.

NATRIUMSULFIET

(watervry of heptahidraat)

Voorkoms.—Wit kristallynpoeier of kleurlose kristalle.

Inhoud: watervry.—Nie minder as 95 persent Na₂SO₃ en nie minder as 48 persent SO₂ nie.

heptahidraat.—Nie minder as 48 persent Na₂SO₃ en nie minder as 24 persent SO₂ nie.

Tiosulfaat.—Nie meer as 0,1 persent Na₂S₂O₃ nie, gebaseer op die SO₃-inhoud.

SODIUM METABISULPHITE

Appearance.—Colourless crystals or white crystalline powder.
Content.—Not less than 95 per cent of $\text{Na}_2\text{S}_2\text{O}_5$ and not less than 64 per cent of SO_2 .

Iron.—Not more than 35 mg/kg of Fe.

Selenium.—Not more than 10 mg/kg, based on the SO_2 content.

POTASSIUM METABISULPHITE

Appearance.—Colourless crystals or white crystalline powder.
Content.—Not less than 95 per cent of $\text{K}_2\text{S}_2\text{O}_5$ and not less than 54,7 per cent of SO_2 .

Iron.—Not more than 30 mg/kg of Fe.

Selenium.—Not more than 10 mg/kg, based on the SO_2 content.

CALCIUM METABISULPHITE

Appearance.—White powder or yellowish lumps.

Content.—Not less than 95 per cent of CaS_2O_5 and not less than 66 per cent of SO_2 .

Iron.—Not more than 35 mg/kg of Fe.

Selenium.—Not more than 10 mg/kg based on the SO_2 content.

SODIUM NITRITE

Appearance.—White crystalline powder or yellowish lumps.

Content.—Not less than 98 per cent, after vacuum drying in a sulphuric acid desiccator; the remainder shall consist almost entirely of sodium nitrate.

Water.—Not more than 1 per cent.

SODIUM NITRATE

Appearance.—White crystalline slightly hygroscopic powder.

Content.—Not less than 99 per cent after drying at 105 °C.

Volatile substances.—Not more than 1 per cent, determined by drying at 105 °C.

Nitrites.—Not more than 30 mg/kg, expressed as NaNO_2 .

PROPIONIC ACID⁽¹⁾

Appearance.—Colourless or slightly yellowish liquid.

Content.—Not less than 99 per cent.

Non-volatile substances.—Not more than 0,05 per cent.

Aldehydes.—Not more than 0,1 per cent, expressed as formaldehyde.

Iron.—Not more than 30 mg/kg.

SODIUM PROPIONATE

Appearance.—White crystalline powder.

Content.—Not less than 99 per cent, after drying for two hours at 105 °C.

Volatile substances.—Not more than 4 per cent, determined by drying for two hours at 105 °C.

(¹) The specification refers to anhydrous propionic acid; for aqueous solutions calculate values corresponding to their propionic acid content.

Water insolubles.—Not more than 0,3 per cent.

Readily oxidisable substances.—No trace.

Iron.—Not more than 30 mg/kg.

CALCIUM PROPIONATE

Appearance.—White crystalline powder.

Content.—Not less than 99 per cent, after drying for two hours at 105 °C.

Volatile substances.—Not more than 4 per cent, determined by drying for two hours at 105 °C.

Water insolubles.—Not more than 0,3 per cent.

Readily oxidisable substances.—No trace.

Iron.—Not more than 30 mg/kg.

No. R. 808

14 May 1976

FOODSTUFFS, COSMETICS AND DISINFECTANTS ACT, 1972 (ACT 54 OF 1972)**REGULATION.—LABELLING AND ADVERTISING**

It is hereby notified for general information in terms of section 15 (6) of the Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act, 1972 (Act 54 of 1972), that the Minister of Health intends to make the following regulation, which

(¹) The specification refers to anhydrous propionic acid; for aqueous solutions calculate values corresponding to their propionic acid content.

Yster.—Nie meer as 50 mg/kg nie, uitgedruk asfe, gebaseer op die SO_2 -inhoud.

Selen.—Nie meer as 10 mg/kg nie, gebaseer op die SO_2 -inhoud.

NATRIUMMETABISULFIET

Voorkoms.—Kleurlose kristalle of wit kristallynpoeier.

Inhoud.—Nie minder as 95 percent $\text{Na}_2\text{S}_2\text{O}_5$, en nie minder as 64 percent SO_2 nie.

Yster.—Nie meer as 35 mg Fe/kg nie.

Selen.—Nie meer as 10 mg/kg nie, gebaseer op die SO_2 -inhoud.

KALIUMMETABISULFIET

Voorkoms.—Kleurlose kristalle of wit kristallynpoeier.

Inhoud.—Nie minder as 95 percent $\text{K}_2\text{S}_2\text{O}_5$, en nie minder as 54,7 percent SO_2 nie.

Yster.—Nie meer as 30 mg Fe/kg nie.

Selen.—Nie meer as 10 mg/kg nie, gebaseer op die SO_2 -inhoud.

KALSIUMMETABISULFIET

Voorkoms.—Wit poeier of gelerige klonte.

Inhoud.—Nie minder as 95 percent CaS_2O_5 , en nie minder as 66 percent SO_2 nie.

Yster.—Nie meer as 35 mg Fe/kg nie.

Selen.—Nie meer as 10 mg/kg nie, gebaseer op die SO_2 -inhoud.

NATRIUMNITRIET

Voorkoms.—Wit kristallynpoeier of gelerige klonte.

Inhoud.—Nie minder as 98 percent nie, na vakuumdroging in 'n swawelsuurdesikkator; die oorblyfsel moet feitlik geheel en al uit natriumnitraat bestaan.

Water.—Nie meer as 1 percent nie.

NATRIUMNITRAAT

Voorkoms.—Wit kristallyne effens higroskopiese poeier.

Inhoud.—Nie minder as 99 percent nie, na droging by 105 °C.

Flugtige stowwe.—Nie meer as 1 percent nie, bepaal deur droging by 105 °C.

Nitrite.—Nie meer as 30 mg/kg nie, uitgedruk as NaNO_2 .

PROPIOONSUUR⁽¹⁾

Voorkoms.—Kleurlose of effens gelerige vloeistof.

Inhoud.—Nie minder as 99 percent nie.

Nie-vlugtige stowwe.—Nie meer as 0,05 percent nie.

Aldehiede.—Nie meer as 0,1 percent nie, uitgedruk as formaldehied.

Yster.—Nie meer as 30 mg/kg nie.

NATRIUMPROPIONAAT

Voorkoms.—Wit kristallynpoeier.

Inhoud.—Nie minder as 99 percent nie, na droging twee uur lank by 105 °C.

Flugtige stowwe.—Nie meer as 4 percent nie, bepaal deur droging twee uur lank by 105 °C.

Water-onoplosbare stowwe.—Nie meer as 0,3 percent nie.

Geredelik oksideerbare stowwe.—Geen spoor.

Yster.—Nie meer as 30 mg/kg nie.

KALSIUMPROPIONAAT

Voorkoms.—Wit kristallynpoeier.

Inhoud.—Nie minder as 99 percent nie, na droging twee uur lank by 105 °C.

Flugtige stowwe.—Nie meer as 4 percent nie, bepaal deur droging twee uur lank by 105 °C.

Water-onoplosbare stowwe.—Nie meer as 0,3 percent nie.

Geredelik oksideerbare stowwe.—Geen spoor.

Yster.—Nie meer as 30 mg/kg nie.

No. R. 808

14 Mei 1976

W E T O P VOEDINGSMIDDELS, SKOONHEIDS-MIDDELS EN ONTSMETTINGSMIDDELS, 1972 (WET 54 VAN 1972)

REGULASIE. ETIKETTERING EN ADVERTERING

Hierby word vir algemene inligting kragtens artikel 15 (6) van die Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels, 1972 (Wet 54 van 1972), bekendgemaak dat die Minister van Gesondheid voornemens is

(¹) Die spesifikasie het betrekking op watervrye propioonsuur; bereken die waardes vir waterige oplossings ooreenkomsdig hul propioonsuur-inhoud.

shall apply with effect from a date twelve months after the date of publication in its final form, in terms of section 15 (1), in substitution for regulations 1, 2, 5 (5), 6 (3), 6 (5), the first sentence of regulation 5 (6) and the second paragraph of regulation 6 (4) under the repealed Food, Drugs and Disinfectants Act, 1929 (Act 13 of 1929), published under Government Notice 575 of 28 March 1930 and in substitution for the regulations published under Government Notices R. 95 of 19 January 1973, R. 807 of 18 May 1973 and R. 685 of 26 April 1974:

"LABELLING

Definitions

(1) For the purposes of this regulation and unless inconsistent with the context, words and phrases shall have the meanings assigned to them in the Act and—

'address' means an address in the Republic and shall include the street or road number (if a number has been allotted), the name of the street or road and the name of the town, village, or suburb; and, in the case of a farm, the name of the farm and of the magisterial district in which it is situated;

'food additive' means any substance not normally consumed as a foodstuff by itself and not normally used as a typical ingredient of the foodstuff, whether or not it has nutritive value, the intentional addition of which to a foodstuff for a technological (including organoleptic) purpose in the manufacture, processing, preparation, treatment, packing, packaging, transport or holding of such foodstuff results, or may be reasonably expected to result (directly or indirectly) in it or its byproducts becoming an ingredient of or otherwise affecting the characteristics of such foodstuff. The term does not include substances added to foodstuffs for maintaining or improving nutritional qualities;

'greatest area', in relation to a rectilinear or approximately rectilinear package, means the area of the side with the greatest area, and, in relation to a package with a different shape, 25 per cent of the complete outer surface of the package;

'ingredient' means an individual foodstuff that is combined with one or more other foodstuffs to form a compounded foodstuff;

'letter' includes digit;

'main panel' means that part of the label bearing the brand or trade name of the product in greatest prominence and any other part of the label bearing the brand or trade name in equal prominence;

'name', in relation to the description of a foodstuff, cosmetic or disinfectant, means a word or words giving a true description of the foodstuff, cosmetic or disinfectant. It may be coined or fanciful provided it is not misleading. Any word which forms part of the name shall be in bold print and no letter in any such word shall be less than half the size of the largest letter used in the name;

'permitted' means permitted in terms of the Act;

'prepacked foodstuff' means any foodstuff that is pre-packed in a container as it is ordinarily sold to or purchased by a person without being repacked;

'recommended daily dietary allowances (RDA)' shall be the amounts indicated in the Annex;

'serving' means the mass or volume, as the case may be, of the specific foodstuff which is recommended by the manufacturer as the normal amount to be eaten as

om kragtens artikel 15 (1) die volgende regulasie, wat vanaf 'n datum twaalf maande na die datum van publikasie in sy finale vorm van toepassing sal wees, uit te vaardig, ter vervanging van regulasies 1, 2, 5 (5), 6 (3), 6 (5), die eerste sin van regulasie 5 (6) en die tweede paragraaf van regulasie 6 (4) wat kragtens die herroep Wet op Voedingsmiddels, Medisyne en Ontsmettingsmiddels, 1929 (Wet 13 van 1929), gepubliseer by Goewermentskennisgewing 575 van 28 Maart 1930 uitgevaardig is, asook ter vervanging van die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewings R. 95 van 19 Januarie 1973, R. 807 van 18 Mei 1973 en R. 685 van 26 April 1974:

"ETIKETTERING

Woordomskrywing

(1) Vir die doeleindes van hierdie regulasie en tensystrydig met die samehang, het woorde en uitdrukkinge die betekenis aan hulle in die Wet geheg, en beteken—

'aanbevole daaglikse dieettoelaes (ADT)' die hoeveelhede aangedui in die Aanhangsel;

'adres' 'n adres in die Republiek en sluit dit die straat- of wegnummer (indien 'n nommer toegewys is) in, die naam van die straat of weg en die naam van die stad, dorp of voorstad en, in die geval van 'n plaas, die naam van die plaas en van die landdrostdistrik waarin dit geleë is;

'bestanddeel' 'n afsonderlike voedingsmiddel wat met een of meer ander voedingsmiddels gekombineer word om 'n saamgestelde voedingsmiddel te vorm;

'geoorloof' kragtens die Wet geoorloof;

'grootste oppervlakte', met betrekking tot 'n reglynige of amper reglynige pakket, die oppervlakte van die kant met die grootste oppervlakte, en met betrekking tot 'n andersvormige pakket, 25 persent van die totale buiteoppervlak van die pakket;

'hoofpaneel' daardie deel van die etiket waarop die handelsmerk of handelsnaam van die produk die opvallendste vertoon en enige ander deel van die etiket waarop die handelsmerk of handelsnaam ewe opvallend vertoon;

'letter' ook syfer;

'naam', met betrekking tot die beskrywing van 'n voedingsmiddel, skoonheidsmiddel of ontmettingsmiddel, 'n word of woorde wat 'n ware beskrywing van die voedingsmiddel, skoonheidsmiddel of ontmettingsmiddel gee. Dit kan gesnee of denkbeeldig wees mits dit nie misleidend is nie. Enige woorde wat deel uitmaak van die naam moet in vet letters wees en geen letter van enige sodanige woorde mag minder as die helfte van die grootte van die grootste letter wat in die naam gebruik word, wees nie;

'porsie' die massa of volume, na gelang van die geval, van die betrokke voedingsmiddel wat die vervaardiger aanbeveel as 'n normale hoeveelheid om as sodanig of as deel van 'n gewone maaltyd ingeneem te word deur 'n volwasse man wie se liggaaamlike aktiwiteit lig is, of deur 'n suigeling of kind jonger as 4 jaar indien die voedingsmiddel bedoel is vir innname deur 'n suigeling of kind jonger as 4 jaar. Die porsie moet in gram of milliliter aangedui word;

'verkoopmasjien' 'n meganiese apparaat deur middel waarvan voedingsmiddels verkoop word;

'voedseladditief' enige stof, hetsy dit voedingswaarde het al dan nie, wat nie gewoonweg as sodanig as 'n voedingsmiddel ingeneem word, en nie gewoonweg as 'n kenmerkende bestanddeel van die voedingsmiddel gebruik word nie, waarvan die opsetlike toevoeging tot 'n voedingsmiddel vir 'n tegnologiese (ook organoleptiese) doel by

such or as part of a normal meal by an adult male engaged in light physical activity, or by an infant or child under 4 years of age when the article is intended for consumption by an infant or child under 4 years of age. The serving shall be stated in terms of grams or millilitres;

'vending machine' means a mechanical apparatus through the medium of which foodstuffs are sold.

List of ingredients

(2) (a) The names of ingredients as required in terms of section 3 of the Act shall be in descending order of mass or volume: Provided that the following ingredients may be shown in any order at the end of the list of ingredients:

- (i) Spices, seasonings and herbs
- (ii) flavours and flavour enhancers
- (iii) vitamins and their salts or derivatives
- (iv) mineral nutrients and their salts
- (v) food additives.

(b) Where, owing to seasonal contingencies, it is not possible to abide consistently by the list of ingredients as indicated on the label, all the ingredients, the consistent presence of which is uncertain, shall appear consecutively but not necessarily in descending order of mass or volume in the list of ingredients, preceded by 'and/or'.

Identification

(3) Subject and supplementary to the other provisions of the Act, any person who manufactures, imports or sells a prepacked foodstuff, cosmetic or disinfectant shall ensure that it bears a label stating—

- (a) the name of the foodstuff, cosmetic or disinfectant on the main panel in letters not less than 4 mm in height; and
- (b) the name and business address of the manufacturer or importer or seller or person on whose behalf such article was prepacked.

Presentation

(4) Statements required to appear on the label shall be clear, prominent and readily legible to the purchaser and shall, except in the case of the information required in terms of section 3 (1) of the Act, subregulations (18) and (3) (b), and statements regarding the presence of food additives, be on the main panel.

Language

(5) Information required to appear on the label in terms of the Act shall be in either one or both of the official languages.

Size of lettering

(6) (a) Subject to the provisions of paragraph (b), and where no size of letter is prescribed, information required to appear on the label in terms of the Act shall be in letters not less than 1,0 mm in height.

(b) The size of lettering prescribed by regulation shall apply to packages of which the greatest area exceeds 12 000 mm². In the case of smaller packages, those whose greatest area does not exceed the area indicated in column I of the following table may bear the required

die vervaardiging, prosessering, voorbereiding, behandeling, verpakking, vervoer of besit van sodanige voedingsmiddel tot gevolg het of redelikerwys verwag kan word om tot gevolg te hê (direk of indirek), dat sodanige stof of die neweprodukte daarvan 'n bestanddeel sal word van sodanige voedingsmiddel of andersins die eienskappe daarvan sal beïnvloed; hieronder word nie stowwe wat tot voedingsmiddels toegevoeg word om die voedingskwaliteit te bestendig of te verbeter, ingesluit nie;

'voorafverpakte voedingsmiddel' 'n voedingsmiddel wat in 'n houer vooraf verpak is soos dit gewoonlik aan 'n persoon verkoop of deur 'n persoon gekoop word sonder dat dit herverpak word.

Lyste van bestanddele

(2) (a) Die name van bestanddele wat ingevolge artikel 3 van die Wet vereis word, moet in dalende orde van massa of volume wees: Met dien verstande dat die volgende bestanddele in enige volgorde aan die einde van die lys van bestanddele aangedui kan word:

- (i) Speserye, smaakkmiddels en kruie;
- (ii) geurmiddels en geurversterkers;
- (iii) vitamiene en die soute of derivate daarvan;
- (iv) minerale nutriënte en die soute daarvan;
- (v) voedseladditiewe.

(b) Waar dit as gevolg van seisoensgebeurlikhede nie moontlik is om konsekwent aan die lys van bestanddele, soos op die etiket aangedui, te hou nie, moet alle bestanddele wat moontlik nie gereeld sal voorkom nie agtereenvolgens maar nie noodwendig in dalende orde van massa of volume nie, op die lys van bestanddele verskyn, voorafgegaan deur 'en/of'.

Identifikasie

(3) Behoudens en aanvullend tot die ander bepalings van die Wet, moet enige persoon wat 'n voorafverpakte voedingsmiddel, skoonheidsmiddel of ontsmettingsmiddel vervaardig, invoer of verkoop, verseker dat dit van 'n etiket voorsien is met—

- (a) die naam van die voedingsmiddel, skoonheidsmiddel of ontsmettingsmiddel op die hoofpaneel in letters wat minstens 4 mm hoog is; en
- (b) die naam en besigheidsadres van die vervaardiger of invoerder of verkoper of persoon ten behoeve van wie sodanige artikel vooraf verpak is.

Voorstelling

(4) Verklarings wat op die etiket moet verskyn, moet duidelik en opvallend wees en maklik deur die koper gelees kan word en moet, behalwe in die geval van die inligting wat kragtens artikel 3 (1) van die Wet en subregulasies (18) en (3) (b) vereis word asook verklarings betreffende die aanwesigheid van voedseladditiewe, op die hoofpaneel wees.

Taal

(5) Inligting wat kragtens die Wet op die etiket moet verskyn, moet in of een of albei die amptelike tale wees.

Lettergrootte

(6) (a) Behoudens die bepalings van paragraaf (b), en waar geen lettergrootte voorgeskryf is nie, moet inligting wat kragtens die Wet op die etiket moet verskyn, in letters wees wat minstens 1,0 mm hoog is.

(b) Die lettergrootte by regulasie voorgeskryf, is van toepassing op pakkette waarvan die grootste oppervlakte meer as 12 000 mm² is. In die geval van kleiner pakkette kan dié waarvan die grootste oppervlakte nie groter as die oppervlakte aangedui in kolom I van die volgende tabel is nie, die vereiste inligting ophê in letters waarvan

information in letters whose height is not less than the proportion indicated in the corresponding line of column II of the height prescribed by regulation:

I	II
12 000 mm ²	85 per cent.
8 000 mm ²	70 per cent.
5 000 mm ²	50 per cent.
3 000 mm ²	25 per cent.

(c) Words which qualify the name of the foodstuff or are an essential part of the description thereof shall be in prominent letters at least half the size of the name of the foodstuff.

(d) Statements of ingredients and proportions thereof (where required) shall be in type of uniform size and prominence throughout: Provided that the first letter of a word may be larger than the letters of the rest of the word.

(e) Larger letters than those prescribed may be used, provided the size of the letters of all other words prescribed is increased proportionately.

Prohibited statements

(7) (a) No person shall sell a foodstuff bearing the name of a foodstuff for which it is a substitute unless such substitute is nutritionally equivalent to the foodstuff for which it is a substitute.

(b) No persons shall sell a foodstuff, cosmetic or disinfectant bearing a label with the words 'recommended by doctors' or any other word or words or pictorial representation implying that medical practitioners in general recommend its use.

(c) Except as may be specifically otherwise provided, no person shall sell a foodstuff bearing on a label any word or indication that conveys the impression that the foodstuff possesses any special health giving properties.

Bulk stock

(8) Every sealed package containing the bulk stock from which an unlabelled foodstuff is to be taken for immediate sale shall bear a label giving all information required by the Act, in letters not less than 4 mm in height (unless the information is required by regulation to be in larger letters) and so placed as to be easily legible to the purchaser: Provided that the information required in terms of section 3 (1) of the Act, subregulations (18) and (3) (b) and statements regarding the presence of food additives may be in letters not less than 1,0 mm in height. However, if the packages of foodstuffs contained in the bulk container are labelled as prescribed, only subregulation (3) shall apply to the outer or bulk containers.

Preservatives

(9) Every foodstuff which contains a preservative shall bear a label with at least one of the following statements in letters not less than 1,0 mm in height:

- (a) 'Contains*..... as a preservative'; or
- (b) 'Preserved with*.....'; or
- (c) 'Contains the preservative*.....'; or
- (d) 'Preservative*.....'.

Colourants

(10) (a) The words 'food colourant' or 'food colouring' and the number allotted to the specific colourant in the latest edition of the *Colour Index of the Society of Dyers and Colourists*, England, shall be reflected on the label of any colourant intended for colouring foodstuffs.

die hoogte minstens die persentasie is, aangedui in die ooreenstemmende reël van kolom II, van die hoogte by regulasie voorgeskryf:

I	II
12 000 mm ²	85 percent.
8 000 mm ²	70 percent.
5 000 mm ²	50 percent.
3 000 mm ²	25 percent.

(c) Woorde wat die naam van die voedingsmiddel nader omskryf of wat 'n essensiële deel van die beskrywing daarvan uitmaak, moet in opvallende letters minstens die helfte van die grootte van die naam van die voedingsmiddel wees.

(d) Verklarings betreffende bestanddele en verhoudings daarvan (indien dit vereis word) moet deurgaans in letters van eenvormige grootte en opvallendheid wees: Met dien verstande dat die eerste letter van 'n woord groter kan wees as die letters van die res van die woord.

(e) Letters wat groter is as dié wat voorgeskryf word, kan gebruik word, mits die grootte van die letters van alle ander woorde wat voorgeskryf is, in dieselfde mate vergroot word.

Verbode verklarings

(7) (a) Niemand mag 'n voedingsmiddel verkoop met 'n etiket daarop, waarop die naam van 'n voedingsmiddel verskyn waarvoor dit 'n plaasvervanger is nie, tensy sodanige plaasvervanger wat voedingwaarde betref gelykwaardig is aan die voedingsmiddel waarvoor dit 'n plaasvervanger is.

(b) Niemand mag 'n voedingsmiddel, skoonheidsmiddel of ontsmettingsmiddel verkoop wat 'n etiket met die woorde 'deur geneeshere aanbeveel' of enige ander woorde of woorde of prentevervoorstelling wat voorgee dat mediese praktisyne in die algemeen die gebruik daarvan aanbeveel, bevat nie.

(c) Behalwe waar spesifiek anders bepaal, mag niemand 'n voedingsmiddel verkoop waarvan die etiket enige woorde of aanduiding bevat wat die indruk skep dat die voedingsmiddel enige spesiale gesondheidsgewende eienskappe besit nie.

Grootmaatvoorraad

(8) Elke verseelde pakket wat die grootmaatvoorraad bevat waaruit 'n ongeëtiketteerde voedingsmiddel vir onmiddellike verkoop geneem word, moet 'n etiket ophê met al die inligting wat by die Wet vereis word, in letters minstens 4 mm hoog (tensy daar by regulasie vereis word dat die inligting in groter letters moet wees) en so geplaas dat dit maklik deur die koper gelees kan word: Met dien verstande dat die inligting wat kragtens artikel 3 (1) van die Wet, en subregulasies (18) en (3) (b) vereis word asook verklarings betreffende die aanwesigheid van voedseladditiewe, in letters minstens 1,0 mm hoog kan wees. Indien die pakkette van voedingsmiddels wat in die grootmaathouer verpak is, geëtiketteer is soos voorgeskryf, is subregulasie (3) alleenlik op die buitenste of grootmaathouer van toepassing.

Bederfwerende middels

(9) Elke voedingsmiddel wat 'n bederfwerende middel bevat, moet 'n etiket met minstens een van die volgende verklarings in letters minstens 1,0 mm hoog ophê:

- (a) 'Bevat* as 'n bederfwerende middel'; or
- (b) 'Gepreserveer met*.....'; or
- (c) 'Bevat die bederfwerende middel*.....'; or
- (d) 'Bederfwerende middel*.....'.

Kleurstowwe

(10) (a) Die woorde 'voedselkleurstof' of 'voedselkleursel' en die nommer toegeken aan die spesifieke kleurstof in die jongste uitgawe van die *Colour Index of the Society*

* Insert the common chemical name of the preservative.

* Die gewone skeikundige naam van die bederfwerende middel moet ingevoeg word.

(b) Subject to the other provisions of the Act, any foodstuff to which a colourant has been added shall bear a label with the words 'coloured' or 'contains colourant' or 'Colour(ant) added' in letters not less than 1,5 mm in height.

(c) Where caramel is added or applied to bread and other wheaten products, the words 'caramel coloured' shall appear on the label in letters not less than 3 mm in height.

Water content

(11) Unless otherwise specifically required, water need not be included in the list of ingredients.

Vending machines

(12) No person shall sell a foodstuff not itself contained in a package labelled as required by means of a vending machine unless such vending machine or the foodstuff container used in conjunction therewith (provided the container is visible to the purchaser at the time of purchase) bears a label reflecting in letters not less than 4 mm in height all information required by the Act: Provided that the information required by section 3 (1) of the main Act and subregulations (3) (b) and (18) and information regarding the presence of food additives may be in letters not less than 1,0 mm in height.

Pictorial representation

(13) Unless a foodstuff is contained in a transparent package so that the contents are clearly visible, no pictorial representation which includes a foodstuff not contained in the package and which might lead the consumer to believe that such foodstuff is contained in such package shall appear on the label of a foodstuff, unless the words 'serving suggestion' or words justifying the use of such pictorial representation are superimposed on or in immediate proximity to such pictorial representation in bold type not less than 3 mm in height.

(14) No person shall sell a food additive unless the label thereof bears the words 'for use in foodstuffs' in letters not less than 2 mm in height.

'Natural'

(15) No person shall sell a foodstuff described as 'natural' if such foodstuff contains any ingredient which is not present in such foodstuff in its natural form or if any foodstuff ingredient which is present in the natural form of such foodstuff is removed therefrom.

(16) No person shall sell a foodstuff, cosmetic or disinfectant on the label of which any reference is made to the Act or the regulations, or the Department of Health or any official of the Department of Health.

(17) No person shall sell a foodstuff which is intended to be diluted before consumption other than in a package bearing a label with instructions as to how it is to be diluted to bring it to the consistency at which it should be consumed.

Nutrition information

(18) (I) Unless specifically otherwise provided, no person shall sell a foodstuff bearing on the label a claim as to the nutritive value of the foodstuff, unless—

(a) in the case of a general claim that the foodstuff is nutritious, or that it provides balanced nutrition or that it is nutritionally complete, the label also reflects the following:

(i) The heading 'Nutrition Information'.

of *Dyers and Colourists, England*, moet aangegee word op die etiket van 'n kleurstof wat bedoel is om voedingsmiddels mee te kleur.

(b) Behoudens die ander bepalings van die Wet, moet alle voedingsmiddels waarby 'n kleurstof gevoeg is, van 'n etiket voorsien word met die woorde 'gekleur', 'bevat kleurstof' of 'kleur(stof)' toegevoeg in letters minstens 1,5 mm hoog.

(c) Indien karamel toegevoeg word tot of aangewend word by brood en ander koringprodukte, moet die woorde 'met karamel gekleur' in letters minstens 3 mm hoog op die etiket verskyn.

Waterinhoud

(11) Tensy spesifiek anders vereis, hoef water nie in die lys van bestanddele genoem te word nie.

Verkoopmasjiene

(12) Niemand mag 'n voedingsmiddel wat nie verpak in 'n pakket met 'n etiket soos voorgeskryf, deur middel van 'n verkoopmasjiene verkoop nie, tensy sodanige verkoopmasjiene of die voedingsmiddelhouer wat daarvoor gebruik word (met dien verstande dat die houer ten tyde van die koop vir die koper sigbaar is) van 'n etiket voorsien is wat alle inligting by die Wet vereis, in letters minstens 4 mm hoog, bevat: Met dien verstande dat die inligting kragtens artikel 3 (1) van die Hoofwet, en subregulasies (3) (b) en (18) vereis, en inligting betreffende die aanwesigheid van voedseladditiewe, in letters minstens 1,0 mm hoog kan wees.

Prentevervoerstelling

(13) Tensy 'n voedingsmiddel verpak is in 'n deursigtige pakket sodat die inhoud duidelik sigbaar is, mag 'n prentevervoerstelling wat 'n voedingsmiddel insluit wat nie in die pakket voorkom nie en wat by die verbruiker die indruk mag skep dat sodanige pakket wel sodanige voedingsmiddel bevat, nie op die etiket van 'n voedingsmiddel verskyn nie, tensy die woorde 'opdieningsvoorstel' of woorde wat die gebruik van sodanige prentevervoerstelling regverdig, bo-oor of in die onmiddellike nabyheid van sodanige prentevervoerstelling in vet letters, minstens 3 mm hoog, verskyn.

(14) Niemand mag 'n voedseladditief verkoop nie tensy die woorde 'vir gebruik in voedingsmiddels' in letters minstens 2 mm hoog op die etiket daarvan verskyn.

'Natuurlik'

(15) Niemand mag 'n voedingsmiddel verkoop en dit as 'natuurlik' beskryf nie indien sodanige voedingsmiddel enige bestanddeel bevat wat nie in die natuurlike staat van sodanige voedingsmiddel voorkom nie, of indien enige voedingsbestanddeel wat in die natuurlike staat van sodanige voedingsmiddel voorkom, daaruit verwijder is.

(16) Niemand mag 'n voedingsmiddel, skoonheidsmiddel of ontsmettingsmiddel verkoop indien daar op die etiket van die Wet of die regulasies, of die Departement van Gesondheid of 'n beampte van die Departement van Gesondheid melding gemaak word nie.

(17) Niemand mag 'n voedingsmiddel wat veronderstel is om voor inname verdun te word, verkoop anders as in 'n pakket met 'n etiket met aanwysings daarop hoe dit verdun moet word ten einde die konsistensie te verkry waarby dit veronderstel is om ingeneem te word nie.

Voedingsinligting

(18) (I) Behalwe waar spesifiek anders bepaal, mag niemand 'n voedingsmiddel verkoop waarvan die etiket 'n aanspraak betreffende die voedingswaarde van die voedingsmiddel bevat nie, tensy—

(a) die etiket, in die geval van 'n algemene aanspraak dat die voedingsmiddel voedsaam is of dat dit gebalanseerde voeding verskaf of dat dit 'n volledige voedingsmiddel is, ook die volgende bevat:

(i) Die opskrif 'Nutriëntinligting'.

(ii) An indication of the mass or volume of a serving.

(iii) An indication in kilojoules of the energy content of a serving.

(iv) The amounts of all the following nutrients present in a serving in amounts of more than 2 per cent of the foodstuff, listed in the following order:

Protein.....	(g).
Vitamin A.....	(IU).
Vitamin C.....	(mg).
Thiamine.....	(mg).
Riboflavin.....	(mg).
Nicotinamide.....	(mg).
Calcium.....	(mg).
Iron.....	(mg).

(v) The amounts of all of the following nutrients present in a serving, if they were added, listed in the following order:

Vitamin D.....	(IU).
Vitamin E.....	(IU).
Biotin.....	(mg).
Folic acid.....	(µg).
Pantothenic acid.....	(mg).
Vitamin B ₆	(µg).
Vitamin B ₁₂	(µg).
Phosphorus.....	(mg).
Iodine.....	(µg).
Magnesium.....	(mg).
Copper.....	(mg).
Zinc.....	(mg).

(vi) The amounts in grams of carbohydrates and fats present in a serving.

(vii) Except for infant foods, an indication of what percentage of the RDA for persons 4 years and over each nutrient in the serving represents when packed. In the case of—

(aa) protein the percentage shall be expressed to the nearest 10 per cent, except that up to 20 per cent level it may be expressed to the nearest 5 per cent. Protein present in an amount less than 5 per cent of the RDA need not be indicated; and

(bb) any of the other nutrients, those present at less than 2 per cent of the total foodstuff need not be listed. Nutrients present at more than 2 per cent shall be expressed to the nearest 2 per cent up to the 10 per cent of RDA level, to the nearest 5 per cent from levels 10 per cent to 50 per cent and to the nearest 10 per cent thereafter; or

(b) in the case of a claim in respect of nutrients specified in such claim, the label also reflects the following:

(i) The heading 'Nutrition Information'.

(ii) An indication of the mass or volume of a serving.

(iii) An indication of the energy content of a serving to the nearest 20 kilojoules of the nutrient(s) in respect of which the claims are made.

(iv) The amount(s) of the nutrient(s) in respect of which the claims are made, present in a serving when packed.

(v) An indication of what percentage of the RDA for infants, children 1-3 years, persons 4 years and over and pregnant or lactating women, the nutrient(s) in a serving for which claims are made represents. The manner of stating these percentages shall be as indicated in paragraphs (a) (vii) (aa) and (bb).

(ii) 'n Aanduiding van die massa of volume van 'n porsie.

(iii) 'n Aanduiding in kilojoule van die energie inhoud van 'n porsie.

(iv) Die hoeveelhede van al die volgende nutriënte wat in 'n porsie voorkom, in hoeveelhede van meer as 2 persent van die voedingsmiddel, aangedui in onderstaande volgorde:

Proteïen.....	(g).
Vitamien A.....	(IE).
Vitamien C.....	(mg).
Tiamien.....	(mg).
Riboflavin.....	(mg).
Nikotienamied.....	(mg).
Kalsium.....	(mg).
Yster.....	(mg).

(v) Die hoeveelhede van al die volgende nutriënte, indien toegevoeg, wat in 'n porsie voorkom, aangedui in onderstaande volgorde:

Vitamien D.....	(IE).
Vitamien E.....	(IE).
Biotien.....	(mg).
Foliensuur.....	(µg).
Pantoteensuur.....	(mg).
Vitamien B ₆	(µg).
Vitamien B ₁₂	(µg).
Fosfor.....	(mg).
Jodium.....	(µg).
Magnesium.....	(mg.)
Koper.....	(mg).
Sink.....	(mg).

(vi) Die hoeveelhede in gram van die koolhidrate en vette wat in 'n porsie aanwesig is.

(vii) Uitgesonderd in die geval van babavoedsel, 'n aanduiding van watter persentasie van die ADT, vir persone van 4 jaar en ouer, elke nutriënt in die porsie, wanneer verpak, verteenwoordig. In die geval van—

(aa) proteïen moet die persentasie tot die naaste 10 persent uitgedruk word, behalwe dat dit tot op die 20 persent-vlak, tot die naaste 5 persent uitgedruk kan word. Proteïen wat in 'n kleiner hoeveelheid as 5 persent van die ADT voorkom, hoef nie aangedui te word nie; en

(bb) enige van die ander nutriënte, hoef dié wat in 'n hoeveelheid kleiner as 2 persent van die totale voedingsmiddel voorkom, nie aangedui te word nie. Nutriënte wat in hoeveelhede groter as 2 persent voorkom, moet uitgedruk word tot die naaste 2 persent tot op die 10 persent-ADT-vlak, tot die naaste 5 persent vanaf die 10 persent- tot die 50 persent-vlak, en verder aan tot die naaste 10 persent; of

(b) die etiket, in die geval van 'n aanspraak betreffende nutriënte genoem in die aanspraak, ook die volgende aandui:

(i) Die opskrif 'Nutriëntinligting'.

(ii) 'n Aanduiding van die massa of volume van 'n porsie.

(iii) 'n Aanduiding tot die naaste 20 kilojoule, van die energie-inhoud in 'n porsie van die nutriënt(e) ten opsigte waarvan aanspraak gemaak word.

(iv) Die hoeveelheid of hoeveelhede van die nutriënt(e) ten opsigte waarvan die aanspraak gemaak word, wat in 'n porsie voorkom, wanneer verpak.

(v) 'n Aanduiding van watter persentasie van die ADT vir suigelinge, kinders 1 tot 3 jaar, persone van 4 jaar en ouer en verwagende of sogende vroue, die nutriënt(e) ten opsigte waarvan aanspraak gemaak word, in 'n porsie verteenwoordig. Hierdie persentasies moet aangegee word op die wyse aangedui in paragrawe (a) (vii) (aa) en (bb).

(II) Claims regarding the nutrient content of a foodstuff shall not refer to any foodstuff not in the package: Provided that in the case of a foodstuff which is an adjunct to the foodstuff in the package, but is not itself in the package, such claims may be made: Provided further that it is clearly indicated that such claims do not refer to the foodstuff in the package. In such cases all nutrition information shall also be given in respect of the foodstuff actually in the package.

(III) For the purposes of nutrient labelling the standard RDA shall be as indicated in the Annex.

Advertising

(19) No advertisement relating to a foodstuff, cosmetic or disinfectant shall contain any information which is not permitted to appear on the label of any such foodstuff, cosmetic or disinfectant.

Exemptions

(20) (a) The ingredients mentioned hereunder, unless explicitly otherwise provided by regulation, shall, when present in a mixture, compound or blend, be exempt from the provisions of section 3 (1) of the Act, relating to the specifications on the label of the proportions or amounts in which the ingredients are present:

Acidifying agents.
Animal fats.
Animal oils.
Anti-caking agents.
Antioxidants.
Bread improvers.
Buffer salts.
Cheese.
Clouding agents.
Cocoa.
Coffee.
Colourants.
Condiments.
Edible gums.
Eggs.
Emulsifiers.
Enzymes.
Flavouring agents.
Fruit.
Fruit juice.
Gluten-containing cereal.
Glycerine.
Herbs.
Legumes.
Maize, wheat, rice, rye, oats, barley.
Meat and meat extracts.
Meat protein.
Milk solids.
Non-sodium mineral salts (excluding added phosphates).
Nuts.
Permitted natural sweeteners.
Preservatives.
Propylene glycol.
Sea foods.
Sodium salts.
Spices.
Starches.
Thickeners.
Vegetable fats.
Vegetable oils.
Vegetable protein.
Vegetables.
Yeast.

(II) In aansprake betreffende die nutriëntinhoud van 'n voedingsmiddel mag nie melding gemaak word van 'n voedingsmiddel wat nie in die pakket is nie: Met dien verstande dat aansprake gemaak kan word in die geval van 'n voedingsmiddel wat 'n byvoegsel by die voedingsmiddel in die pakket is maar nie self in die pakket voorkom nie, mits daar duidelik aangedui word dat sodanige aansprake nie betrekking het op die voedingsmiddel in die pakket nie. In sodanige gevalle moet al die nutriënt-inligting ten opsigte van die voedingsmiddel wat in werklikheid in die pakket is ook verstrek word.

(III) Vir die doeleindes van nutriënt-etikettering is die standaard-ADT soos aangedui in die Aanhangsel.

Advertensies

(19) Geen advertensie betreffende 'n voedingsmiddel, skoonheidsmiddel of ontsmettingsmiddel mag enige inligting bevat wat nie geoorloof is om op die etiket van enige sodanige voedingsmiddel, skoonheidsmiddel of ontsmettingsmiddel te verskyn nie.

Vrystellings

(20) (a) Tensy uitdruklik by regulasie anders bepaal, is die bestanddele hieronder genoem, wanneer aanwesig in 'n mengsel, samestelling of vermenging, vrygestel van die bepalings van artikel 3 (1) van die Wet met betrekking tot die spesifikasie op die etiket van die verhoudings of hoeveelhede waarin die bestanddele aanwesig is:

Aansuurmiddels.
Antikoekmiddels.
Anti-oksidermiddels.
Bederfwerende middels.
Broodverbeteraars.
Buffersoute.
Dierolie.
Diervette.
Eetbare gom.
Eiers.
Emulgeermiddels.
Ensieme.
Geurmiddels.
Gliserien.
Glutenbevattende graansoorte.
Groente.
Kaas.
Kakao.
Kleurstowwe.
Koffie.
Kruie.
Kruierye.
Mielies, koring, rys, rog, hawer, gars.
Natriumsoute.
Neute.
Nie-natriummineraalsoute (uitgesonderd toegevoegde fosfate).
Peulvrugte.
Plantaardige olies.
Plantaardige proteïen.
Plantaardige vette.
Propyleenglikol.
Seekosse.
Speserye.
Stysels.
Suurdeeg.
Vaste stowwe van melk.
Verdikmiddels.
Veroorloofde natuurlike versoeters.
Vertroebelingsmiddels.
Vleis en vleisekstrakte.
Vleisproteïen.
Vrugte.
Vrugtesap.

(b) The ingredients of foodstuffs, when present in a mixture, compound or blend, may, unless explicitly otherwise provided by regulation, be indicated under the following classes:

- Acidifying agents.
- Animal fats.
- Animal oils.
- Anti-caking agents.
- Antioxidants.
- Bleaching agents.
- Clouding agents.
- Colourants.
- Emulsifiers.
- Enzymes.
- Flavouring agents.
- Herbs.
- Maturing agents.
- Spices.
- Stabilisers.
- Starches.
- Thickeners.
- Vegetable fats.
- Vegetable oils.
- Vegetable gums.
- Vegetables when used in soup, sauces and meals.

(c) Ice-cream, ice-cream mix, sherbet, coffee, tea, confectionery, bread, aerated or mineral waters and individual portions of food served as meals or parts of meals in catering establishments shall, unless explicitly otherwise provided by regulation, be exempt from the requirements of section 3 (1) of the Act relating to the specification on the label of the ingredients and the proportions or amounts thereof.

(d) The following articles, sold as such, shall, unless explicitly otherwise provided by regulation, be exempt from the requirements regarding labelling:

Foodstuffs, cosmetics and disinfectants for sale outside the Republic.

Foodstuffs, prepared on the premises on which they are sold for ready sale over the counter or by vending machine.

Packages of foodstuffs taken from bulk stock. Foodstuffs falling within the provisions of the Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Act, 1957 (Act 25 of 1957), or any amended version thereof.

Disinfectants registered in terms of the Medicines and Related Substances Control Act, 1965 (Act 101 of 1965), or of the Fertilizers, Farm Feeds, Agricultural Remedies and Stock Remedies Act, 1947 (Act 36 of 1947).

Fowl eggs.

Fresh vegetables and fresh fruit.

Water.

Prepacked confections, commonly known as one-bite sweets, that are sold individually.

Any prepacked foodstuff sold together with other similar prepacked foodstuffs in an outer package which is labelled as required by regulation.

Prepacked or unprepacked individual portions of food that are sold as such or as part of meals or snacks.

The following foodstuffs, if not prepacked in sealed packages:

- (i) Fresh, frozen, chilled, salted, dried, curried, smoked or pickled meat or fish;
- (ii) sausages, boerewors and processed meat products;
- (iii) minced or sausage meat; and
- (iv) wheaten, rye and oaten products.

(e) Confectionery and table jellies shall be exempt from the requirements of subregulation (13).

(b) Tensy uitdruklik by regulasie anders bepaal, kan die bestanddele van voedingsmiddels, wanneer dit in 'n mengsel, samestelling of vermening aanwesig is, onder die volgende klasse aangedui word:

- Aansuurmiddels.
- Antikoekmiddels.
- Anti-oksiedeermiddels.
- Bleikmiddels.
- Dierolie.
- Diervette.
- Emulgeermiddels.
- Ensieme.
- Geurmiddels.
- Groente wanneer in sop, souse en by maaltye gebruik.
- Kleurstowwe.
- Kruie.
- Plantaardige gomme.
- Plantaardige olie.
- Plantaardige vette.
- Rypingsmiddels.
- Speserye.
- Stabiliseerders.
- Stysels.
- Verdikmiddels.
- Vertroebelingsmiddels.

(c) Tensy uitdruklik by regulasie anders bepaal, is roomys, roomysmengsel, sorbet, koffie, tee, suikergoed, brood, belugte of mineraalwaters en afsonderlike voedselporsies wat as maaltye of as deel van maaltye in versprekingslokale bedien word, vrygestel van die vereistes van artikel 3 (1) van die Wet met betrekking tot die spesifikasie op die etiket van die bestanddele en die verhoudings of hoeveelhede daarvan.

(d) Tensy uitdruklik by regulasie anders bepaal, is die volgende artikels, as sodanig verkoop, van die vereistes betreffende etikettering vrygestel:

Voedingsmiddels, skoonheidsmiddels en ontsmettingsmiddels vir verkoop buite die Republiek.

Voedingsmiddels wat berei word op die perseel waarop hulle verkoop word vir vinnige verkoop oor die toonbank of deur middel van 'n verkoopmasjién.

Pakkette van voedingsmiddels wat uit grootmaatvoorraad geneem word.

Voedingsmiddels wat binne die bepalings van die Wet op Wyn, Ander Gegiste Drank en Spiritualieë, 1957 (Wet 25 van 1957), of enige gewysigde vorm daarvan, val.

Ontsmettingsmiddels wat ingevolge die Wet op die Beheer van Medisyne en Verwante Stowwe, 1965 (Wet 101 van 1965), of die Wet op Misstowwe, Veevoedsel, Landboumiddels en Veemiddels, 1947 (Wet 36 van 1947), geregistreer is.

Hoendereiers.

Vars groente en vars vrugte.

Water.

Voorafverpakte lekkergoed, algemeen bekend as een-happielekkers, wat afsonderlike verkoop word.

Enige voorafverpakte voedingsmiddel wat saam met ander soortgelyke voorafverpakte voedingsmiddels verkoop word in 'n buitenste pakket wat geëtiketteer is soos by regulasie voorgeskryf.

Voorafverpakte of onverpakte afsonderlike voedselporsies wat as sodanig of as deel van maaltye of versnaperinge verkoop word.

Die volgende voedingsmiddels, indien nie voorafverpak in verselde pakkette nie:

- (i) Vars, bevrore, verkilde, gesoute, gedroogde, kerrie-, pekel- of gerookte vleis of vis;
- (ii) wors, boerewors en geprosesseerde vleisprodukte;
- (iii) gemaalde- of worsvleis; en
- (iv) koring-, rog- en hawerprodukte.

(e) Suikergoed en tafeljellies word vrygestel van die vereistes van subregulasie (13).

(f) Butter, cheese, ice-cream, ice-cream mix, sherbet and confectionery shall be exempt from the requirements of subregulation (10) (b).

(g) Jelly, fruit-jelly containing less than 0.6 per cent of added pectin or pectinous material, and pineapple jam, strawberry jam, raspberry jam, blackberry jam, or Cape gooseberry jam containing less than 0.3 per cent of added pectin shall be exempt from the requirement that thickeners shall be declared on the label.”.

Interested persons are invited to furnish the Secretary for Health, Private Bag X88, Pretoria, 0001, with any comments on, or representations they wish to make in regard to, the proposed regulation, within three months of the date of publication of this notice.

(f) Botter, kaas, roomys, roomysmengsel, sorbet en suikergoed word vrygestel van die vereistes van sub-regulasie (10) (b).

(g) Jellie, vrugtejellie wat minder as 0,6 persent toegevoegde pektien of pektienstowwe bevat, en pynappel-, aarbei-, framboos-, braam- of appelliefiekonfyt wat minder as 0,3 persent toegevoegde pektien bevat, word vrygestel van die vereiste dat die aanwesigheid van verdikmiddels op die etiket verklaar moet word.”.

Belanghebbende persone word versoek om binne drie maande vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing opmerkings oor, of vertoë wat hulle in verband met die voorgestelde regulasie wil rig, aan die Sekretaris van Gesondheid, Privaatsak X88, Pretoria, 0001, voor te lê.

ANNEXURE
RECOMMENDED DAILY DIETARY ALLOWANCES (RDA)

	Unit	Infants 0,0-1,0 year	Children 1-3 years	Persons 4 years of age and over	Pregnant or lactating women
Energy*	kJ	460/kg body mass	5 500	12 600	11 000
Protein	g	2,2/kg body mass	23	56	76
<i>Vitamin A activity</i>					
(1) Vitamin A	IU	2 000	2 000	5 000	6 000
(2) Retinol equivalents	µg	400	400	1 000	1 200
Vitamin D	IU	400	400	400	400
Vitamin E activity	IU	5	7	15	15
Ascorbic acid (Vitamin C)	mg	35	40	45	80
Biotin	mg	0,15	0,15	0,30	0,30
Folic acid	µg	500	100	400	800
Pantothenic acid	mg	3	5	10	10
Thiamine (Vitamin B ₁)	mg	0,5	0,7	1,5	1,5
Nicotinamide	mg	8	9	20	20
Riboflavin (Vitamin B ₂)	mg	0,6	0,8	1,8	2,0
Vitamin B ₆	mg	0,4	0,6	2,0	2,5
Vitamin B ₁₂	µg	0,3	1,0	3,0	4,0
Calcium	mg	540	800	800	1 200
Phosphorus	mg	400	800	800	1 200
Iodine	µg	45	60	150	150
Iron	mg	15	15	18	18
Magnesium	mg	70	150	400	450
Copper	mg	0,6	1,0	2,0	2,0
Zinc	mg	5	10	15	25

* 4,2 kilojoules (kJ) (approximately)—1 calorie.

AANHANGSEL

	Eenheid	Suigelinge 0,0-1,0 jaar	Kinders 1-3 jaar	Persone van 4 jaar en ouer	Verwagende of sogende vrouwe
Energie*	kJ	460/kg lig- gaamsmassa	5 500	12 600	11 000
Proteïnen	g	2,2/kg lig- gaamsmassa	23	56	76
<i>Vitamiens-A-aktiviteit</i>					
(1) Vitamiens A	IE	2 000	2 000	5 000	6 000
(2) Retinol-ekwivalente	µg	400	400	1 000	1 200
Vitamiens D	IE	400	400	400	400
Vitamiens-E-aktiviteit	IE	5	7	15	15
Ascorbiensuur (Vitamiens C)	mg	35	40	45	80
Biotien	mg	0,15	0,15	0,30	0,30
Foliensiur	µg	50	100	400	800
Pantoteensiur	mg	3	5	10	10
Tiamien (Vitamiens B ₁)	mg	0,5	0,7	1,5	1,5
Nikotienamied	mg	8	9	20	20
Riboflavien (Vitamiens B ₂)	mg	0,6	0,8	1,8	2,0
Vitamiens B ₆	mg	0,4	0,6	2,0	2,5
Vitamiens B ₁₂	µg	0,3	1,0	3,0	4,0
Kalsium	mg	540	800	800	1 200
Fosfor	mg	400	800	800	1 200
Jodium	µg	45	60	150	150
Yster	mg	15	15	18	18
Magnesium	mg	70	150	400	450
Koper	mg	0,6	1,0	2,0	2,0
Sink	mg	5	10	15	25

* (Ongeveer) 4,2 kilojoule (kJ)—1 kalorie.

DEPARTMENT OF JUSTICE

No. R. 790

14 May 1976

REGULATIONS UNDER SECTION 173 OF THE LIQUOR ACT, 1928

APPLICATIONS FOR THE GRANT, RENEWAL, TRANSFER OR REMOVAL OF LIQUOR LICENCES AND OTHER GENERAL MATTERS.—AMENDMENT OF GOVERNMENT NOTICE R. 920, DATED 26 JUNE 1964

By virtue of the powers vested in him by section 173 of the Liquor Act, 1928 (Act 30 of 1928), the Minister of Justice has amended the regulations published under Government Notice R. 920, dated 26 June 1964, by—

(i) the substitution for item 2 (iii) of Form 1 contained in the Annexure of the following:

“(iii) in the case of an application as nominee of an association of persons, the name, address, race group and nationality of each director/partner.....”;

(ii) the deletion of the note after item 13 of the said Form 1;

(iii) the deletion of note (b) at the foot of the said Form 1;

(iv) the substitution for item 2 (iii) of Part B of Form 18 contained in the Annexure of the following:

“(iii) in the case of an application as nominee of an association of persons, the name, address, race group and nationality of each director/partner.....”;

(v) the deletion of the note after item 5 of Part B of the said Form 18;

(vi) the deletion of the note at the foot of Part B of the said Form 18; and

(vii) the substitution for item 2 (i) of Part C of the said Form 18 of the following:

“(i) Furnish the name, address, race group and nationality of each person (including the proposed transferee) who will have any financial interest whatsoever in the business, or to whom it is proposed to grant any such interest, if this application is granted, stating in each case the nature and extent of such interest. (Use an annexure if necessary)...... Annexure.”.

DEPARTMENT OF LABOUR

No. R. 800

14 May 1976

FACTORIES, MACHINERY AND BUILDING WORK ACT, 1941**EXEMPTION.—INSPECTION OF ELEVATORS AND ESCALATORS**

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby, in terms of section 54 (1) of the Factories, Machinery and Building Work Act, 1941, exempt users of elevators and escalators, with effect from the date of publication of this notice and for the period ending 12 months from the said date, from the provisions of regulations C118 (1) (a) (i) and C161 (1) made under the said Act, on condition that—

(a) examinations of elevators and escalators in accordance with the said regulations are carried out at least once in each month; and

(b) an inspector, as defined in the said Act, may require such users to cause specific elevators or escalators to be examined in accordance with the said regulations more frequently than once in each month.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE

No. R. 790

14 Mei 1976

REGULASIES KRAGTENS ARTIKEL 173 VAN DIE DRANKWET, 1928

AANVRAE OM DIE VERLENING, VERNUWING, OORDRAG OF VERPLASING VAN DRANKLISENSIES EN ANDER ALGEMENE AANGELEENTHEDE.—WYSIGING VAN GOEWERMENTS-KENNISGEWING R. 920 VAN 26 JUNIE 1964

Kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 173 van die Drankwet, 1928 (Wet 30 van 1928), het die Minister van Justisie die regulasies, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 920 van 26 Junie 1964, gewysig deur—

(i) item 2 (iii) van Vorm 1 in die Aanhansel deur die volgende te vervang:

“(iii) in die geval van 'n aanvraag as benoemde van 'n assosiasie van persone, die naam, adres, rassegroep en nasionaliteit van elke direkteur/vennoot.....”;

(ii) die opmerking na item 13 van genoemde Vorm 1 te skrap;

(iii) opmerking (b) onderaan genoemde Vorm 1 te skrap;

(iv) item 2 (iii) van Deel B van Vorm 18 in die Aanhansel deur die volgende te vervang:

“(iii) in die geval van 'n aanvraag as benoemde van 'n assosiasie van persone, die naam, adres, rassegroep en nasionaliteit van elke direkteur/vennoot.....”;

(v) die opmerking na item 5 van Deel B van genoemde Vorm 18 te skrap;

(vi) die opmerking onderaan Deel B van genoemde Vorm 18 te skrap; en

(vii) item 2 (i) van Deel C van genoemde Vorm 18 deur die volgende te vervang:

“(i) Verstrek die naam, adres, rassegroep en nasionaliteit van elke persoon (insluitende die voorgestelde oordagnemer) wat enige geldelike belang hoegenaamd in die besigheid sal he, of aan wie dit die voorname is om sodanige belang te gee, indien hierdie aanvraag toegestaan sou word, met vermelding in elke geval van die aard en omvang van sodanige belang. (Gebruik 'n aanhangsel indien nodig)...... Aanhansel.”.

DEPARTEMENT VAN ARBEID

No. R. 800

14 Mei 1976

WET OP FABRIEKE, MASJINERIE EN BOUWERK, 1941**VRYSTELLING.—INSPEKSIE VAN HYSERS EN ROLTRAPPE**

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, stel hierby, kragtens artikel 54 (1) van die Wet op Fabriek, Masjinerie en Bouwerk, 1941, gebruikers van hysers en roltrappe met ingang van die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat 12 maande na genoemde datum eindig, vry van die bepalings van regulasies C118 (1) (a) (i) en C161 (1) wat kragtens genoemde Wet gemaak is, op voorwaarde dat—

(a) ondersoeke van hysers en roltrappe ooreenkomsdig genoemde regulasies minstens een keer elke maand gedoen word; en

(b) 'n inspekteur, soos in genoemde Wet omskryf, van sodanige gebruikers kan vereis om bepaalde hysers of roltrappe meer dikwels as een keer elke maand ooreenkomsdig genoemde regulasies te laat ondersoek.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

No. R. 837 INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956 BUILDING INDUSTRY, PIETERMARITZBURG AND NORTHERN AREAS.—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT	14 May 1976	No. R. 837 WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956 BOUNYWERHEID, PIETERMARITZBURG EN NOORDELIKE GEBIEDE.—WYSIGING VAN HOOF-OOREENKOMS	14 Mei 1976
I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby—		Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby—	
(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Building Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 9 November 1978, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions;		(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Bouywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 9 November 1978 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is;	
(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) and 4, shall be binding, with effects from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 9 November 1978, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the areas specified in clause 1 (2) of the Amending Agreement; and		(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1) en 4, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 9 November 1978 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die gebiede gespesifieer in klousule 1 (2) van die Wysigingsooreenkoms; en	
(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the areas specified in clause 1 (2) of the Amending Agreement and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 9 November 1978, the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) and 4, shall <i>mutatis mutandis</i> be binding upon all Bantu employed in the said industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.		(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1) en 4, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 9 November 1978 eindig, in die gebiede gespesifieer in klousule 1 (2) van die Wysigingsooreenkoms <i>mutatis mutandis</i> bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.	
S. P. BOTHA, Minister of Labour.		S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.	
SCHEDULE		BYLAE	
PIETERMARITZBURG AND NORTHERN AREAS INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING INDUSTRY		NYWERHEIDSRAAD VIR DIE BOUNYWERHEID, PIETERMARITZBURG EN NOORDELIKE GEBIEDE	
AGREEMENT		OOREENKOMS	
in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the		ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die	
Master Builders' and Allied Trades' Association, Pietermaritzburg		Master Builders' and Allied Trades' Association, Pietermaritzburg	
and the		en die	
Building Industries Federation (South Africa)		Building Industries Federation (South Africa)	
(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part,		(hierna die "werkgewers" of "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die	
and the		Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa	
Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa		en die	
and the		Blanke Bouwerkersvakbond	
White Building Workers Union		en die	
and the		Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa	
Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa		(hierna die "werkgewers" of "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,	
(hereinafter referred to as the "employees" or "trade unions") of the other part,		wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bouywerheid, Pietermaritzburg en Noordelike Gebiede,	
being the parties to the Pietermaritzburg and Northern Areas Industrial Council for the Building Industry,		om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2094 van 7 November 1975 te wysig.	
to amend the Agreement published under Government Notice R. 2094 of 7 November 1975.			

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

The terms of this Agreement shall be observed in the Building Industry—

(1) by all employers who are members of the employers' organisations and all employees who are members of the trade unions;

(2) in the Magisterial Districts of Camperdown, Dannhauser, Dundee, Estcourt, Glencoe, Klip River, Lions River, New Hanover, Newcastle, Pietermaritzburg, Richmond, Utrecht, Vryheid and in those portions of the Magisterial District of Mooi River which, prior to 1 September 1964, fell within the Magisterial Districts of Estcourt and Lions River.

2. CLAUSE 16.—ANNUAL LEAVE AND PUBLIC HOLIDAYS

Substitute the following for subclause (1) (a), (ii) and (iii) respectively:

"(ii) between finishing time on Wednesday, 15 December 1976, and starting time on Monday, 10 January 1977; and

(iii) between finishing time on Thursday, 15 December 1977, and starting time on Monday, 9 January 1978;".

3. CLAUSE 19.—SUPPLEMENTARY REMUNERATION AND CONTRIBUTION

(1) In subclause (1) (a) (v), Columns Mii to Mvi, substitute the figure "0,16" for the figure "0,15".

(2) In subclause (1) (a) (vii), Columns Mii to Mvi, substitute the figure "5,38" for the figure "5,37".

(3) In subclause (1) (b) (v), Columns N/Nii to N/Nvi, substitute the figure "0,07" for the figure "0,06".

(4) In subclause (1) (b) (vii), Columns N/Nii to N/Nvi, substitute the figure "5,29" for the figure "5,28".

4. CLAUSE 34.—SPECIAL MEMBERSHIP LEVY—EMPLOYERS

(1) Substitute the following for subclause (2):

"(2) Every employer in the Midlands, who is a member of the Master Builders' and Allied Trades' Association, Pietermaritzburg, shall, in respect of his employees for whom wages are prescribed in clause 17 (1) (a), (b), (c), (d), (e), (f) and (g), pay to the Council, in the manner prescribed in clause 31 (2), an amount of 5c per week, which amount shall be paid, by the Council, to the Master Builders' and Allied Trades Association, Pietermaritzburg, and the Building Industries Federation (South Africa), less a collection fee of 2½ per cent, which amount shall accrue to the general funds of the Council."

(2) Substitute the following for subclause (3):

"every employer in Northern Natal, who is a member of the Building Industries Federation (South Africa), shall, in respect of each of his employees for whom wages are prescribed in clause 17 (1) (a), (b), (c), (d), (e), (f) and (g), pay to the Council, in the manner prescribed in clause 31 (2), an amount of 3c per week, which amount shall be paid, by the Council, to the Building Industries Federation (South Africa), less a collection fee of 2½ per cent, which amount shall accrue to the general funds of the Council."

Signed at Pietermaritzburg this 1st day of April 1976.

J. HYLTON SMITH, Chairman.

C. A. HARRIS, Vice-Chairman.

R. Q. PAINTER, Secretary.

No. R. 838

14 May 1976

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

BUILDING INDUSTRY, PIETERMARITZBURG AND NORTHERN AREAS.—AMENDMENT OF BENEFIT FUND AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Building Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 9 November 1980, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions;

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms moet in die Bouwverheid nagekom word—

(1) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasies is en deur alle werknemers wat lede van die vakverenigings is;

(2) in die landdrosdistrikte Camperdown, Dannhauser, Dundee, Estcourt, Glencoe, Kliprivier, Lionsrivier, New Hanover, Newcastle, Pietermaritzburg, Richmond, Utrecht, Vryheid en in daardie gedeeltes van die landdrosdistrik Mooirivier wat voor 1 September 1964 binne die landdrosdistrikte Estcourt en Lionsrivier gevval het.

2. KLOUSULE 16.—JAARLIKSE VERLOF EN OPENBARE VAKANSIEDAE

Vervang subklosule (1) (a) (ii) en (iii) deur onderskeidelik die volgende:

"(ii) tussen die sluitingstyd op Woensdag, 15 Desember 1976, en die aanvangstyd op Maandag, 10 Januarie 1977; en

(iii) tussen die sluitingstyd op Donderdag, 15 Desember 1977, en die aanvangstyd op Maandag, 9 Januarie 1978;".

3. KLOUSULE 19.—AANVULLENDE BESOLDIGING EN BYDRAËS

(1) In subklosule (1) (a) (v), kolomme Mii tot Mvi, vervang die syfer "0,15" deur die syfer "0,16".

(2) In subklosule (1) (a) (vii), kolomme Mii tot Mvi, vervang die syfer "5,37" deur die syfer "5,38".

(3) In subklosule (1) (b) (v), kolomme N/Nii tot N/Nvi, vervang die syfer "0,06" deur die syfer "0,07".

(4) In subklosule (1) (b) (vii), kolomme N/Nii tot N/Nvi vervang die syfer "5,28" deur die syfer "5,29".

4. KLOUSULE 34.—SPESIALE LIDMAATSKAPHEFFING—WERKGEWERS

(1) Vervang subklosule (2) deur die volgende:

"(2) Elke werkgewer in die Middellande wat lid is van die Master Builders' and Allied Trades' Association, Pietermaritzburg, moet ten opsigte van sy werknemers vir wie lone voorgeskryf word in klosule 17 (1) (a), (b), (c), (d), (e), (f) en (g), die bedrag van 5c per week aan die Raad betaal op die wyse voorgeskryf in klosule 31 (2), welke bedrag deur die Raad aan die Master Builders' and Allied Trades' Association, Pietermaritzburg, en die Building Industries Federation (South Africa) betaal moet word, min invorderingsgeld van 2½ persent wat aan die algemene fondse van die Raad moet toeval."

(2) Vervang subklosule (3) deur die volgende:

"(3) Elke werkgewer in Noord-Natal wat lid is van die Building Industries Federation (South Africa) moet ten opsigte van elkeen van sy werknemers vir wie lone voorgeskryf word in klosule 17 (1) (a), (b), (c), (d), (e), (f) en (g), die bedrag van 3c per week aan die Raad betaal op die wyse voorgeskryf in klosule 31 (2), welke bedrag deur die Raad aan die Building Industries Federation (South Africa) betaal moet word, min invorderingsgeld van 2½ persent, wat aan die algemene fondse van die Raad moet toeval."

Op hede die 1ste dag van April 1976 te Pietermaritzburg onderteken.

J. HYLTON SMITH, Voorsitter.

C. A. HARRIS, Ondervorsitter.

R. Q. PAINTER, Sekretaris.

No. R. 838

14 Mei 1976

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

BOUNYWERHEID, PIETERMARITZBURG EN NOORDELIKE GEBIEDE.—WYSIGING VAN BY-STANDSFONDSOORENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Bouwverheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 9 November 1980 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat genoemde Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 9 November 1980, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the areas specified in clause 1 (1) (b) of the Amending Agreement; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the areas specified in clause 1 (1) (b) of the Amending Agreement and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 9 November 1980, the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

SCHEDULE

PIETERMARITZBURG AND NORTHERN AREAS INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING INDUSTRY

BENEFIT FUND AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the

Master Builders' and Allied Trades' Association, Pietermaritzburg

and the

Building Industries Federation (South Africa)

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa

and the

White Building Workers Union

and the

Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa (hereinafter referred to as the "employees" or "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Pietermaritzburg and Northern Areas Industrial Council for the Building Industry,

to amend the Agreement published under Government Notice R. 2080 of 7 November 1975.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Building Industry—

(a) by all employers who are members of the employers' organisations and all employees who are members of the trade unions;

(b) in the Magisterial Districts of Camperdown, Dannhauser, Dundee, Estcourt, Glencoe, Klip River, Lions River, New Hanover, Newcastle, Pietermaritzburg, Richmond, Utrecht, Vryheid and in those portions of the Magisterial District of Mooi River which, prior to 1 September 1964, fell within the Magisterial Districts of Estcourt and Lions River.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall apply only to artisans, foremen and general foremen.

(3) Notwithstanding the provisions of subclauses (1) and (2), the provisions of clause 5 [excluding those provisions contained in subclauses (1) (b) (i) and (4) of the new clause 11A.] shall apply to apprentices only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Apprenticeship Act, 1944, or any contract entered into or any condition fixed thereunder, to trainees only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Training of Artisans' Act, 1951, or any condition fixed thereunder and to learners.

2. CLAUSE 7.—BENEFIT ALLOWANCE

In subclause (1) (i) and (ii), substitute the figures "15c" and "20c" for the figures "14c" and "19c" respectively.

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesondert dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 9 November 1980 eindig, genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die gebiede gespesifieer in klousule 1 (1) (b) van die Wysigingsooreenkoms; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesondert dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 9 November 1980 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van klousule 1 (1) (b) van die Wysigingsooreenkoms *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bind en is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE BOUNYWERHEID, PIETERMARITZBURG EN NOORDELIKE GEBIEDE

BYSTANDSFONDSOOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Master Builders' and Allied Trades Association, Pietermaritzburg

en die

Building Industries Federation (South Africa)

(hierna die "werkgewers" of "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa

en die

Blanke Bouwerkervakbond

en die

Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa (hierna die "werknemers" of "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid, Pietermaritzburg en Noordelike Gebiede,

om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R.2080 van 7 November 1975 te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Bounywerheid nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasies is en deur alle werknemers wat lede van die vakverenigings is;

(b) in die landdrostdistrikte Camperdown, Dannhauser, Dundee, Estcourt, Glencoe, Kliprivier, Lionsrivier, New Hanover, Newcastle, Pietermaritzburg, Richmond, Utrecht, Vryheid en in daardie gedeeltes van die landdrostdistrik Mooirivier wat voor 1 September 1964 binne die landdrostdistrikte Estcourt en Mooirivier gevall het.

(2) Ondanks subklousule (1) (a), is hierdie Ooreenkoms net op ambagsmanne, voormanne en algemene voormanne van toepassing.

(3) Ondanks subklousules (1) en (2), is klousule 5 [uitgesondert dié bepalings vervat in subklousules (1) (b) (i) en (4) van die nuwe klousule 11A.] van toepassing op vakleerlinge net vir sover dit nie onbestaanbaar is nie met die Wet op Vakleerlinge, 1944, of enige kontrak aangegaan of enige voorwaarde gestel kragtens dié Wet, op kwekelinge net vir sover dit nie onbestaanbaar is nie met die Wet op Opleiding van Ambagsmanne, 1951, of enige voorwaarde daar kragtens gestel, en op leerlinge.

2. KLOUSULE 7.—BYSTANDSTOE LAE

In subklousule (1) (i) en (ii), vervang die syfers "14c" en "19c" deur onderskeidelik die syfers "15c" en "20c".

3. CLAUSE 8.—CONTRIBUTIONS TO THE FUND

In subclause (1) (a) (i) and (ii), substitute the figures "R7,65" and "R9,80" for the figures "R7,22" and "R9,37" respectively.

4. CLAUSE 10.—PAYMENT OF BENEFITS

(1) In clause 3—Inclement weather benefits—of the Schedule, substitute the following for subclause (3) (a):—

"(a) the benefits payable in terms of this clause shall, subject to the provisions of paragraph (c), be an amount of R1,00 per hour, plus an amount equal to the total hourly contribution in respect of holiday pay, holiday bonus, pension scheme, benefit allowance and medical aid allowance, applicable as at 12 November of the previous year, to which a member was entitled in terms of this or any other published agreement of the Council, with effect from the fifth hour in each pay-week, in respect of which time is lost owing to inclement weather;".

(2) In clause 4—Sickness or Accident benefits—of the Schedule, substitute the following for subclause (2) (a) (i) (aa), (ab) and (ac):

"(i) (aa) R7,00 per working day in respect of a single member and R9,00 per working day in respect of a married member, for a period not exceeding 15 working days; and

(ab) where a member has received the benefits prescribed in item (aa), R2 per working day in respect of a single member and R4 per working day in respect of a married member, for a further period not exceeding five working days; and

(ac) where a member has received the benefits prescribed in items (aa) and (ab), and subject to the approval of the Management Committee, R2 per working day in respect of a single member and R4 per working day in respect of a married member for a further period not exceeding 45 working days; and".

5. Insert the following after clause 11:—

"11A.—PIETERMARITZBURG AND NORTHERN AREAS BUILDING INDUSTRY MILITARY SERVICE FUND

(1) (a) The Pietermaritzburg and Northern Areas Building Industry Military Service Fund (hereinafter referred to as the "Military Service Fund" or "Fund" is hereby established.

(b) The Fund shall consist of—

(i) 43c of the total of each weekly contribution prescribed in clause 3 (1) (a) (i) and (ii) of this Agreement, and which the Council shall pay monthly to the Fund;

(ii) all interest derived from the investment of any moneys of the Fund;

(iii) any other moneys to which the Fund may become entitled.

(c) All moneys accruing to the Fund shall be deposited in a separate account with a registered bank to the credit of the Fund within three days of receipt thereof.

(d) The moneys of the Fund shall be applied in accordance with the provisions of subclause (3) of this clause and the rules of the Fund.

(e) Any moneys not required to meet current payments and expenses shall not be invested otherwise than in—

(i) stock of the Government of the Republic of South Africa or local government stock;

(ii) National Savings Certificates;

(iii) Post Office Savings Accounts or Certificates;

(iv) savings accounts, permanent shares or fixed deposits in building societies or banks; or

(v) in any other manner approved by the Registrar.

(f) All payments from the Fund shall be made by cheque signed by the Chairman or Vice-Chairman and countersigned by the Secretary or such other persons authorised by the Council.

(2) (a) The Fund shall be administered by the Council.

(b) The Fund shall be administered in accordance with rules prescribed for that purpose by the Council and such rules shall not be inconsistent with the provisions of this clause, the Act or any other Act and shall, inter alia, prescribe—

(i) the Fund's benefits and the qualification attached thereto;

(ii) the procedure for lodging and payment of claims;

(iii) any other matter which the Council may decide.

(c) The Council may at any time make new rules, alter or repeal any existing rules; copies of the Fund's rules in operation and particulars of all amendments thereto shall be lodged with the Secretary for Labour.

(d) The Council shall appoint a Secretary who shall be known as the Secretary of the Fund, and such other staff as may be necessary for the proper administration of the Fund.

3. KLOUSULE 8.—BYDRAE TOT DIE FONDS

In subklousule (1) (a) (i) en (ii), vervang die syfers "R7,22" en "R9,37" deur onderskeidelik die syfers "R7,65" en R9,80".

4. KLOUSULE 10.—BETALING VAN BYSTAND

(1) In klosule 3—Bystand vir Gure Weer—van die Bylae, vervang subklousule (3) (a) deur die volgende:

"(a) is bystand, betaalbaar ingevolge hierdie klosule, behoudens paragraaf (c) en met ingang van die vyfde uur in elke betaalweek ten opsigte waarvan tyd weens gure weer verloor is, R1,00 per uur, plus 'n bedrag gelyk aan die totale bydrae per uur ten opsigte van vakansiebesoldiging, vakansiebonus, pensioenskema, bystandstoelae en toelae vir mediese hulp, van toepassing op 12 November van die vorige jaar, waarop 'n lid geregtig was is kragtens hierdie Ooreenkoms of enige ander gepubliseerde ooreenkoms van die Raad.

(2) In klosule 4—Siekte- of ongeluksbystand—van die Bylae, vervang subklousule (2) (a) (aa), (ab) en (ac) deur die volgende:

"(i) (aa) R7,00 per werkdag ten opsigte van 'n ongetrouwe lid en R9,00 per werkdag ten opsigte van 'n getrouwe lid, vir 'n tydperk van hoogstens 15 werkdae; en

(ab) waar 'n lid die bystand voorgeskryf in item (aa) ontvang het, R2,00 per werkdag ten opsigte van 'n ongetrouwe lid en R4,00 per werkdag ten opsigte van 'n getrouwe lid, vir 'n verdere tydperk van hoogstens vyf werkdae; en

(ac) waar 'n lid die bystand voorgeskryf in items (aa) en (ab) ontvang het, en behoudens die goedkeuring van die Bestuurskomitee, R2,00 per werkdag ten opsigte van 'n ongetrouwe lid en R4,00 per werkdag ten opsigte van 'n getrouwe lid, vir 'n verdere tydperk van hoogstens 45 werkdae; en".

5. Voeg die volgende in na klosule 11:—

"11A.—MILITÉREDIENSFONDS VAN DIE BOUNYWERHED, PIETERMARITZBURG EN NOORDELIKE GEBIEDE

(1) (a) Hierby word die Militérediensfonds van die Bounywerheid, Pietermaritzburg en Noordelike Gebiede ingestel (hierna die "Militérediensfonds" of "Fonds" genoem).

(b) Die Fonds bestaan uit—

(i) 43c van die totaal van elke weeklikse bydrae in klosule 8 (1) (a) (i) en (ii) van hierdie Ooreenkoms voorgeskryf wat die Raad maandeliks aan die Fonds moet betaal;

(ii) alle rente verkry uit die belegging van enige geld van die Fonds;

(iii) alle ander geld waarop die Fonds geregtig mag word.

(c) Alle geld wat die Fonds toeval moet binne drie dae na ontvangs daarvan in 'n aparte rekening by 'n geregistreerde bank in die krediet van die Fonds gedeponeer word.

(d) Die geld van die Fonds moet aangewend word ooreenkommig subklousule (3) van hierdie klosule en die reëls van die Fonds.

(e) Alle geld wat nie vir lopende uitbetalings en onkoste nodig is nie mag net belê word in—

(i) effekte van die Regering van die Republiek van Suid-Afrika of plaaslike besture;

(ii) Nasionale Spaarsertifikate;

(iii) Poskantoorspaarrekenings of -sertifikate;

(iv) spaarrekenings, permanente aandele of vaste deposito's in bougenootskappe of banke; of

(v) op enige ander wyse wat die Registrateur goedkeur.

(f) Alle uitbetalings uit die Fonds moet per tjeuk geskied en alle tjeeks moet onderteken word deur die Voorsitter of Ondervoorsitter en moet mede-onderteken word deur die Sekretaris of sodanige ander personele as wat die Raad van tyd tot tyd daartoe magtig.

(2) (a) Die Fonds moet deur die Raad geadministreer word.

(b) Die Fonds moet geadministreer word ooreenkommig reëls wat vir dié doel deur die Raad vasgelê word en dié reëls mag nie onbestaanbaar wees met die bepalinge van hierdie klosule, die Wet of enige ander Wet nie en moet onder meer die volgende voorskryf:

(i) Die voordele van die Fonds en die betreffende kwalifisering daarvoor;

(ii) die prosedure ten opsigte van die oorlegging van betaling van eise;

(iii) alle ander sake waaroor die Raad mag besluit.

(c) Die Raad kan te eniger tyd nuwe reëls maak en enige bestaande reëls wysig of herroep; eksemplare van die Fonds se geldende reëls en besonderhede van alle wysigings daarvan moet by die Sekretaris van Arbeid oorgelê word.

(d) Die Raad moet 'n sekretaris aanstel, wat bekend staan as die Sekretaris van die Fonds, asook sodanige ander personeel as wat nodig mag wees vir die behoorlike administrasie van die Fonds.

(e) The Fund shall be entitled to borrow money from any other Fund administered by the Council on such conditions as may be determined by the Council.

(f) Any disputes concerning the interpretation, meaning or intention of any of the provisions of this clause or concerning the administration of the Fund, shall be referred to the Council for decision.

(g) The members of the Council, the Secretary, officers and employees of the Fund shall not be liable for the debts and liabilities of the Fund and they are hereby indemnified by the Fund against all losses and expenses incurred by them in or about the bona fide discharge of their duties.

(h) All expenses incurred in connection with the administration of the Fund shall be charged to it.

(3) The object of the Fund shall be to give assistance to employees referred to in clause 1(2), trainees, apprentices and learners doing military service or training in pursuance of the Defence Act, 1957, and to that end—

(a) grant financial assistance to such employees;

(b) issue vouchers to such employees who would otherwise have been entitled thereto had they been working in the Industry within the area of jurisdiction of the Council; and

(c) do such other things as may be considered necessary to achieve the object set out above.

(4) The procedure prescribed in clauses 5,6,8,12 and 15 of this Agreement shall *mutatis mutandis* apply to the Fund.

(5) Copies of the audited annual accounts and balance sheets shall be lodged with the Council.

(6) No employee referred to in clause 1 (2), trainee, apprentice or learner shall, under any circumstances whatsoever, cede, assign, dispose of or change his beneficial interest from the Fund, except as provided for in the rules, and if any such employee shall attempt to do so or shall suffer any act or thing whereby, whether by operation of law or otherwise, a benefit, if belonging to such employee, would be payable wholly or in part to some other person, such employee shall forfeit any right to such benefit, save that the Council may apply the same in its absolute discretion for the support and maintenance of such employee and/or such one or more dependants of such employee as, in the opinion of the Council, were, at the date the benefits became payable, more deserving thereof and entitled thereto in whole or in part and in such share(s) as the Council shall determine. The decisions of the Council made pursuant to this provision shall be final and conclusive and binding on all persons concerned.

(7) If at any time the amount to the credit of the Fund falls below R1 000, payments shall cease and shall not be resumed until the amount to the credit of the Fund exceeds R2 000.

(8) Upon the discontinuation and winding-up of the Fund, the moneys standing to its credit shall be transferred to such other Fund as the Council may decide and should the Council fail to come to such a decision for any reason whatsoever, such moneys shall accrue to the general funds of the Council."

Signed at Pietermaritzburg this first day of April 1976.

J. HYLTON SMITH, Chairman.

C. A. HARRIS, Vice-Chairman.

R. Q. PAINTER, Secretary.

No. R. 839

14 May 1976

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

BUILDING AND MONUMENTAL MASONRY INDUSTRIES, BLOEMFONTEIN.—EXTENSION OF AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (a) (i) of the Industrial Conciliation Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices R. 3688 of 7 November 1969, R. 2165 of 4 December 1970, R. 2069 of 12 November 1971, R. 885 of 26 May 1972, R. 1384 of 11 August 1972, R. 931 of 8 June 1973, R. 1884 of 12 October 1973, R. 805 of 10 May 1974, R. 2250 of 29 November 1974 and R. 1174 of 13 June 1975, by a further period ending 16 May 1977.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

(e) Die Fonds is daartoe geregtig om geld teleen van enige ander Fonds wat deur die Raad geadministreer word op voorwaarde soos deur die Raad besluit.

(f) Enige geskille aangaande die vertolking, betekenis of strekking van enige van die bepalings van hierdie klousule, of betreffende die administrasie van die Fonds, moet na die Raad verwys word om sy beslissing.

(g) Die lede van die Raad, die Sekretaris, amptenare en werknemers van die Fonds is nie aanspreeklik vir die skulde en verpligtings van die Fonds nie en word hierby deur die Fonds gevrywaar teen alle verliese en koste deur hulle aangegaan in die loop of in verband met die bona fide-verrigting van hul pligte.

(h) Alle koste wat in verband met die administrasie van die Fonds aangegaan word, kom ten laste van die Fonds.

(3) Die oogmerk van die Fonds is om hulp te verleen aan werknemers in klousule 1 (a) bedoel, kwekelinge, vakleerlinge en leerlinge wat militêre diens verrig of opleiding ondergaan ingevolge die Verdedigingswet, 1957, en ten einde dit te verwesenlik—

(a) om geldelike hulp aan sodanige werknemers te verleen;

(b) bewyssukke uit te reik aan sodanige werknemers wat andersins daarop geregtig wou gewees het indien hulle in die Nywerheid binne die reggebied van die Raad gewerk het; en

(c) dié ander dinge te doen wat nodig geag word om die doelstellings hieroor uiteengesit, te verwesenlik.

(4) Die prosedure voorgeskryf in klousules 5,6,8,12 en 15 van hierdie Ooreenkoms is *mutatis mutandis* van toepassing op die Fonds.

(5) Kopieë van die geouditeerde jaarrrekenings en balansstate moet by die Raad oorgelê word.

(6) Behoudens die bepalings van die reëls, mag werknemers in klousule 1 (2) bedoel, 'n kwekeling, vakleerling of leerling onder geen omstandighede hoegenaamd die rente op sy voordele uit die Fonds seder, afstaan, vervreem of verwissel nie, en indien sodanige werknemer sou poog om dit te doen of enige handeling of optreden sou duld waarby, hetsy deur regswerking of andersins, 'n voordeel wat aan sodanige werknemer behoort geheel of gedeeltelik aan 'n ander persoon betaalbaar sou word, verbeer sodanige werknemer enige reg op sodanige voordeel, maar die Raad kan sodanige voordeel na eie volstrekte goedgunst aanwend vir bystand aan en vir die onderhou van sodanige werknemer en/of een of meer afhanglikes van sodanige werknemer wat, na die mening van die Raad, ten tye wanneer die voordele betaalbaar word die grootste aanspraak daarop het en geheel of gedeeltelik daarop geregtig is, en wel in dié deel (dele) wat die Raad mag besluit. Die beslissings van die Raad ooreenkoms hierdie bepaling is final en afdoende en bindend vir alle betrokkenes.

(7) Indien die bedrag in die kredit van die Fonds te eniger tyd onderkant R1 000 daal, moet uitbetaling gestaak word en nie weer hervat word voordat die bedrag in die kredit van die Fonds R2 000 te bowe gaan nie.

(8) Wanneer die Fonds gestaak en gelikwideer word, moet die geld in die kredit van die Fonds oorgeplaas word na sodanige ander Fonds as wat die Raad mag besluit, en indien die Raad om enige rede hoe ook al versuim om so 'n besluit te neem, val sodanige geld toe aan die algemene fondse van die Raad."

Op hede die eerste dag van April 1976 te Pietermaritzburg onderteken.

J. HYLTON SMITH, Voorsitter.

C. A. HARRIS, Ondervoorsitter.

R. Q. PAINTER, Sekretaris.

No. R. 839 14 Mei 1976

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

BOU- EN MONUMENTKLIPMESSELNYWERHEID, BLOEMFONTEIN.—VERLENGING VAN OOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, die tydperke vasgestel in Goewerkennisgewings R. 3688 van 7 November 1969, R. 2165 van 4 Desember 1970, R. 2069 van 12 November 1971, R. 885 van 26 Mei 1972, R. 1384 van 11 Augustus 1972, R. 931 van 8 Junie 1973, R. 1884 van 12 Oktober 1973, R. 805 van 10 Mei 1974, R. 2250 van 29 November 1974 en R. 1174 van 13 Junie 1975, met 'n verdere tydperk wat op 16 Mei 1977 eindig.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

No. R. 840

14 May 1976

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

BUILDING AND MONUMENTAL MASONRY INDUSTRIES: BLOEMFONTEIN.—AMENDMENT OF AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby
(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Building and Monumental Masonry Industries, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 16 May 1977, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) (a), 3 and 4, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice, and for the period ending 16 May 1977, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industries in the area specified in clause 1 (1) (b) of the Amending Agreement; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the area specified in clause 1 (1) (b) of the Amending Agreement and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 16 May 1977, the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) (a), 3 and 4 shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industries by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING INDUSTRY (BLOEMFONTEIN)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into and between the

Master Builders' and Allied Trades' Association, Bloemfontein

and the

Electrical Contractors' Association of South Africa (hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa

South African Electrical Workers' Association

and the

White Building Workers' Union (hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions") of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Building Industry, Bloemfontein,

further to amend the Agreement published under Government Notice R. 3688 of 7 November 1969, as amended, and extended by Government Notices R. 2165 of 4 December 1970, R. 2069 of 12 November 1971, R. 885 of 26 May 1972, R. 1384 of 11 August 1972, R. 1976 of 3 November 1972, R. 786 of 11

No. R. 840

14 Mei 1976

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

BOU- EN MONUMENTKLIPMESSELNYWERHEID, BLOEMFONTEIN.—WYSIGING VAN OOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Bou- en Monumentklipmesselnywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 16 Mei 1977 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1) (a), 3 en 4, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 16 Mei 1977 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerhede in die gebied gespesifieer in klousule 1 (1) (b) van die Wysigingsooreenkoms; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1) (a), 3 en 4, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 16 Mei 1977 eindig, in die gebied gespesifieer in klousule 1 (1) (b) van die Wysigingsooreenkoms *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerhede by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE BOUNYWERHEID (BLOEMFONTEIN)

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Master Builders' and Allied Traders' Association, Bloemfontein

en die

Electrical Contractors' Association of South Africa (hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa

South African Electrical Workers' Association

en die

Blanke Bouwerkersvakbond

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid, Bloemfontein,

om die Ooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 3688 van 7 November 1969, soos gewysig en verleng by Goewermentskennisgewings R. 2165 van 4 Desember 1970, R. 2069 van 12 November 1971, R. 885 van 26 Mei 1972, R. 1384 van 11 Augustus 1972, R. 1976 van 3 November 1972, R. 786 van

May 1973, R. 931 of 8 June 1973, R. 1884 of 12 October 1973, R. 805 of 10 May 1974, R. 2250 of 29 November 1974 and R. 1174 of 13 June 1975.

1. SCOPE OF APPLICATION

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Building and Monumental Masonry Industries—

- (a) by all employers and employees who are members of the employers' organisations and trade unions, respectively;
- (b) in the area within a radius of 24,14 kilometres from the General Post Office, Bloemfontein.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall—

- (a) apply to apprentices only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Apprenticeship Act, 1944, or any conditions prescribed thereunder;

- (b) apply to trainees only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Training of Artisans Act, 1951, or any conditions prescribed thereunder;

- (c) not apply to clerical employees or to employees engaged in administrative duties or to any member of an administrative staff.

2. CLAUSE 20.—ANNUAL LEAVE AND PUBLIC HOLIDAYS

(1) After subclause (1) (a) (vi) insert the following subparagraph:

"(vii) between finishing time on Friday, 10 December 1976, and starting time on Monday, 3 January 1977;".

3. CLAUSE 23.—SUPPLEMENTARY REMUNERATION AND CONTRIBUTIONS

In subclause (1) (i) and (j), for the figures "0,05" and "R14,80" substitute the figures "0,06" and "R14,41" respectively.

4. Substitute the following for clause 39:

"39. SPECIAL MEMBERSHIP LEVY: EMPLOYERS

(1) Every employer shall pay each week to the Secretary of the Council an amount of three cents in respect of each employee for whom wages are prescribed in paragraphs (b), (c), (e), (f), (g), (h) and (i) of clause 17 (1): Provided that—

(i) no payment shall be made in respect of an employee who has worked for an employer for less than 12 hours in any week;

(ii) where an employee is employed by two or more employers during the same week the payment in respect of that week shall be made by the employer by whom he was first employed during that week for not less than 12 hours.

(2) The amounts paid by employers to the Secretary of the Council in terms of clause 23 (1) (i) and subclause (1) hereof shall be paid by the Council monthly to the Master Builders' and Allied Trades' Association, Bloemfontein, less a collection fee of $\frac{1}{4}$ per cent, which amount shall accrue to the general funds of the Council."

Signed at Bloemfontein on behalf of the parties this 31st day of January 1976.

D. F. MULDERS, Vice-Chairman.

M. J. P. GREYLING, Member.

H. K. ARCHER, Secretary.

DEPARTMENT OF POLICE

No. R. 841

14 May 1976

AMENDMENT OF THE REGULATIONS FOR THE SOUTH AFRICAN POLICE

The State President has been pleased, under section 33 of the Police Act, 1958 (Act 7 of 1958), to approve the following amendment of the Regulations for the South African Police, as published under Government Notice R. 203 in *Government Gazette (Extraordinary)* 719 (Regulation Gazette 299) of 14 February 1964, and subsequently amended.

Regulation 61 (12) (a).—Substitute the word "five" for "two" in the last line.

11 Mei 1973, R. 931 van 8 Junie 1973, R. 1884 van 12 Oktober 1973, R. 805 van 10 Mei 1974, R. 2250 van 29 November 1974 en R. 1174 van 13 Junie 1975, verder te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Bou- en Monumentklipmesselnywerheid nagekom word—

- (a) deur alle werkgewers en werknemers wat lede is van onderskeidelik die werkgewersorganisasies en die vakverenigings;
- (b) in die gebied binne 'n straal van 24,14 kilometer vanaf die Hoofposkantoor, Bloemfontein.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms—

- (a) op vakleerlinge van toepassing slegs vir sover dit nie met die Wet op Vakleerlinge, 1944, of enige voorwaardes daarvolgens vasgestel, onbestaanbaar is nie;

- (b) op kwekelinge van toepassing slegs vir sover dit nie met die Wet op Opleiding van Ambagsmanne, 1951, of enige voorwaardes daarvolgens vasgestel, onbestaanbaar is nie;

- (c) nie op klerklike werknemers of op werknemers wat administratiewe pligte vervul of op 'n lid van 'n administratiewe personeel van toepassing nie.

2. KLOUSULE 20.—JAARLIKSE VERLOF EN OPENBARE VAKANSIEDAE

(1) Voeg die volgende subparagraph in na subklousule (1) (a) (vi):

"(vii) tussen ophoutyd op Vrydag, 10 Desember 1976, en beginwyd op Maandag, 3 Januarie 1977;".

3. KLOUSULE 23.—AANVULLENDE BESOLDIGING EN BYDRAES

In subklousule (1) (i) en (j), vervang die syfers "0,05" en "R14,80" deur onderskeidelik die syfers "0,06" en "R14,41".

4. Vervang klosule 39 deur die volgende:

"39. SPESIALE LIDMAATSKAPHEFFING: WERKGEWERS

(1) Elke werkgever moet elke week aan die Sekretaris van die Raad 'n bedrag van drie sent betaal ten opsigte van elke werknemer vir wie lone voorgeskryf word in paragrawe (b), (c), (e), (f), (g), (h) en (i) van klosule 17 (1): Met dien verstande dat—

(i) geen betaling gedoen moet word ten opsigte van 'n werknemer wat minder as 12 uur in 'n bepaalde week vir 'n werkgever gewerk het nie;

(ii) waar 'n werknemer deur twee of meer werkgewers gedurende dieselfde week in diens geneem word, die betaling ten opsigte van daardie week gedoen moet word deur die werkgever wat hom eerste gedurende daardie week vir minstens 12 uur in diens geneem het.

(2) Die bedrae wat deur werkgewers aan die Sekretaris van die Raad ingevolle klosule 23 (1) (i) en subklousule (1) hiervan betaal is, moet maandeliks deur die Raad aan die Master Builders' and Allied Trades' Association, Bloemfontein, betaal word, min invorderingsgelede van $\frac{1}{4}$ persent, welke bedrag aan die algemene fondse van die Raad moet toeval."

Namens die partye op hede die 31ste dag van Januarie 1976 te Bloemfontein onderteken.

D. F. MULDERS, Onder-Voorsitter.

M. J. P. Greyling, Lid.

H. K. ARCHER, Sekretaris.

DEPARTEMENT VAN POLISIE

No. R. 841

14 Mei 1976

WYSIGING VAN DIE REGULASIES VIR DIE SUID-AFRIKAANSE POLISIE

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 33 van die Polisiewet, 1958 (Wet 7 van 1958) sy goedkeuring te heg aan onderstaande wysiging van die Regulasies vir die Suid-Afrikaanse Polisie, soos gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 203 in *Euitengewone Staatskoerant* 719 (Regulasiekoeant 299) van 14 Februarie 1964, en later gewysig.

Regulasie 61 (12) (a).—Vervang die woord "twee" deur "vyf" in die laaste reël.

DEPARTMENT OF RAILWAYS AND HARBOURS

No. R. 795

14 May 1976

The State President has, in terms of section 32 of the Railways and Harbours Service Act, 1960 (Act 22 of 1960), been pleased to approve of the South African Railways Staff Regulations, published in Government Notice R. 1045 of 15 July 1960, as amended, being further amended as follows:

**SOUTH AFRICAN RAILWAYS
STAFF REGULATIONS
SCHEDULE OF AMENDMENT**
(Operative from 1 March 1976)

REGULATION NO. 2

In paragraph (2) (g) under the heading "in the Electrical Engineering Department" insert "an Assistant Resident Engineer".

REGULATION NO. 155

In paragraph (1) under the heading "Electrical Engineering Department" insert "an Assistant Resident Engineer".

REGULATION NO. 179

In paragraph (1) under the heading "Officer whose DecisionAppealed against" and within the bracket opposite "the Chief Electrical Engineer" insert "an Assistant Resident Engineer".

No. R. 811

14 May 1976

DEPARTMENT OF THE SOUTH AFRICAN RAILWAYS AND HARBOURS.—AMENDMENT OF THE TENDER BOARD INSTRUCTIONS

The Minister of Transport has in terms of section 3 (2) of Act 73 of 1962 approved of Tender Board Instruction 73 of the South African Railways and Harbours being amended as follows:

In the first line substitute:

"If it should appear that any person, company or firm which has submitted a tender—" by "Should any person, company or firm which has submitted a tender, concluded a contract or, in the capacity of agent or sub-contractor, been associated with such tender or contract—".

Add the following at the end of this instruction:

"and/or that no tender shall be accepted or contract concluded with any other person, company or firm if the former person, company or firm is associated in the capacity of agent or sub-contractor with such tender or contract.".

DEPARTEMENT VAN SPOORWEË EN HAWENS

No. R. 795

14 Mei 1976

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 32 van die Wet op Spoorweg- en Hawediens, 1960 (Wet 22 van 1960), goedkeuring daarvan te verleen dat die Personeelregulasies van die Suid-Afrikaanse Spoorweë, gepubliseer in Goewermentskennisgewing R. 1045 van 15 Julie 1960, soos gewysig, soos volg verder gewysig word:

**SUID-AFRIKAANSE SPOORWEË
PERSONEELREGULASIES
WYSIGINGSLYS**
(Van krag van 1 Maart 1976)

REGULASIE NO. 2

In paragraaf (2) (g), onder die opskrif „in die Departement Elektrotegniese Ingenieurswese”, voeg in „n assistent-residentingenieur”.

REGULASIE NO. 155

In paragraaf (1), onder die opskrif „die Departement Elektrotegniese Ingenieurswese”, voeg in „n assistent-residentingenieur”.

REGULASIE NO. 179

In paragraaf (1), onder die opskrif „Ampenaar teen wie se beslissing daar geappelleer word” en binne die hakie teenoor „die Elektrotegniese Hoofingenieur”, voeg in „n assistent-residentingenieur”.

No. R. 811

14 Mei 1976

DEPARTEMENT VAN DIE SUID-AFRIKAANSE SPOORWEË EN HAWENS.—WYSIGING IN DIE TENDERRAADINSTRUKSIES

Die Minister van Vervoer het ingevolge artikel 3 (2) van Wet 73 van 1962 goedkeuring verleen dat Tenderraadinstruksie 73 van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens soos volg gewysig word:

In die eerste reël vervang:

"As 'n persoon, maatskappy of firma wat 'n tender ingedien het—" deur "As 'n persoon, maatskappy of firma wat 'n tender ingedien het, 'n kontrak aangegaan het of, in die hoedanigheid van agent of onderkontrakteur, aan sodanige tender of kontrak verbonde was—".

Voeg die volgende aan die einde van hierdie instruksie in:

"en/of dat geen tender aanvaar sal word van, of kontrak aangegaan sal word met, enige ander persoon, maatskappy of firma nie indien eersgenoemde persoon, maatskappy of firma in die hoedanigheid van agent of onderkontrakteur aan sodanige tender of kontrak verbonde is.".

DEPARTMENT OF STATISTICS

No. R. 792

14 May 1976

REGULATIONS IN TERMS OF SECTION 12 OF THE STATISTICS ACT, 1957 (ACT 73 OF 1957)

COLLECTION OF STATISTICS RELATING TO WORK ON HAND AND WORK DONE BY CONSTRUCTION FIRMS AND TOWNSHIP DEVELOPMENT FIRMS

The State President has, in terms of section 12 of the Statistics Act, 1957 (Act 73 of 1957), made the following regulations:

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates—

“construction firm” means any firm where activities relating to construction, demolition, excavation, installation, assembly, completion, repair and other work are performed;

“township development firm” means any firm where activities relating to the laying out and/or subdivision and/or development of sites for residential, business, industrial or similar purposes (excluding agricultural holdings) on own account are performed.

2. (a) The person in charge of a construction firm or township development firm, after having been requested thereto by the Secretary for Statistics and after a questionnaire or questionnaires have been duly sent, delivered or tendered to him, shall, on or before the due date as defined in regulation 3, on a questionnaire as set out in Annexure A hereto, furnish the Secretary for Statistics, Pretoria, with the relevant particulars and information for the periods defined in regulation 4.

(b) For the purposes of these regulations, the person in charge of a construction firm or township development firm shall be—

(i) any person who, during the period defined in regulation 4, owned such firm: Provided that a return referred to in paragraph (a) may also be accepted from a person who was charged by such owner with the supervision, control, administration, direction or management, as the case may be, of such firm;

(ii) a trustee or liquidator or an executor or administrator of an insolvent or deceased estate, or a liquidator of a company or a non-profit society or a co-operative society in liquidation, or a judicial manager of a company under judicial management, which estate or company or non-profit society or co-operative society owned such firm during the periods defined in regulation 4.

3. The due date referred to in regulation 2 (a), on or before which the returns shall be posted to the Secretary for Statistics, Pretoria, is within 30 days of the end of the quarter to which it relates.

4. The periods referred to in regulation 2 (a) which are to be covered by the returns is a quarterly return containing particulars in respect of the quarters ending 31 January, 30 April, 31 July and 31 October of each year as from 31 January 1976, or, if the accounting month of the firm concerned ended in any of the said months on a date prior to the last day thereof, then in respect of the quarter ended on the last day of such accounting month.

5. Any person who is required to submit a return in terms of regulation 2 and who, without reasonable cause, fails to do so, shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R50 or, in the case of continuing failure to comply therewith, to a fine not exceeding R2 for every day on which such failure continues.

DEPARTEMENT VAN STATISTIEK

No. R. 792

14 Mei 1976

REGULASIES KRAGTENS ARTIKEL 12 VAN DIE WET OP STATISTIEKE, 1957 (WET 73 VAN 1957)

VERSAMELING VAN STATISTIEKE AANGAANDE WERK VOORHANDE EN WERK GEDOEN DEUR KONSTRUKSIEFIRMAS EN DORPSONTWIKKELINGSFIRMAS

Die Staatspresident het, kragtens artikel 12 van die Wet op Statistieke, 1957 (Wet 73 van 1957), die volgende regulasies uitgevaardig:

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

“konstruksiefirma” 'n firma wat werkzaamhede verrig wat in verband staan met konstruksie, sloping, uitgraving, installering, montering, voltooiing en herstel- en ander werk;

“dorpsontwikkelingsfirma” 'n firma wat werkzaamhede verrig wat in verband staan met die uitlê en/of verdeling en/of ontwikkeling van terreine vir woon-, besigheids-, nywerheids-, of soortgelyke doeleinnes (landbouhoeves uitsluit) vir eie gewin.

2. (a) Die persoon in beheer van 'n konstruksiefirma of dorpsontwikkelingsfirma moet, nadat hy deur die Sekretaris van Statistiek daartoe versoek is, en nadat 'n vraelys of vraelyste behoorlik aan hom gestuur, aangelever of aangebied is, voor of op die verval datum soos in regulasie 3 omskryf, op die vraelys soos in Aanhangsel A hiervan uiteengesit, aan die Sekretaris van Statistiek, Pretoria, die toepaslike besonderhede en inligting verstrek vir die tydperke in regulasie 4 omskryf.

(b) Vir die toepassing van hierdie regulasies is die persoon in beheer van 'n konstruksiefirma of 'n dorpsontwikkelingsfirma—

(i) iemand wat gedurende die tydperke in regulasie 4 omskryf, die eienaar van sodanige firma was: Met dien verstande dat 'n opgawe in paragraaf (a) genoem ook aanvaar kan word van 'n persoon aan wie die eienaar die toesig, beheer, administrasie, leiding of bestuur, na gelang van die geval, van die firma opgedra het;

(ii) 'n trustee of likwidateur of eksekuteur of administrateur van 'n insolvente of bestorwe boedel, of 'n likwidateur van 'n maatskappy of 'n vereniging sonder winsoogmerk of 'n koöperasie in likwidasië, of 'n geregtelike bestuurder van 'n maatskappy onder geregtelike bestuur, welke boedel of maatskappy of vereniging sonder winsoogmerk of koöperasie gedurende die tydperke in regulasie 4 omskryf die eienaar van sodanige firma was.

3. Die verval datum in regulasie 2 (a) genoem, waarvór of waarop die opgawe aan die Sekretaris van Statistiek, Pretoria, gepos moet word, is binne 30 dae na die einde van die kwartaal waarop dit betrekking het.

4. Die tydperke in regulasie 2 (a) genoem en wat deur die opgawes gedeck moet word is 'n kwartaallikse opgawe wat besonderhede bevat ten opsigte van die kwartale geëindig 31 Januarie, 30 April, 31 Julie en 31 Oktober van elke jaar vanaf 31 Januarie 1976, of, indien die boekmaand van die betrokke firma in enige van die genoemde maande op 'n datum voor die laaste dag daarvan geëindig het, dan ten opsigte van die kwartaal geëindig op die laaste dag van sodanige boekmaand.

5. Iemand van wie 'n opgawe ingevolge regulasie 2 vereis word en wat, sonder redelike oorsaak, versuim om sodanige opgawe of opgawes te dien, begaan 'n misdryf en is by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R50, of, in die geval van voortdurende versuim om daaraan te voldoen, met 'n boete van hoogstens R2 vir elke dag waarop sodanige versuim voortduur.

ANNEXURE A

Hierdie vraelys is ook in Afrikaans verkrygbaar.

05-49E



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

DEPARTMENT OF STATISTICS

CONSTRUCTION AND TOWNSHIP DEVELOPERS: QUARTERLY SURVEY OF WORK ON HAND AND WORK DONE

RETURN FOR THE QUARTER ENDED 197.....

<i>In correspondence with the Department please quote the code numbers appearing in brackets above the address</i>	FOR DEPARTMENTAL USE ONLY
	(1) Receipt noted..... (2 Checked..... (3) Test checked.....

EARLY SUBMISSION OF RETURN

The value of these statistics is dependent upon the timeous release of the results. You are, therefore, requested to submit your return without delay and in any case not later than the DUE DATE, namely THIRTY DAYS after the end of the quarter to which it relates.

If the required data are not readily available, estimates will be accepted.

These statistics are collected in terms of regulations made under section 12 of the Statistics Act (Act 73 of 1957), as amended by Act 36 of 1965.

OBLIGATION TO SECRECY

Your return will be treated as strictly confidential in compliance with the secrecy provisions of the Statistics Act. The contents of individual returns will not be made available to any private person, organisation or Government department. The results will be published in such a way as to ensure the confidential nature of the data contained in individual returns. Furthermore, no entry in the return shall be admissible in any legal proceedings except in the case of an offence under the Statistics Act.

Department of Statistics
Private Bag X44
Pretoria
0001

T. A. DU PLESSIS,
Secretary for Statistics.

05-49E

DEFINITIONS AND EXPLANATORY NOTES

Please read the definitions and explanatory notes carefully before completing the questionnaire. This will obviate unnecessary and time-consuming correspondence.

1. SCOPE OF THE SURVEY

The data are collected on a firm basis, quarterly, namely for the quarters ending January, April, July and October. A firm is a legal entity consisting of one or more establishments. Firms with two or more construction establishments or firms with one or more other establishments which are classified to other sectors of the economy, such as manufacturing, commerce, etc., should therefore only furnish data which relate to all their construction/township developing activities. *Information relating to holding or subsidiary companies must, however, not be included.*

2. SUBMISSION OF RETURN

The questionnaire must be completed in duplicate and the original return must be posted to the Department in the official envelope provided for this purpose. The copy must be retained by you for record purposes.

3. CHANGE IN BUSINESS INTERESTS

The Department should be notified of any merger or other change in business interests which may affect the scope of the statistical information supplied by this firm.

4. MONETARY VALUES

Please show monetary values to the nearest rand. Do not show cents.

5. INSTRUCTIONS FOR COMPLETING THIS RETURN

5.1 Only data relating to work and contracts within the boundaries of South Africa and South West Africa must be shown.

5.2 Revaluations resulting from escalator clauses in contracts must be taken into account.

5.3 Please state the reasons for any significant differences between the figures for this quarter and those for the previous quarter in order to obviate unnecessary queries.

5.4 A distinction is made between activities as main contractor (Section 1), subcontractor (Section 2) and developer (Section 3). **YOU ARE REQUESTED TO COMPLETE ALL SECTIONS WHICH RELATE TO THE ACTIVITIES OF YOUR FIRM.**

5.5 Ordinary repair and maintenance work must be excluded, but reconstruction work of a capital nature must be included.

5.6 Work done on temporary structures which constitute part of the tender amount must be included.

SECTION 1.—MAIN CONTRACTORS AND NOMINATED SUBCONTRACTORS

Item	Work on		
	Buildings		Other construction
	Residential	Other	
	Rand	Rand	Rand
1. Total tender value of contracts which have been finally accepted by your firm, but on which work has not yet commenced (excluding cancelled contracts).....	01.....	06.....	11.....
2. Total tender value of all contracts on which work is in progress and which were not yet completed at the end of this quarter.....	02.....	07.....	12.....
3. Total value of work brought into account/progress payments received or receivable in respect of the contracts mentioned under 2 above, as from the commencement of the contract up to the end of this quarter (including the amount under 4 below).....	03.....	08.....	13.....
4. Value of work brought into account/progress payments received or receivable and amounts credited regarding work done during this quarter.....	04.....	09.....	14.....
FOR DEPARTMENTAL USE ONLY.....	05.....	10.....	15.....

Should any of the above figures differ significantly from those in your previous return, please give a brief statement of the reasons in order to obviate unnecessary queries.....

SECTION 2.—SUBCONTRACTORS

Item	Work on		
	Buildings		Other construction
	Residential	Other	
	Rand	Rand	Rand
Value of work brought into account/progress payments received or receivable and amounts credited regarding work done during this quarter.....	16.....	18.....	20.....
FOR DEPARTMENTAL USE ONLY.....	17.....	19.....	21.....

Should any of the above figures differ significantly from those in your previous return, please give a brief statement of the reasons in order to obviate unnecessary queries.....

SECTION 3.—TOWNSHIP DEVELOPERS

Item	Rand
1. Total estimated value of all projects on which work is in progress and which were not completed at the end of this quarter.....	22.....
2. Total estimated value of work done on the projects mentioned under 1 above as from the commencement of the project up to the end of this quarter (including the amount mentioned under 3 below).....	23.....
3. Total estimated value of work done during the quarter.....	24.....
FOR DEPARTMENTAL USE ONLY.....	25.....

Should any of the above figures differ significantly from those in your previous return, please give a brief statement of the reasons in order to obviate unnecessary queries.....

I hereby declare that the particulars given in this return are in accordance with the instructions contained in the questionnaire.

Name of person to approach in the event of queries: Signature:

Capacity: Date: 19.....

Telephone No.: Place:

Telegraphic address:

Telex address:

AANHANGSEL A

This questionnaire is also obtainable in English.

05-49A



REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

DEPARTEMENT VAN STATISTIEK

KONSTRUKSIE EN DORPSONTWIKKELAARS: KWARTAALLIKSE OPNAME VAN WERK VOORHANDE EN
WERK GEDOEEN

OPGAWE VIR DIE KWARTAAL GEËINDIG.....197.....

Meld in briefwisseling met die Departement asseblief die kodenommers wat tussen hakies bokant die adres verskyn	SLEGS VIR DEPARTEMENTELE GEBRUIK
	(1) Ontvangs aangeteken.....
	(2) Kontrole.....
	(3) Toetskontrole.....

VROEGTYDIGE INDIENING VAN OPGawe

Die waarde van hierdie statistieke is afhanklik van die tydige vrystelling van die resultate. Geliewe derhalwe u opgawe elke kwartaal stiptelik in te dien, in elke geval voor of op die VERVALDATUM, naamlik DERTIG DAE na die einde van die kwartaal waarop dit betrekking het.

Indien die vereistes gegewens nie geredelik beskikbaar is nie sal rammings aanvaar word.

Hierdie statistieke word versamel ooreenkomsdig regulasies uitgevaardig kragtens artikel 12 van die Wet op Statistiek (Wet 73 van 1957), soos gewysig by Wet 36 van 1965.

VERPLIGTING TOT GEHEIMHOUDING

U opgawe sal as streng vertroulik behandel word ooreenkomsdig die geheimhoudingsbepalings van die Wet op Statistiek. Die inhoud van individuele opgawes sal nie aan enige private persoon, organisasie of Staatsdepartement beskikbaar gestel word nie. Die resultate sal op so 'n wyse gepubliseer word dat verseker word dat die gegewens in individuele opgawes vervat, vertroulik sal bly. Verder sal geen inskrywing in die opgawe toelaatbaar wees in enige regsgeding nie, behalwe in die geval van 'n oortreding teen die Wet op Statistiek.

Departement van Statistiek
Privaatsak X44
Pretoria
0001

T. A. DU PLESSIS,
Sekretaris van Statistiek.

05-49A

DEFINISIES EN VERDUIDELIKENDE OPMERKINGS

Lees asseblief die definisies en verduidelikende opmerkings noukeurig deur alvorens u die vraelys invul. Dit sal onnodige en tydrowende briefwisseling voorkom.

1. OMVANG VAN DIE OPNAME

Die gegewens word op 'n firmagrondslag kwartaalliks, naamlik vir die kwartale geëindig Januarie, April, Julie en Oktober versamel. 'n Firma is 'n wetlike eenheid wat uit een of meer bedryfsinrigtings bestaan. Firmas met twee of meer konstruksie-inrigtings of firmas met een of meer ander bedryfsinrigtings wat geklassifiseer word onder ander sektore van die ekonomiese, soos fabrikswese, handel, ens., moet derhalwe slegs gegewens verstrek wat op al hul konstruksie-/dorpsontwikkelingsbedrywighede betrekking het. Inligting wat betrekking het op houer- of filiaalmaatskappy moet egter nie ingesluit word nie.

2. INDIENING VAN OPGawe

Die vraelys moet in tweevoud ingeval word en die oorspronklike opgawe moet in die amptelike koevert, wat vir dié doel verskaf is, aan die Departement teruggestuur word. Die afskrif moet vir u rekorddoeleindes bewaar word.

3. VERANDERING IN SAKERELANGE

Die Departement moet verwittig word van enige samestemming of enige ander verandering in die sakebelange wat die bestek van die statistiese inligting deur hierdie firma verstrek, mag beïnvloed.

4. GELDWAARDES

Gee asseblief geldwaardes aan tot die naaste rand. Moenie sente aangee nie.

5. INSTRUKSIES VIR DIE INVUL VAN DIE OPGawe

- 5.1 Slegs gegewens wat betrekking het op werk en kontrakte binne die grense van Suid-Afrika en Suidwes-Afrika, moet getoon word.
- 5.2 Herwaarderings as gevolg van die eskaleringsklousule in kontrakte moet in berekening gebring word.
- 5.3 Meld asseblief redes vir enige betekenisvolle verskille tussen die syfers vir hierdie kwartaal en dié van die vorige kwartaal ten einde onnodige navrae uit te skakel.
- 5.4 'n Onderskeid word gemaak tussen bedrywighede as hoofkontrakteur (Seksie 1), subkontrakteur (Seksie 2) en ontwikkelaar (Seksie 3).

U WORD VERSOEK OM ALLE SEKSIES IN TE VUL WAT BETREKKING HET OP DIE BEDRYWIGHEDEN VAN U FIRMA.

- 5.5 Alledaagse herstel- en instandhoudingswerk moet nie ingesluit word nie, maar herbouwerk van 'n kapitale aard, moet ingesluit word.
- 5.6 Werk wat gedoen word aan tydelike strukture wat deel van die tenderbedrag uitmaak, moet ingesluit word.

SEKSIE 1.—HOOFKONTRAKTEURS EN GENOMINEERDE SUBKONTRAKTEURS

Item	Werk aan		
	Geboue		Ander konstruksies
	Woongeboue	Ander	
	Rand	Rand	Rand
Rand	Rand	Rand	Rand
1. Totale tenderwaarde van kontrakte wat finaal deur u firma aange- neem is, maar waaraan werk nog nie 'n aanvang geneem het nie (uitsluitende gekanselleerde kontrakte).....	01.....	06.....	11.....
2. Totale tenderwaarde van alle kontrakte waaraan werk reeds aan die gang is maar aan die einde van die kwartaal nog nie voltooi was nie	02.....	07.....	12.....
3. Totale waarde van werk in rekening gebring/vorderingsbetalings ontvanger of betaalbaar ten opsigte van kontrakte teenoor 2 hierbo genoem, vanaf die begin van die kontrak tot aan die einde van hierdie kwartaal (met inbegrip van die bedrag in 4 hieronder).....	03.....	08.....	13.....
4. Waarde van werk in rekening gebring/vorderingsbetalings ontvanger of betaalbaar en bedrae gekrediteer vir werk gedurende hierdie kwartaal gedoen.....	04.....	09.....	14.....
SLEGS VIR DEPARTEMENTELE GEBRUIK.....	05.....	10.....	15.....

Indien enige van bogenoemde gegewens aansienlik verskil van die in u vorige opgawe, dui asseblief kortliks die redes aan ten einde onnodige korrespondensie uit te skakel.....

SEKSIE 2.—SUBKONTRAKTEURS

Item	Werk aan		
	Geboue		Ander konstruksies
	Woongeboue	Ander	
	Rand	Rand	Rand
Waarde van werk in rekening gebring/vorderingsbetalings ontvanger of betaalbaar en bedrae gekrediteer vir werk gedurende hierdie kwartaal gedoen.....	16.....	18.....	20.....
SLEGS VIR DEPARTEMENTELE GEBRUIK.....	17.....	19.....	21.....

Indien enige van bogenoemde gegewens aansienlik verskil van dié in u vorige opgawe, dui asseblief kortliks die redes aan ten einde onnodige korrespondensie uit te skakel.....

SEKSIE 3.—DORPSONTWIKKELAARS

Item	Rand
1. Totale geraamde waarde van alle projekte waaraan gewerk word en wat teen die einde van hierdie kwartaal nie voltooi was nie.....	22.....
2. Totale geraamde waarde van werk gedoen aan die projekte soos genoem onder 1 hierbo vanaf die aanvang van die projek tot aan die einde van hierdie kwartaal (met inbegrip van die bedrag onder 3 hieronder genoem).....	23.....
3. Totale geraamde waarde van werk gedurende die kwartaal gedoen.....	24.....
SLEGS VIR DEPARTEMENTELE GEBRUIK.....	25.....

Indien enige van bogenoemde gegewens aansienlik verskil van dié in u vorige opgawe, dui asseblief kortliks die redes aan ten einde onnodige korrespondensie uit te skakel.....

Ek verklaar hierby dat die besonderhede in hierdie opgawe verstrek in ooreenstemming is met die instruksies in die vraelys bevat.
Naam van persoon met wie in verbinding getree kan word in gevval van navrae:

Hoedanigheid.....
Telefoonno.....
Telegramadres.....
Telesadres.....

Handtekening.....
Datum.....
Plek.....

19.....

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING

No. R. 803

REGULATIONS FOR REGULATING THE EXPORT OF CITRUS FRUIT FROM THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA—AMENDMENT

The Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 4 of the Agricultural Produce Export Act, 1971 (No. 51 of 1971), further amended the regulations published by Government Notice R. 1136 of 13 June 1975, as amended, as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

The Schedule to Government Notice R. 1136 of 13 June 1975, as amended, is hereby further amended as follows:

1. Regulation 1 is hereby amended by—

(a) the substitution for the definition of "major" of the following definition:

"'major', in relation to frost damage, granulation and drying out, means that frost damage, granulation or drying out appears in one or more juice vesicles in all segments or in two or more vesicles in all except two segments of a citrus fruit to a depth of not less than 6 mm measured from the stem-end of the segment and parallel to the longitudinal axis or the same in volume when occurring in other parts of the fruit;".

(b) the substitution for the definition of "minor" of the following definition:

"'minor', in relation to frost damage, granulation and drying out, means that frost damage, granulation or drying out is of a lesser intensity than is defined for 'major' in this regulation and appears in one or more juice vesicles of a fruit to a depth of not less than 6 mm measured from the stem-end of the segment and parallel to the longitudinal axis".

2. Regulation 8 is hereby amended by—

(a) the substitution for paragraph (v) of subregulation (2) of the following paragraph:

Quality factor	Oranges						Grapefruit						Lemons		Naartjes				Seville oranges		Limes	
	Number of series of requirements	Minimum percentage juice	Minimum percentage total soluble solids	Minimum acid	Maximum percentage acid	Minimum total soluble solids to acid ratio	Number of series of requirements	Minimum percentage juice	Maximum percentage acid	Minimum total soluble solids to acid ratio	Minimum juice content of 40%	Minimum percentage juice	Minimum percentage soluble solids	Maximum percentage acid	Minimum total soluble solids to acid ratio	52	9	0,6	7,5:1	*	*	
"(v) Maturity and juice requirements:																						
(i) Average per consignment:																						
(aa) Navel.....	1	48	9,0	0,60	1,80	7,5:1	(aa) Marsh (1 March to 30 June)	1	42	1,80	5,0:1											
	2	47	9,5	0,65	1,80	8,0:1		2	42	1,82	5,1:1											
	3	46	10,0	0,70	1,80	8,5:1		3	42	1,84	5,2:1											
	4	45	10,5	0,75	1,80	9,0:1		4	42	1,86	5,3:1											
	5	44	11,0	0,80	1,80	9,5:1		5	42	1,88	5,4:1											
	6	50	8,9	0,60	1,80	8,0:1		6	42	1,90	5,5:1											
	7	52	8,8	0,60	1,80	8,5:1		7	42	1,92	5,6:1											
	8	48	9,1	0,59	1,80	7,5:1		8	42	1,94	5,7:1											
	9	49	9,2	0,58	1,80	7,5:1		9	42	1,96	5,8:1											
	10	49	9,3	0,57	1,80	7,5:1		10	42	1,98	5,9:1											
	11	50	9,4	0,56	1,80	7,5:1		11	42	2,00	6,0:1											
	12	50	9,5	0,55	1,80	7,5:1																
	13	50	9,5	0,60	1,80	7,4:1																
	14	52	10,0	0,60	1,80	7,3:1																
(bb) Valencias and Proteas	1	50	9,0	0,70	1,80	7,0:1	(1 July to 29 February)..	12	42	2,00	5,0:1											
	2	49	9,5	0,75	1,80	7,5:1	(bb) Rose.....		44	1,75	5,2:1											
	3	48	10,0	0,80	1,80	8,0:1	(cc) Gold.....		44	1,75	5,2:1											
	4	52	8,9	0,70	1,80	7,5:1																
	5	54	8,8	0,70	1,80	8,0:1																
	6	51	9,1	0,69	1,80	7,0:1																
	7	51	9,2	0,68	1,80	7,0:1																
	8	52	9,3	0,67	1,80	7,0:1																

Quality factor	Oranges						Grapefruit	Lemons	Naartjes	Seville oranges	Limes
	Number of series of requirements	Minimum percentage juice	Minimum percentage total soluble solids	Minimum acid	Maximum acid	Minimum total soluble solids to acid ratio					
(cc) Tomangos..	9	52	9,4	0,66	1,80	7,0:1					
	10	52	9,5	0,65	1,80	7,0:1					
	11	53	9,6	0,64	1,80	7,0:1					
	12	53	9,7	0,63	1,80	7,0:1					
	13	54	9,8	0,62	1,80	7,0:1					
	14	54	9,9	0,61	1,80	7,0:1					
	15	54	10,0	0,60	1,80	7,0:1					
	16	52	9,5	0,70	1,80	6,9:1					
	17	54	10,0	0,70	1,80	6,8:1					
	1	52	9,0	0,70	1,80	7,0:1					
	2	51	9,5	0,75	1,80	7,5:1					
	3	50	10,0	0,80	1,80	8,0:1					
	4	54	8,9	0,70	1,80	7,5:1					
	5	56	8,8	0,70	1,80	7,0:1					
	6	53	9,1	0,69	1,80	7,0:1					
	7	53	9,2	0,68	1,80	7,0:1					
	8	54	9,3	0,67	1,80	7,0:1					
	9	54	9,4	0,66	1,80	7,0:1					
	10	54	9,5	0,65	1,80	7,0:1					
	11	55	9,6	0,64	1,80	7,0:1					
	12	55	9,7	0,63	1,80	7,0:1					
	13	56	9,8	0,62	1,80	7,0:1					
	14	56	9,9	0,61	1,80	7,0:1					
	15	56	10,0	0,60	1,80	7,0:1					
	16	54	9,5	0,70	1,80	6,9:1					
	17	56	10,0	0,70	1,80	6,8:1 "					

(b) the substitution for subparagraph (ii) of subregulation (3) (a) of the following subparagraph:

Quality factor	Export grade citrus fruit
"(ii) Factors causing decay: (aa) Injuries around the button area resulting from pulling the button..... (bb) Stings, bruises, cuts, injuries, skin weaknesses and any other unspecified deviation which can cause decay.. .	3%/ 5%";

(c) the substitution for paragraph (d) of subregulation (3) of the following paragraph:

Quality factor	Export Grade citrus fruit
"(d) Frost damage, granulation and drying out: (i) Major, if minor and major collectively do not exceed 20%.....	Not more than 5%: Provided that if major exceeds 1%, such fruit shall comply with a minimum total soluble solids content of 9,5% and in respect of acid, 0,70% for navels and 0,80% for all other varieties.
(ii) Major, if minor and major collectively do exceed 20%.....	Not more than 2%: Provided that if major exceeds 1%, such fruit shall comply with a minimum total soluble solids contents of 9,5% and in respect of acid, 0,70% for navels and 0,80% for all other varieties".

No. R. 803

14 Mei 1976

REGULASIES TER REËLING VAN DIE UITVOER VAN SITRUSVRUGTE UIT DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA—WYSIGING

Die Minister van Landbou het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 4 van die Wet op Uitvoer van Landbouprodukte, 1971 (No. 51 van 1971), die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1136 van 13 Junie 1975, soos gewysig, verder gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengeset.

BYLAE

Die Bylae van Goewermentskennisgewing R. 1136 van 13 Junie 1975, soos gewysig, word hierby soos volg verder gewysig:

1. Regulasie 1 word hierby gewysig deur—

- (a) die omskrywing van "ernstig" deur die volgende omskrywing te vervang:

"ernstig", met betrekking tot rypbeskadiging, granulasie en uitdroging, dat rypbeskadiging, granulasie of uitdroging in een of meer sapsakkies in al die skywe, of in twee of meer saksakkies in al die skywe behalwe twee, van 'n sitrusvrug voorkom tot 'n diepte van nie minder as 6 mm gemeet vanaf die stingelent van die skyf en parallel met die lengte-as of dieselfde in volume wanneer dit in ander dele van die sitrusvrug voorkom;".

- (b) die omskrywing van "gering" deur die volgende omskrywing te vervang:

"gering", met betrekking tot rypbeskadiging, granulasie en uitdroging, dat rypbeskadiging, granulasie of uitdroging van 'n liger intensiteit is, as wat vir "ernstig" in hierdie regulasie gedefinieer word en in een of meer sapsakkies van 'n vrug voorkom tot 'n diepte van nie minder as 6 mm gemeet vanaf die stingelent van die skyf en parallel met die lengte-as".

2. Regulasie 8 word hierby gewysig deur—

- (a) Paragraaf (v) van subregulasie (2) deur die volgende paragraaf te vervang:

Gehaltefaktor	Lemoene						Pomelo's			Suurlemoene			Nartjies			Seville lemoene	Lemmetjies
"(v) Rypheids- en sapverliestes:	Nummer van reeks van vereistes	Minimum sap	Minimum persentasie totale oplosbare vastewwe	Minimum persentasie suur	Maksimum persentasie suur	Minimum verhouding van totale oplosbare vastestowwe tot suur	Nummer van reeks van vereistes	Minimum sap	Maksimum persentasie suur	Minimum verhouding van totale oplosbare vastestowwe tot suur	Nummer van reeks van vereistes	Minimum sap	Maksimum persentasie suur	Minimum verhouding van totale oplosbare vastestowwe tot suur	Seville lemoene	Lemmetjies	
"(i) Gemiddelde per besending:																	
"(aa) Nawels.....	1	48	9,0	0,60	1,80	7,5:1	(aa) "Marsh" (1 Maart tot 30 Junie)	1	42	1,80	5,0:1	Minimum sapinhoud van 40%	52	9	0,6	*	*
	2	47	9,5	0,65	1,80	8,0:1		2	42	1,82	5,1:1						
	3	46	10,0	0,70	1,80	8,5:1		3	42	1,84	5,2:1						
	4	45	10,5	0,75	1,80	9,0:1		4	42	1,86	5,3:1						
	5	44	11,0	0,80	1,80	8,5:1		5	42	1,88	5,4:1						
	6	50	8,9	0,60	1,80	9,0:1		6	42	1,90	5,5:1						
	7	52	8,8	0,60	1,80	8,5:1		7	42	1,92	5,6:1						
	8	48	9,1	0,59	1,80	7,5:1		8	42	1,94	5,7:1						
	9	49	9,2	0,58	1,80	7,5:1		9	42	1,96	5,8:1						
	10	49	9,3	0,57	1,80	7,5:1		10	42	1,98	5,9:1						
	11	50	9,4	0,56	1,80	7,5:1		11	42	2,00	6,0:1						
	12	50	9,5	0,55	1,80	7,5:1											
	13	50	9,5	0,60	1,80	7,4:1											
	14	52	10,0	0,60	1,80	7,3:1											
"(bb) Valencias en Proteas....	1	50	9,0	0,70	1,80	7,0:1	(1 Julie tot 29 Februarie)...	12	42	2,00	5,0:1						
	2	49	9,5	0,75	1,80	7,5:1	(bb) Rosé.....		44	1,75	5,2:1						
	3	48	10,0	0,80	1,80	8,0:1	(cc) Gold.....		44	1,75	5,2:1						
	4	52	8,9	0,70	1,80	7,5:1											
	5	54	8,8	0,70	1,80	8,0:1											
	6	51	9,1	0,69	1,80	7,0:1											
	7	51	9,2	0,68	1,80	7,0:1											
	8	52	9,3	0,67	1,80	7,0:1											

Gehaltefaktor	Lemoene						Pomelo's	Suurlemoene	Nartjies	Seville lemoene	Lemmetjies
	Nommer van reeks van vereistes	Minimum persentasie sap	Minimum persentasie totale oplosbare vastestowwe	Minimum persentasie suur	Maksimum persentasie suur	Minimum verhouding van totale oplosbare vastestowwe tot suur					
(cc) Tomango's..	9	52	9,4	0,66	1,80	7,0:1					
	10	52	9,5	0,65	1,80	7,0:1					
	11	53	9,6	0,64	1,80	7,0:1					
	12	53	9,7	0,63	1,80	7,0:1					
	13	54	9,8	0,62	1,80	7,0:1					
	14	54	9,9	0,61	1,80	7,0:1					
	15	54	10,0	0,60	1,80	7,0:1					
	16	52	9,5	0,70	1,80	6,9:1					
	17	54	10,0	0,70	1,80	6,8:1					
	1	52	9,0	0,70	1,80	7,0:1					
	2	51	9,5	0,75	1,80	7,5:1					
	3	50	10,0	0,80	1,80	8,0:1					
	4	54	8,9	0,70	1,80	7,5:1					
	5	56	8,8	0,70	1,80	8,0:1					
	6	53	9,1	0,69	1,80	7,0:1					
	7	53	9,2	0,68	1,80	7,0:1					
	8	54	9,3	0,67	1,80	7,0:1					
	9	54	9,4	0,66	1,80	7,0:1					
	10	54	9,5	0,65	1,80	7,0:1					
	11	55	9,6	0,64	1,80	7,0:1					
	12	55	9,7	0,63	1,80	7,0:1					
	13	56	9,8	0,62	1,80	7,0:1					
	14	56	9,9	0,61	1,80	7,0:1					
	15	56	10,0	0,60	1,80	7,0:1					
	16	54	9,5	0,70	1,80	6,9:1					
	17	56	10,0	0,70	1,80	6,8:1	"				

(b) Subparagraaf (ii) van subregulasie (3) (a) deur die volgende subparagraaf te vervang:

Gehaltefaktor	Uitvoergraad sitrusvrugte
"(ii) Faktore wat bederf kan veroorsaak: (aa) Beserings om die stingelknop-end as gevolg van die trek van die stingelknopie..... (bb) Steekplekke, kneusplekke, snye, beserings, skilswakhede en enige ander ongespesifiseerde afwyking wat bederf kan veroorsaak.....	3% 5%"
(c) paragraaf (d) van subregulasies (3) deur die volgende paragraaf te vervang:	

Gehaltefaktor	Uitvoergraad sitrusvrugte
"(d) Rypbeskadiging, granulasie en uitdroging: (i) Ernstig, mits ernstig en gering gesamentlik nie 20% oorskry nie..... (ii) Ernstig, mits ernstig en gering gesamentlik 20% oorskry.....	Hoogstens 5%: Met dien verstande dat indien ernstig 1%, oorskry, sulke vrugte aan 'n minimum totale oplosbare vastestowwe inhoud van 9,5% en ten opsigte van suur, 0,70% vir nawels en 0,80% vir alle ander variëteite moet voldoen. Hoogstens 2%: Met dien verstande dat indien ernstig 1% oorskry, sulke vrugte aan 'n minimum totale oplosbare vastestowwe inhoud van 9,5% en ten opsigte van suur, 0,70% vir nawels en 0,80% vir alle ander variëteite moet voldoen".

No. R. 804

14 May 1976

GRADING, PACKING AND MARKING OF CITRUS FRUIT INTENDED FOR SALE IN THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA—AMENDMENT

The Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 89 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), further amended the regulations published by Government Notice R. 1137 of 13 June 1975, as amended, as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

The Schedule to Government Notice R. 1137 of 13 June 1975, as amended, is hereby further amended.

1. Regulation 1 is hereby amended by—

(a) the substitution for the definition of "major" of the following definition:

"'major,' in relation to frost damage, granulation and drying out, means that frost damage, granulation or drying out appears in one or more juice vesicles in all segments or in two or more vesicles in all except two segments of a citrus fruit to a depth of not less than 6 mm in the case of Export and Choice grades, 12 mm in the case of Standard grade and 15 mm in the case of Substandard grade, measured from the stem end of the segment and parallel to the longitudinal axis or the same in volume when occurring in other parts of the fruit;"

(b) the substitution for the definition of "minor" of the following definition:

"'minor', in relation to frost damage, granulation and drying out, means that frost damage, granulation or drying out is of a lesser intensity than is defined for 'major' in this regulation and appears in one or more juice vesicles of a fruit to a depth of not less than 6 mm in the case of Export and Choice grades, 12 mm in the case of Standard grade and 15 mm in the case of Substandard grade, measured from the stem end of the segment and parallel to the longitudinal axis".

2. Regulation 5 is hereby amended by—

(a) the substitution for paragraph (f) of subregulation (2) of the following paragraph:

Quality factor	Export Grade	Choice Grade	Standard Grade	Substandard Grade	Under-grade
"(f) (i) Colour: Oranges, grapefruit, lemons, Meyer lemons, rough lemons, limes and naartjies (ii) Skin characteristics; (iii) Blemishes (iv) Malformation;	Shall comply with minimum requirements as approved from time to time by the Chief of Inspection Services	Shall comply with minimum requirements as approved from time to time by the Chief of Inspection Services	Shall comply with minimum requirements as approved from time to time by the Chief of Inspection Services	Shall comply with minimum requirements as approved from time to time by the Chief of Inspection Services	*

(b) the deletion of paragraphs (g), (h), (i) and (k) of subregulation (2);

(c) the substitution for paragraph (m) of subregulation (2) of the following paragraph:

Quality factors	Export Grade	Choice Grade	Standard Grade	Substandard Grade	Under-grade
"(m) Scale: (i) Maximum number mature scale per individual fruit subject to subparagraph (ii): (aa) Oranges: (aaa) Extra large... (bbb) Large..... (ccc) Medium..... (ddd) Small..... (eee) Extra small... (bb) Grapefruit: (aaa) King size.... (bbb) Extra large... (ccc) Large.....	15 13 10 8 6 35 26 19	30 30 25 21 18 55 45 40	55 50 40 35 30 100 85 75	100 90 80 70 60 130 120 110	*

Quality factors	Export Grade	Choice Grade	Standard Grade	Substandard Grade	Under-grade
(ddd) Medium.....	15	35	65	100	*
(eee) Small.....	13	30	50	90	*
(fff) Extra small...	11	25	40	80	*
(cc) Lemons, limes and naartjies:					
(aaa) Extra large...	15	30	50	50	*
(bbb) Large.....	13	25	40	40	*
(ccc) Medium.....	9	21	35	35	*
(ddd) Small.....	7	18	30	30	*
(eee) Extra small...	5	12	25	25	**;

(d) the substitution for subparagraph (ii) of subregulation (2) (5) of the following subparagraph:

Quality factor	Export Grade				Choice Grade	Standard Grade	Substandard Grade		Under-grade
	Number of series of requirements	Minimum percentage juice content	Maximum percentage acid	Minimum total soluble solids to acid ratio			Minimum percentage juice content	Minimum total soluble solids to acid ratio	
"(ii) Grapefruit:									
(aa) Marsh grapefruit (1 March to 30 June)	1	42	1,80	5,0:1	As for Export Grade..	As for Export Grade..	(aa) Marsh grapefruit...	36	4:1
	2	42	1,82	5,1:1			(bb) Rosé grapefruit....	36	4:1
	3	42	1,84	5,2:1			(cc) Gold grapefruit....	36	4:1
	4	42	1,86	5,3:1			(dd) Grape fruit with seeds	36	4:1
	5	42	1,88	5,4:1					**;
	6	42	1,90	5,5:1					
	7	42	1,92	5,6:1					
	8	42	1,94	5,7:1					
	9	42	1,96	5,8:1					
	10	42	1,98	5,9:1					
	11	42	2,00	6,0:1					
(1 July to 29 February)....	12	42	2,00	5,0:1					
(bb) Rosé grapefruit.....	—	44	1,75	5,2:1					
(cc) Gold grapefruit.....	—	44	1,75	5,2:1					
(dd) Grapefruit with seeds....	—	40	2,0	5,0:1					

(e) The substitution for subparagraph (1) of subregulation (3) (a) of the following paragraph:

Quality factor	Export Grade	Choice Grade	Standard Grade	Substandard Grade
"(i) Decay.....	2%	2%	4%	6%";

(f) the substitution for paragraph (d) of subregulation (3) of the following paragraph:

Quality factor	Export Grade	Choice Grade	Standard Grade	Substandard Grade
"(d) Frost damage, granulation and drying out:				
(i) Major if minor and major collectively do not exceed 20%	Not more than 5%: Provided that if major exceeds 1%, such fruit shall comply with a minimum total soluble solids content of 9,5% and in respect of acid, 0,70% for navels and 0,80% for all other varieties	As for Export grade....	Not more than 5% at a depth of not less than 12 mm	Not more than 10% at a depth of not less than 15 mm
(ii) Major if minor and major collectively do exceed 20%	Not more than 2%: Provided that if major exceeds 1%, such fruit shall comply with a minimum total soluble solids content of 9,5% and in respect of acid, 0,70% for navels and 0,80% for all other varieties	As for Export grade....	Not more than 2% at a depth of not less than 12 mm	Not more than 5% at a depth of not less than 15 mm".

No. R. 804

14 Mei 1976

GRADERING, VERPAKKING EN MERK VAN SITRUSVRUGTE BESTEM VIR VERKOOP IN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA—WYSIGING

Die Minister van Landbou het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1137 van 13 Junie 1975, soos gewysig, verder gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

BYLAE

Die Bylae van Goewermentskennisgewing R. 1137 van 13 Junie 1975, soos gewysig, word hierby soos volg verder gewysig:

1. Regulasie 1 word hierby gewysig deur—

(a) die omskrywing van "ernstig" deur die volgende omskrywing te vervang:

"ernstig", met betrekking tot rypbeskadiging, granulasie en uitdroging, dat rypbeskadiging, granulasie of uitdroging in een of meer sapsakkies in al die skywe of in twee of meer sapsakkies in al die skywe, behalwe twee, van 'n citrusvrug voorkom tot 'n diepte van nie minder as 6 mm in die geval van Uitvoer- en Keurgraad, 12 mm in die geval van Standaardgraad en 15 mm in die geval van Substandaardgraad, gemeet vanaf die stingelent van die skyf en parallel met die lengte-as of dieselfde in volume wanneer dit in ander dele van die vrug voorkom";

(b) die omskrywing van "gering" deur die volgende omskrywing te vervang:

"gering", met betrekking tot rypbeskadiging, granulasie en uitdroging, dat rypbeskadiging, granulasie of uitdroging van 'n liger intensiteit is as wat vir 'ernstig' in hierdie regulasie gedefineer word en in een of meer sapsakkies van 'n vrug voorkom tot 'n diepte van nie minder as 6 mm in die geval van Uitvoer- en Keurgraad, 12 mm in die geval van Standaardgraad en 15 mm in die geval van Substandaardgraad gemeet vanaf die stingelent van die skyf en parallel met die lengte-as".

2. Regulasie 5 word hierby gewysig deur—

(a) paragraaf (f) van subregulasie (2) word deur die volgende paragraaf te vervang:

Gehaltefaktor	Uitvoergraad	Keurgraad	Standaardgraad	Substandaardgraad	Ondergraad
"(f) (i) Kleur: Lemoene, pomelo's, suurlemoene, Meyersuurlemoene, growweskilsuurlemoene, lemmetjies, nartjies (ii) Skileienskappe; (iii) Letsels (iv) Misvorming	Moet voldoen aan minimum vereistes soos van tyd tot tyd deur die Hoof van Inspeksiedienste goedgekeur	Moet voldoen aan minimum vereistes soos van tyd tot tyd deur die Hoof van Inspeksiedienste goedgekeur	Moet voldoen aan minimum vereistes soos van tyd tot tyd deur die Hoof van Inspeksiedienste goedgekeur	Moet voldoen aan minimum vereistes soos van tyd tot tyd deur die Hoof van Inspeksiedienste goedgekeur	***;

(b) paragrawe (g), (h), (i) en (k) van subregulasie (2) te skrap;

(c) paragraaf (m) van subregulasie 2 deur die volgende paragraaf te vervang:

Gehaltefaktor	Uitvoergraad	Keurgraad	Standaardgraad	Substandaardgraad	Ondergraad
"(m) Dopluse: (i) Maksimum getal volwasse dopluse per individuele vrug behoudens subparagraaf (ii): (aa) Lemoene: (aaa) Ekstragroot... (bbb) Groot..... (ccc) Medium..... (ddd) Klein..... (eee) Ekstrale klein.... (bb) Pomelo's: (aaa) Reusegroot.... (bbb) Ekstragroot... (ccc) Groot.....	15 13 10 8 6 35 26 19	30 30 25 21 18 55 45 40	55 50 40 35 30 100 85 75	100 90 80 70 60 130 120 110	* * * * * * * *

Gehaltefaktor	Uitvoergraad	Keurgraad	Standaardgraad	Substandaardgraad	Ondergraad
(ddd) Medium.....	15	35	65	100	*
(eee) Klein.....	13	30	50	90	*
(fff) Ekstraklein....	11	25	40	80	*
(cc) Suurlemoene, lemmetjies en nartjies:					
(aaa) Ekstragroot...	15	30	50	50	*
(bbb) Groot.....	13	25	40	40	*
(ccc) Medium.....	9	21	35	35	*
(ddd) Klein.....	7	18	30	30	*
(eee) Ekstraklein....	5	12	25	25	*

(d) subparagraaf (ii) van subregulasie (2) (s) deur die volgende subparagraaf te vervang:

Gehaltefaktor	Uitvoergraad				Keurgraad	Standaardgraad	Substandaardgraad		Ondergraad
	Nommer van reeks van vereistes	Minimum persentasie sap	Maksimum persentasie suur	Minimum verhouding van totale oplosbare vastestowwe tot suur			Minimum persentasie sap	Minimum verhouding van totale oplosbare vastestowwe tot suur	
"(ii) Pomelo's:									
(aa) Marsh pomelo's (1 Maart tot 30 Junie)	1	42	1,80	5,0:1	Soos vir Uitvoergraad	Soos vir Uitvoergraad	(aa) Marsh pomelo's....	36	4:1
	2	42	1,82	5,1:1			(bb) Rosé pomelo's.....	36	4:1
	3	42	1,84	5,2:1			(cc) Gold pomelo's....	36	4:1
	4	42	1,86	5,3:1			(dd) Pomelo's met pitte.	36	4:1
	5	42	1,88	5,4:1					"
	6	42	1,90	5,5:1					
	7	42	1,92	5,6:1					
	8	42	1,94	5,7:1					
	9	42	1,96	5,8:1					
	10	42	1,98	5,9:1					
	11	42	2,00	6,0:1					
(1 Julie tot 29 Februarie) ..	12	42	2,00	5,0:1					
(bb) Rosé pomelo's.....	—	44	1,75	5,2:1					
(cc) Gold pomelo's.....	—	44	1,75	5,2:1					
(dd) Pomelo's met pitte.....	—	40	2,0	5,0:1					

(e) Subparagraaf (1) van subregulasie (3) (a) deur die volgende subparagraaf te vervang:

Gehaltefaktor	Uitvoergraad	Keurgraad	Standaardgraad	Substandaardgraad
"(i) Bederf.....	2%	2%	4%	6%"

(f) paragraaf (d) van subregulasie (3) deur die volgende paragraaf te vervang:

Gehaltefaktor	Uitvoergraad	Keurgraad	Standaardgraad	Substandaardgraad
"(d) Rypbeskadiging, granulasie en uitdroging:				
(i) Ernstig, mits gering en ernstig gesamentlik nie 20% oorskry nie	Hoogstens 5%: Met dien verstande dat indien ernstig 1% oorskry, sulke vrugte aan 'n minimum totale oplosbare vastestowwe inhoud van 9,5% en ten opsigte van suur, 0,70% vir nawels en 0,80% vir alle ander variëteite moet voldoen	Soos vir Uitvoergraad....	Nie meer as 2% op 'n diepte van nie minder as 12 mm nie	Nie meer as 5% op 'n diepte van nie minder as 15 mm nie.
(ii) Ernstig, mits gering en ernstig gesamentlik 20% oorskry	Hoogstens 2%: Met dien verstande dat indien ernstig 1% oorskry, sulke vrugte aan 'n minimum totale oplosbare vastestowwe inhoud van 9,5% en ten opsigte van suur 0,70% vir nawels en 0,80% vir alle ander variëteite moet voldoen	Soos vir Uitvoergraad....	Nie meer as 2% op 'n diepte van nie minder as 12 mm nie	Nie meer as 5% op 'n diepte van nie minder as 15 mm nie".

No. R. 827

14 May 1976

REGULATIONS RELATING TO THE CLASSIFICATION, PACKING AND MARKING OF MOHAIR INTENDED FOR SALE THROUGH THE MOHAIR BOARD

The Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 89 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), made the regulations set out in the Schedule hereto, in substitution for the regulations published by Government Notice R. 399 of 17 March 1972, as amended, which is hereby repealed.

SCHEDULE

Definitions

1. In these regulations, unless inconsistent with the context, a word or expression to which a meaning has been assigned in the Scheme, shall have a corresponding meaning and—

“coloured mohair” means mohair or mohair fibres of which the colour deviates from the natural colour of pure mohair;

“cross-bred mohair” means mohair which does not show all the distinctive characteristics of pure mohair;

“fineness”, in relation to a quantity of mohair, means the average thickness of the fibres, excluding kempy fibres, in a representative sample drawn from that quantity;

“fleece mohair” means the remaining portion of a quantity of mohair after the outsorts and hair which otherwise deviates from the general appearance and condition of that quantity, have been removed;

“kempy fibres” means coarse, brittle (medulated) mohair fibres of a chalky white or opaque colour;

“length”, in relation to a quantity of mohair, means the average length of the fibres, excluding kempy fibres, in a representative sample drawn from that quantity;

“outsorts” means—

(a) stronger neck and britches, except in the case of cross-bred mohair;

(b) mohair removed from mature rams;

(c) mohair removed from the skin of a slaughtered or dead animal;

(d) coloured mohair;

(e) mohair containing sticks and thorns;

(f) mohair which is more than slightly contaminated with urine, dung, plant pigments, sand, seed or artificial or natural agents;

“pure mohair” means the white, lustrous, natural coat of the Angora goat (*Capra angorensis*) or the hair of a goat showing all the distinctive characteristics of the hair of a pure-bred Angora goat;

“registered person” means a person, registered with the Board under section 34 of the Mohair Scheme;

“the Scheme” means the Mohair Scheme published by Proclamation R. 281 of 1971, as amended.

Scope of regulations

2. These regulations shall relate to the classification, packing and marking of mohair produced in the Republic and delivered to the Board for sale by producers and registered persons in terms of the provisions of the Scheme.

Packing

3. (1) Mohair shall be packed in either undamaged standard wool bags or undamaged grain bags.

(2) All containers, containing mohair, shall thoroughly and uniformly be closed with suitable glazed twine or metal clips.

No. R. 827

14 Mei 1976

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE KLASSEFIKASIE, VERPAKKING EN MERK VAN SYBOKHAAR BESTEM VIR VERKOOP DEUR BEMIDDELING VAN DIE SYBOKHAARRAAD

Die Minister van Landbou het, kragtens die bevoegdheid hom verleent by artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit, gemaak ter vervanging van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 399 van 17 Maart 1972, soos gewysig, wat hierby herroep word.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Skema 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis en beteken—

“die Skema” die Sybokhaarskema afgekondig by Proklamasie R. 281 van 1971 soos gewysig;

“fynheid”, met betrekking tot 'n hoeveelheid sybokhaar, die gemiddelde dikte van die vesels, uitgesonderd steekhaarvesels, in 'n verteenwoordigende monster uit daardie hoeveelheid getrek;

“gekleurde sybokhaar” sybokhaar of sybokhaarvesels waarvan die kleur van die natuurlike kleur van suwer sybokhaar awyk;

“geregistreerde persoon” 'n persoon wat kragtens artikel 34 van die Skema by die Raad geregistreer is;

“kruisras sybokhaar” sybokhaar wat nie al die kenmerkende eienskappe van suwer sybokhaar vertoon nie;

“lengte”, met betrekking tot 'n hoeveelheid sybokhaar, die gemiddelde lengte van die vesels, uitgesonderd steekhaarvesels, in 'n verteenwoordigende monster uit daardie hoeveelheid getrek;

“steekhaarvesels” growwe, bros sybokhaarvesels (met 'n medulla) wat 'n kalkagtige, wit of ondeurskynende kleur het;

“suwer sybokhaar” die wit, natuurlike, glansryke bedekking van die Angorabok (*Capra angorensis*) of die haar van 'n bok wat al die kenmerkende eienskappe van die haar van 'n suwer geteelde Angorabok vertoon;

“uitskotte”—

(a) sterker nek- en broekstukke, behalwe in die geval van kruisras sybokhaar;

(b) sybokhaar afkomstig van volwasse ramme;

(c) sybokhaar wat verwyder is van die vel van 'n geslagte of gevakte dier;

(d) gekleurde sybokhaar;

(e) sybokhaar wat stokke en dorings bevat;

(f) sybokhaar wat meer as effens besoedel is deur urine, mis, plantkleurstowwe, sand, saad en kunsmatige of natuurlike agense;

“vagsybokhaar” die oorblywende gedeelte van 'n hoeveelheid sybokhaar nadat die uitskotte en haar wat andersins van die algemene voorkoms en toestand van daardie hoeveelheid awyk, verwyder is.

Omvang van regulasies

2. Hierdie regulasies het betrekking op die klassifikasie, verpakking en werk van sybokhaar wat in die Republiek geproduseer is en wat ingevolge die bepalings van die Skema deur produsente en geregistreerde persone aan die Raad vir verkoop gelewer word.

Verpakking

3. (1) Sybokhaar moet verpak word of in onbeskadigde standaard wolsakkie of in onbeskadigde graansakkie.

(2) Alle houers wat sybokhaar bevat, moet deeglik en op eenvormige wyse toegemaak word met geskikte glans-tou of metaalknippies.

(3) Mohair of the different classes shall not be packed into the same container.

Marking of containers and mohair

4. (1) Each container, containing mohair, shall be marked with the following particulars in clear legible and indelible letters with a minimum height of 35 mm:

(a) The class mohair packed therein; and

(b) the name and address or the registered trade mark of the producer or registered person, as the case may be.

(2) The particulars referred to in regulation 4 (1) shall be marked—

(a) in the case of wool bags, the name and address of the producer in upper centre of the end of the bag and the producer's contents mark on the side of the bag just below the top seam; and

(b) in the case of grain bags, on the one side of the bag.

(3) Mohair shall not be marked with paint or unsavourable marking substances.

(3) Sybokhaar van die verskillende klasse mag nie saam in dieselfde houer verpak word nie.

Merk van houers en sybokhaar

4. (1) Elke houer wat sybokhaar bevat, moet met die volgende besonderhede in duidelike, leesbare en onuitwisbare letters van minstens 35 mm hoog gemerkt word:

(a) Die klas sybokhaar daarin verpak; en

(b) die naam en adres of geregistreerde handelsmerk van die produsent of geregistreerde persoon, na gelang van die geval.

(2) Die in regulasie 4 (1) bedoelde besonderhede moet gemerkt word—

(a) in die geval van wolsakke, die produsent se naam en adres in die middel bo, op die kopkant van die sak en die produsent se inhoudsmerk aan die sykant van die sak net onder die boonste naat; en

(b) in die geval van graansakke, op die een sykant van die sak.

(3) Sybokhaar mag nie met verf of ander onuitwisbare merkstof gemerkt wees nie.

5. There shall be 76 classes of mohair of which the specifications shall be as follows:

Classes	General	Length (mm)	Specifications			Staple requirements
			According to Bradford count (minima)	Or in microns (maxima)	Colour	
ASFK	Pure fleece mohair	More than 150	7s	28	Good, bright creamy white lustrous	Kind to the touch but firm, practically free from kempy fibres
BSFK	As for ASFK	More than 125 up to and including 150	7s	28	As for ASFK	As for ASFK
CSFK	As for ASFK	More than 100 up to and including 125	7s	28	As for ASFK	As for ASFK
DSFK	As for ASFK	More than 75 up to and including 100	7s	28	As for ASFK	As for ASFK
ASK	As for ASFK	More than 150	6s	30	As for ASFK	As for ASFK
BSK	As for ASFK	More than 125 up to and including 150	6s	30	As for ASFK	As for ASFK
CSK	As for ASFK	More than 100 up to and including 125	6s	30	As for ASFK	As for ASFK
DSK	As for ASFK	More than 75 up to and including 100	6s	30	As for ASFK	As for ASFK
AFK	Pure fleece mohair	More than 150	7s	28	Fairly good	Kind; provided that some kempy fibres are allowable
BFK	As for AFK	More than 125 up to and including 150	7s	28	As for AFK	As for AFK
CFK	As for AFK	More than 100 up to and including 125	7s	28	As for AFK	As for AFK
DFK	As for AFK	More than 75 up to and including 100	7s	28	As for AFK	As for AFK
EFK	As for AFK	More than 50 up to and including 75	7s	28	As for AFK	As for AFK
AK	As for AFK	More than 150	6s	30	As for AFK	As for AFK
BK	As for AFK	More than 125 up to and including 150	6s	30	As for AFK	As for AFK
CK	As for AFK	More than 100 up to and including 125	6s	30	As for AFK	As for AFK
DK	As for AFK	More than 75 up to and including 100	6s	30	As for AFK	As for AFK
EK	As for AFK	More than 50 up to and including 75	6s	30	As for AFK	As for AFK
FMK	Weathered, pure fleece mohair	Variable and mohair less than 50 mm	7s	28	Dull, weak without lustre	Kind; provided that some kempy fibres are allowable
MK	As for FMK	As for FMK	6s	30	As for FMK	Hard, coarse and may contain some kempy fibres
KSTN	Pure mohair outsorts which are moderately stained with urine, dung or plant pigments or artificial or natural agents	Variable	6s	30	*	*
KSDY	Pure mohair outsorts which contain seed to such an extent that carbonisation is necessary prior to further processing	Variable	6s	30	*	*
KLOX	Pure mohair outsorts more than moderately stained with urine or dung	Variable	6s	30	*	*
ASYG	Pure fleece mohair	More than 150	5s	34	Good, bright lustrous creamy white	Kind to the touch but firm, practically free from kempy fibres
BSYG	As for ASYG	More than 125 up to and including 150	5s	34	As for ASYG	Solid, wavy, twisted staples with evenness of fibre fineness and length within the staple.

* Denotes no specification.

Classes	General	Length (mm)	Specifications				Staple requirements	
			Fineness		Colour	Touch		
			According to Bradford count (minima)	Or in microns (maxima)				
CSYG	As for ASYG	More than 100 up to and including 125	58	34	As for ASYG	As for ASYG	As for ASYG.	
AYG	Pure fleece mohair	More than 150	58	34	Fairly good	Kind, provided that some kempy fibres are allowable	May tend to be open and straight.	
BYG	As for AYG	More than 125 up to and including 150	58	34	As for AYG	As for AYG	As for AYG.	
CYG	As for AYG	More than 100 up to and including 125	58	34	As for AYG	As for AYG	As for AYG.	
DYG	As for AYG	More than 75 up to and including 100	58	34	As for AYG	As for AYG	As for AYG.	
EYG	As for AYG	More than 50 up to and including 75	58	34	As for AYG	As for AYG	As for AYG.	
MYG	Weathersed, pure fleece mohair	Variable and mohair less than 50 mm	58	34	Dull, weak without lustre	Hard, coarse and may contain some kempy fibres	Matted, spongy, tender and tending to be open and straight.	
YGSTN	Pure mohair outsorts moderately stained with urine, dung or plant pigments or artificial or natural agents	Variable	58	34	*	*	*	
YGSDY	Pure mohair outsorts which contain seed to such an extent that carbonisation is necessary prior to further processing	Variable	58	34	*	*	*	
ASFH	Pure fleece mohair	More than 150	48	36	Good, bright, lustrous creamy white	Kind, but firm and practically free from kempy fibres	Solid, wavy twisted staples with evenness of fibre fineness and length within the staple.	
BSFH	As for ASFH	More than 125 up to and including 150	48	36	As for ASFH	As for ASFH	As for ASFH.	
CSFH	As for ASFH	More than 100 up to and including 125	48	36	As for ASFH	As for ASFH	As for ASFH.	
DSFH	As for ASFH	More than 75 up to and including 100	48	36	As for ASFH	As for ASFH	As for ASFH.	
ASH	As for ASFH	More than 150	38	39	As for ASFH	As for ASFH	As for ASFH.	
BSH	As for ASFH	More than 125 up to and including 150	38	39	As for ASFH	As for ASFH	As for ASFH.	
CSH	As for ASFH	More than 100 up to and including 125	38	39	As for ASFH	As for ASFH	As for ASFH.	
DSH	As for ASFH	More than 75 up to and including 100	38	39	As for ASFH	As for ASFH	As for ASFH.	
AFF	Pure fleece mohair	More than 150	48	36	Fairly good	Kind; provided that some kempy fibres are allowable	May tend to be open and straight.	
BFH	As for AFH	More than 125 up to and including 150	48	36	As for AFH	As for AFH	As for AFH.	
CFH	As for AFH	More than 100 up to and including 125	48	36	As for AFH	As for AFH	As for AFH.	
DFH	As for AFH	More than 75 up to and including 100	48	36	As for AFH	As for AFH	As for AFH.	
EFH	As for AFH	More than 50 up to and including 75	48	36	As for AFH	As for AFH	As for AFH.	
AH	Pure fleece mohair	More than 150	38	39	Fairly good	Kind; provided that some kempy fibres are allowable	May tend to be open and straight.	
BH	As for AH	More than 125 up to and including 150	38	39	As for AH	As for AH	As for AH.	
CH	As for AH	More than 100 up to and including 125	38	39	As for AH	As for AH	As for AH.	
DH	As for AH	More than 75 up to and including 100	38	39	As for AH	As for AH	As for AH.	
EH	As for AH	More than 50 up to and including 75	38	39	As for AH	As for AH	As for AH.	
FMH	Weathersed pure fleece mohair: Provided that less than moderate seed, stain and sand contamination is allowable	Variable and mohair less than 50 mm	48	36	Dull, weak without lustre	Kind; provided that some kempy fibres are allowable	Matted, spongy, tender and tending to be open and straight.	
MH	As for FMH							
AR	Stronger pure mohair neck-and-britches outsorts	As for FMH	38	39	As for FMH	Hard, coarse and may contain kempy fibres	As for FMH.	
BR	As for AR	More than 150	Less than 38	More than 39	*	*	*	
CR	As for AR	More than 125 up to and including 150	Less than 38	More than 39	*	*	*	
YRAM	Mohair shorn from young angora rams	More than 100 up to and including 125	Less than 38	More than 39	*	*	*	
RAM	Mohair shorn from mature angora rams	Variable	Less than 38	More than 39	*	*	*	
STN	Pure mohair outsorts moderately stained with urine, dung or plant pigments or artificial or natural agents	Variable	Less than 38	More than 39	*	*	*	
LOX	Pure mohair outsorts more than moderately matted or stained with urine or dung	Variable	Less than 68	More than 30	*	*	*	
SDY	Pure mohair outsorts which contain seed to such an extent that carbonisation is necessary prior to further processing	Variable	Less than 58	More than 34	*	*	*	
VEL	Mohair outsorts removed from the skin of a slaughtered animal	Variable	*	*	*	*	*	
PLK	Mohair outsorts removed from the skin of a dead animal	Variable	*	*	*	*	*	
PMOH	Pure mohair containing sticks and thorns or/and pure mohair which does not comply with the requirements as described for the preceding classes of pure mohair		*	*	*	*	*	

* Denotes no specifications.

Classes	General	Length (mm)	Specifications			
			Fineness		Colour	Touch
			According to Bradford count (minima)	Or in microns (maxima)		
XFK	Crossbred fleece mohair	*	7s	28		
XK	As for XFK.....	*	6s	30		
XYG	As for XFK.....	*	5s	34		
XFH	As for XFK.....	*	4s	36		
XH	As for XFK.....	*	Less than 4s	More than 36		
XSTN	Crossbred mohair outsorts which are moderately stained with urine, dung or plant pigments or artificial or natural agents	*	4s	*		
XLOX	Crossbred mohair outsorts more than moderately stained with urine or dung	*	*	*		
XSDY	Crossbred mohair outsorts containing seed to such an extent that carbonisation is necessary prior to further processing	*	*	*		
GREY	Coloured mohair.....	*	*	*		
XMOH	Crossbred mohair containing sticks and thorns or any crossbred mohair which does not comply with the requirements as described for the preceding classes of crossbred mohair	*	*	*		

* Denotes no specification.

5. Daar is 76 klasse sybokhaar ten opsigte waarvan die spesifikasies soos volg is:

Klasse	Algemeen	Lengte (mm)	Spesifikasie				
			Fynheid		Kleur	Aanvoeling	
			Volgens Bradford-telling (minima)	Of in mikrons (maksima)			
ASFK	Suiwer vagsybokhaar	Meer as 150	7s	28	Goeie, helder, glansryke, roomwit	Sag, dog ferm en feitlik vry van steekhaarvesels	Soliede, golvende gedraaide stringe met 'n egaliteit van vesel-fynheid en lengte binne die string.
BSFK	Soos vir ASFK	Meer as 125 tot en met 150	7s	28	Soos vir ASFK	Soos vir ASFK	Soos vir ASFK.
CSFK	Soos vir ASFK	Meer as 100 tot en met 125	7s	28	Soos vir ASFK	Soos vir ASFK	Soos vir ASFK.
DSFK	Soos vir ASFK	Meer as 75 tot en met 100	7s	28	Soos vir ASFK	Soos vir ASFK	Soos vir ASFK.
ASK	Soos vir ASFK	Meer as 150	6s	30	Soos vir ASFK	Soos vir ASFK	Soos vir ASFK.
BSK	Soos vir ASFK	Meer as 125 tot en met 150	6s	30	Soos vir ASFK	Soos vir ASFK	Soos vir ASFK.
CSK	Soos vir ASFK	Meer as 100 tot en met 125	6s	30	Soos vir ASFK	Soos vir ASFK	Soos vir ASFK.
DSK	Soos vir ASFK	Meer as 75 tot en met 100	6s	30	Soos vir ASFK	Soos vir ASFK	Soos vir ASFK.
AFK	Suiwer vagsybokhaar	Meer as 150	7s	28	Redelik goed	Sag; met dien verstande dat 'n mate van steekhaarvesels toelaatbaar is	Mag neig om oop en reguit te wees.
BFK	Soos vir AFK	Meer as 125 tot en met 150	7s	28	Soos vir AFK	Soos vir AFK	Soos vir AFK.
CFK	Soos vir AFK	Meer as 100 tot en met 125	7s	28	Soos vir AFK	Soos vir AFK	Soos vir AFK.
DFK	Soos vir AFK	Meer as 75 tot en met 100	7s	28	Soos vir AFK	Soos vir AFK	Soos vir AFK.
EFK	Soos vir AFK	Meer as 50 tot en met 75	7s	28	Soos vir AFK	Soos vir AFK	Soos vir AFK.
AK	Soos vir AFK	Meer as 150	6s	30	Soos vir AFK	Soos vir AFK	Soos vir AFK.
BK	Soos vir AFK	Meer as 125 tot en met 150	6s	30	Soos vir AFK	Soos vir AFK	Soos vir AFK.
CK	Soos vir AFK	Meer as 100 tot en met 125	6s	30	Soos vir AFK	Soos vir AFK	Soos vir AFK.
DK	Soos vir AFK	Meer as 75 tot en met 100	6s	30	Soos vir AFK	Soos vir AFK	Soos vir AFK.
EK	Soos vir AFK	Meer as 50 tot en met 75	6s	30	Soos vir AFK	Soos vir AFK	Soos vir AFK.
FMK	Verweerde suiwer vagsybokhaar	Wisselend en sybokhaar minder as 50 mm	7s	28	Dof, swak en sonder glans	Sag; met dien verstande dat 'n mate van steekhaarvesels toelaatbaar is	Gemat, sponsagtig, tengerig en met 'n neiging om oop en reguit te wees.
MK	Soos vir FMK	Soos vir FMK	6s	30	Soos vir FMK	Hard, grof en mag 'n mate van steekhaarvesels bevat	Soos vir FMK.
KSTN	Suiwer sybokhaaruitskotte wat matig deur mis of plantkleurstowwe of kunsmatige of natuurlike agense bevlek is	Wisselend	6s	30			*
KSDY	Suiwer sybokhaaruitskotte wat tot so 'n mate met saad bevlai is dat die haar verkoling voor verdere prosesering mag vereis	Wisselend	6s	30			*
KLOX	Suiwer sybokhaaruitskotte wat urine bevlek of meer asmatig bevlek is deur mis	Wisselend	6s	30			*
ASYG	Suiwer vagsybokhaar	Meer as 150	5s	34	Goeie, helder glansryke roomwit	Sag, dog ferm en feitlik vry van steekhaarvesels	Soliede, golvende gedraaide stringe met 'n egaliteit van vesel-fynheid en lengte binne die string.
BSYG	Soos vir ASYG	Meer as 125 tot en met 150	5s	34	Soos vir ASYG	Soos vir ASYG	Soos vir ASYG.
CSVG	Soos vir ASYG	Meer as 100 tot en met 125	5s	34	Soos vir ASYG	Soos vir ASYG	Soos vir ASYG.
DSYG	Soos vir ASYG	Meer as 75 tot en met 100	5s	34	Soos vir ASYG	Soos vir ASYG	Soos vir ASYG.
AYG	Suiwer vagsybokhaar	Meer as 150	5s	34	Redelik goed	Sag; met dien verstande dat 'n mate van steekhaarvesels toelaatbaar is	Mag neig om oop en reguit te wees.
BYG	Soos vir AYG	Meer as 125 tot en met 150	5s	34	Soos vir AYG	Soos vir AYG	Soos vir AYG.
CVG	Soos vir AYG	Meer as 100 tot en met 125	5s	34	Soos vir AYG	Soos vir AYG	Soos vir AYG.
DYG	Soos vir AYG	Meer as 75 tot en met 100	5s	34	Soos vir AYG	Soos vir AYG	Soos vir AYG.
EYG	Soos vir AYG	Meer as 50 tot en met 75	5s	34	Soos vir AYG	Soos vir AYG	Soos vir AYG.

* Dui aan geen spesifikasie.

Klasse	Algemeen	Lengte (mm)	Spesifikasie		Kleur	Aanvoeling	Stringeenskappe
			Fynheid	Volgens Bradford-telling (minima)	Oef in mikrons (maksima)		
MYG	Verweerde suwer vagsy-bokhaar	Wisselend en sybokhaar minder as 50	5s	34	Dof, swak en sonder glans	Hard, grof en mag 'n mate van steekhaar bevat	Gemat, sponsagtig, ten-gerig en met 'n neiging om oop en reguit te wees.
YGSTN	Suwer sybokhaaruitskotte wat matig deur mis of plantkleurstowe of kunsmatige of natuurlike agense beylek is	Wisselend	5s	34	*	*	*
YGSFY	Suwer sybokhaaruitskotte wat tot so 'n mate met saad belaai is dat die haar verkoring voor verdere prosessering mag vereis	Wisselend	5s	34	*	*	*
ASFH	Suwer vagsybokhaar	Meer as 150	4s	36	Goeie, helder, glansryke roomwit	Sag, dog ferm en feitlik vry van steekhaarvesels	Soliede, golwende, gedraaide stringe met 'n egaliteit van vesel-fynheid en lengte binne die string.
BSFH	Soos vir ASFH	Meer as 125 tot en met 150	4s	36	Soos vir ASFH	Soos vir ASFH	Soos vir ASFH.
CSFH	Soos vir ASFH	Meer as 100 tot en met 125	4s	36	Soos vir ASFH	Soos vir ASFH	Soos vir ASFH.
DSFH	Soos vir ASFH	Meer as 75 tot en met 100	4s	36	Soos vir ASFH	Soos vir ASFH	Soos vir ASFH.
ASH	Soos vir ASFH	Meer as 150	3s	39	Soos vir ASFH	Soos vir ASFH	Soos vir ASFH.
BSH	Soos vir ASFH	Meer as 125 tot en met 150	3s	39	Soos vir ASFH	Soos vir ASFH	Soos vir ASFH.
CSH	Soos vir ASFH	Meer as 100 tot en met 125	3s	39	Soos vir ASFH	Soos vir ASFH	Soos vir ASFH.
DSH	Soos vir ASFH	Meer as 75 tot en met 100	3s	39	Soos vir ASFH	Soos vir ASFH	Soos vir ASFH.
AFF	Suwer vagsybokhaar	Meer as 150	4s	36	Redelik goed	Sag; met dien verstande dat 'n mate van steekhaarvesels toelaatbaar is	Mag neig om oop en reguit te wees.
BFH	Soos vir AFH	Meer as 125 tot en met 150	4s	36	Soos vir AFH	Soos vir AFH	Soos vir AFH.
CFH	Soos vir AFH	Meer as 100 tot en met 125	4s	36	Soos vir AFH	Soos vir AFH	Soos vir AFH.
DFH	Soos vir AFH	Meer as 75 tot en met 100	4s	36	Soos vir AFH	Soos vir AFH	Soos vir AFH.
EFH	Soos vir AFH	Meer as 50 tot en met 75	4s	26	Soos vir AFH	Soos vir AFH	Soos vir AFH.
AH	Soos vir AFH	Meer as 150	3s	39	Soos vir AFH	Soos vir AFH	Soos vir AFH.
BH	Soos vir AFH	Meer as 125 tot en met 150	3s	39	Soos vir AFH	Soos vir AFH	Soos vir AFH.
CH	Soos vir AFH	Meer as 100 tot en met 125	3s	39	Soos vir AFH	Soos vir AFH	Soos vir AFH.
DH	Soos vir AFH	Meer as 75 tot en met 100	3s	39	Soos vir AFH	Soos vir AFH	Soos vir AFH.
EH	Soos vir AFH	Meer as 50 tot en met 75	3s	39	Soos vir AFH	Soos vir AFH	Soos vir AFH.
FMH	Verweerde suwer vagsy-bokhaar: Met dien verstande dat minder as matige saadlek- en sandbossoedeling toelaatbaar is	Wisselend en sybokhaar minder 50	4s	36	Dof, swak en sonder glans	Sag; met dien verstande dat 'n mate van steekhaarvesels toelaatbaar is	Gemat, sponsagtig, ten-gerig en met 'n neiging om oop en reguit te wees.
MH	Soos vir FMH	Soos vir FMH	3s	39	Soos vir FMH	Hard, grof en mag 'n mate van steekhaar-vesels bevat	Soos vir FMH.
AR	Sterker suwer sybok-haarken- en broekstuk-uitskotte	Meer as 150	Onder 3s	Oor 39	*	*	*
ER	Soos vir AR	Meer as 125 tot en met 150	Onder 3s	Oor 39	*	*	*
CR	Soos vir AR	Meer as 100 tot en met 125	Onder 3s	Oor 39	*	*	*
YRAM	Sybokhaar wat van jong sybokramme afgeskeer is	Wisselend	3s	39	*	*	*
RAM	Sybokhaar wat van volwasse sybokramme afgeskeer is	Wisselend	Onder 3s	Oor 39	*	*	*
STN	Suwer sybokhaaruitskotte wat matig deur urine, mis of plantkleurstowe of kunsmatige of natuurlike agense beylek is	Wisselend	Onder 5s	Oor 34	*	*	*
LOX	Suwer sybokhaaruitskotte wat tot so 'n mate met saad belaai is dat die haar verkoring voor verdere prosessering mag vereis	Wisselend	Onder 6s	Oor 30	*	*	*
SDY	Suwer sybokhaaruitskotte wat tot so 'n mate met saad belaai is dat die haal verkoring voor verdere prosessering mag vereis	Wisselend	Onder 5s	Oor 34	*	*	*
VEL	Sybokhaaruitskotte af-komstig van die vel van 'n geslagte dier	Wisselend	*	*	*	*	*
PLK	Sybokhaaruitskotte af-komstig van die vel van 'n gevrekte dier	Wisselend	*	*	*	*	*
PMOH	Suwer sybokhaar wat stokke en dorings bevat of enige suwer sybokhaar wat nie voldoen aan die vereistes soos gestel vir voorafgaande klasse suwer sybokhaar nie	*	*	*	*	*	*
XFK	Kruisras vagsybokhaar	*	7s	28	*	*	*
XX	Soos vir XFK	*	6s	30	*	*	*
XYG	Soos vir XFK	*	5s	34	*	*	*
XFH	Soos vir XFK	*	4s	36	*	*	*
XH	Soos vir XFK	*	Onder 4s	Oor 36	*	*	*
XSTN	Kruisras sybokhaaruitskotte wat matig deur mis of plantkleurstowe of kunsmatige of natuurlike agense beylek is	*	*	*	*	*	*
XLOX	Kruisras sybokhaaruitskotte wat urine beylek is of meer as matig beylek is deur mis	*	*	*	*	*	*

*Dui aan geen spesifikasie.

Klasse	Algemeen	Lengte (mm)	Spesifikasie				Stringeinskappe	
			Fynheid		Kleur	Aanvoeling		
			Volgens Bradford- telling (minima)	Of in mikrons (maksima)				
XSDY	Kruisras sybokhaaruit-skotte wat tot so 'n mate met saad belaaai is dat die haar verkoeling voor verdere prosesserung mag vereis.	*	*	*	*	*	*	
GREY XMOH	Gekleurde sybokhaar Kruisras sybokhaar wat stokke en dorings bevat, of enige kruis-rassybokhaar wat nie voldoen aan die vereistes soos gestel vir voorafgaande klasse kruisras-sybokhaar nie	*	:	:	:	:	:	

*Dui aan geen spesifikasie.

To ensure a

Satisfactory Telephone Service

- Read the special services and other information pages of your directory for useful hints and directions.
- Avoid long conversations.
- Be sure of the number you want before making a call.
- Answer your telephone promptly and speak distinctly.

Om 'n

Bevredigende Telefoon diens

te verseker:

- Lees die nuttige wenke en aanwysings wat op die bladsye in verband met spesiale dienste en oor ander inligting in u telefoongids voorkom.
- Maak u gesprekke so kort moontlik.
- Wees seker dat u die regte nommer het voordat u 'n oproep maak.
- Beantwoord u telefoon onmiddellik en praat duidelik.

THE ONDERSTEPOORT JOURNAL OF VETERINARY RESEARCH

The Onderstepoort Journal of Veterinary Research is printed by the Government Printer, Pretoria, and is obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Department of Agricultural Technical Services, Private Bag X144, Pretoria, 0001, to whom all communications should be addressed.

This publication is a continuation of the Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal which date back to 1903 and of which 18 have appeared up to 1932. These were followed by 40 volumes of the Onderstepoort Journal. At present each volume comprises four numbers which are obtainable at R1,35 (overseas postage 10c extra) per number from the above address.

Directors of laboratories etc. desiring to exchange publications are invited to communicate with the Director, Veterinary Research Institute, P.O. Onderstepoort, 0110, Republic of South Africa.

THE ONDERSTEPOORT JOURNAL OF VETERINARY RESEARCH

Die "Onderstepoort Journal of Veterinary Research" word deur die Staatsdrukker, Pretoria, gedruk en is verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Departement van Landbou-tegniese Dienste, Privaatsak X144, Pretoria, 0001, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die "Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal" wat terugdateer tot 1903 en waarvan 18 verskyn het tot 1932. Dit is gevvolg deur 40 volumes van die "Onderstepoort Journal". Tans bestaan elke volume uit vier nommers wat teen R1,35 (oorsee posgeld 10 sent ekstra) per nommer van bogenoemde adres verkrybaar is.

Direkteure van laboratoriums ens. wat begerig is om publikasies om te ruil moet in verbinding tree met die Direkteur, Navorsings-instituut vir Veearsenykunde, Pk. Onderstepoort, 0110, Republiek van Suid-Afrika.

Use it.

Don't abuse it.
water is for everybody

Werk mooi daarmee.

Ons leef daarvan

Registered mail carries no insurance.

Send valuables by
INSURED PARCEL POST
and
Money by means of a POSTAL ORDER or
MONEY ORDER.

◆
Use *air mail parcel post*

—It's quicker!

◆
CONSULT YOUR LOCAL POSTMASTER.

Geregistreerde pos is nie verseker nie.

Stuur waardevolle artikels per
VERSEKERDE PAKKETPOS
en
Geld deur middel van 'n POSORDER of
POSWISSEL.

◆
Stuur u *pakette per lugpos*

—dis vinniger!

◆
RAADPLEEG U PLAASLIKE POSMEESTER.

Buy National Savings Certificates

Koop Nasionale Spaarsertifikate

SOUTHERN CAPE FORESTS AND TREES

by

F. VON BREITENBACH

A guide to the indigenous forests of George, Knysna and Tsitsikama; their different types; their management and history; their trees and shrubs, ferns and herbs, grasses and lianes; their snakes, birds and mammals.

With a leaf-key to and descriptions of 100 forest tree species.

328 pages, 470 illustrations (photographs and line drawings), comprehensive index, hard cover.

Price R10,00. Abroad R12,50.

SUID-KAAPSE BOSSE EN BOME

deur

F. VON BREITENBACH

'n Gids tot die inheemse bosse van George, Knysna en Tsitsikama; hul verskillende tipes; hul bestuur en geskiedenis; hul bome en struike, varings en kruidagtige plante, grasse en klimplantte; hul slange, voëls en soogdiere.

Met 'n blaarsleutel tot en beskrywings van 100 bosboomsoorte.

328 bladsye, 470 illustrasies (foto's en lyntekeninge), omvattende register, volband.

Prys R10,00. Buiteland R12,50

MILITARIA

Militaria is a military-historical journal published quarterly by the Documentation Service of the South African Defence Force.

This illustrated journal contains articles on subjects as:

The Anglo Boer War and early South African military history.

South Africa's participation in the two World Wars.

Unit histories.

The growth and development of the South African Defence Force.

Source publication and book reviews of important military publications are included in most issues.

To date 23 editions of *Militaria* have been published.

Current copies of *Militaria* may be obtained from The Government Printer, Private Bag X85, Pretoria, 0001, at R1 (overseas R1,25) per copy. Copies of most back editions are still available.

MILITARIA

Militaria is 'n militêr-historiese tydskrif wat deur die Dokumentasiediens van die Suid-Afrikaanse Weermag op 'n kwartaalbasis uitgegee word.

Hierdie geïllustreerde tydskrif bevat artikels oor o.a.:

Die Anglo-Boereoorlog en vroeëre Suid-Afrikaanse militêre geskiedenis.

Suid-Afrikaanse deelname aan beide Wêreldoorloë.

Eenheidsgeskiedenis.

Die groei en ontwikkeling van die Suid-Afrikaanse Weermag.

Bronnepublikasies en besprekings van militêr belangrike boeke word in die meeste nommers ingesluit.

Daar het reeds 23 uitgawes van *Militaria* verskyn.

Huidige nommers van *Militaria* kan by Die Staatsdrukker, Privaatsak X85, Pretoria, 0001, teen R1 (buitelands R1,25) per eksemplaar gekoop word. Die meerderheid vorige nommers is nog beskikbaar.

CONTENTS

No.
PROCLAMATIONS

R. 80. Act 30 of 1928: Exclusion of Chinese race from definition of "Asiatic" in section 175 (1) of the Liquor Act	1	5114
R. 81. Act 48 of 1963: Amendment of Proclamation R. 41 of 1970	1	5114
R. 82. Act 38 of 1927: Natal Code of Bantu Law	2	5114
R. 83. Act 64 of 1956: Application of the Bantu (Prohibition of Interdicts) Act	2	5114
R. 85. Act 21 of 1971: Amendment of the Lebowa Election Proclamation, 1972	2	5114
R. 86. Act 59 of 1968: Prohibition of the sale of mohair	3	5114

GOVERNMENT NOTICES

Agricultural Economics and Marketing, Department of Government Notices

R. 803. Act 51 of 1971: Regulations for regulating the export of citrus fruit: Amendment ...	37	5114
R. 804. Act 59 of 1968: Grading, packing and marking of citrus fruit: Amendment ...	41	5114
R. 827. Act 59 of 1968: Classification, packing and marking of mohair ...	45	5114

Finance, Department of Government Notice

R. 787. Exchange Control Regulations: Appointment of authorised dealer ...	3	5114
--	---	------

Health, Department of Government Notices

R. 807. Act 54 of 1972: Regulation: Preservatives and antioxidants ...	4	5114
R. 808. Act 54 of 1972: Regulation: Labelling and advertising ...	14	5114

Justice, Department of Government Notice

R. 790. Act 30 of 1928: Amendment of Government Notice R. 920, dated 26 June 1964	23	5114
---	----	------

Labour, Department of Government Notices

R. 800. Factories, Machinery and Building Work Act, 1941: Exemption—inspection of elevators and escalators ...	23	5114
R. 837. Industrial Conciliation Act, 1956: Building Industry, Pietermaritzburg and Northern Areas: Amendment of Main Agreement ...	24	5114
R. 838. Industrial Conciliation Act, 1956: Building Industry, Pietermaritzburg and Northern Areas: Amendment of Benefit Fund Agreement ...	25	5114
R. 839. Industrial Conciliation Act, 1956: Building and Monumental Masonry Industries, Bloemfontein: Extension of Agreement ...	28	5114
R. 840. Industrial Conciliation Act, 1956: Building and Monumental Masonry Industries, Bloemfontein: Amendment of Agreement	29	5114

Police, Department of Government Notice

R. 841. Act 7 of 1958: Amendment of the Regulations for the South African Police ...	30	5114
--	----	------

Railways and Harbours, Department of Government Notices

R. 795. Act 22 of 1960: Staff Regulations: Schedule of amendment ...	31	5114
R. 811. Act 73 of 1962: Amendment of the Tender Board Instructions ...	31	5114

Statistics, Department of Government Notice

R. 792. Act 73 of 1957: Collections of statistics relating to work on hand and work done by construction firms and township development firms ...	32	5114
---	----	------

INHOUD

No.

PROKLAMASIES

R. 80. Wet 30 van 1928: Uitsluiting van Chinese ras van woordbepaling van "Asiat" in artikel 175 (1) van die Drankwet ...	1	5114
R. 81. Wet 48 van 1963: Wysiging van Proklamasie R. 41 van 1970 ...	1	5114
R. 82. Wet 38 van 1927: Natalse Wetboek van Bantoeleg ...	2	5114
R. 83. Wet 64 van 1956: Toepassing van die Wet op Bantoes (Verbod op Interdicts) ...	2	5114
R. 85. Wet 21 van 1971: Wysiging van die Lebowa-verkiesingsproklamasie, 1972 ...	2	5114
R. 86. Wet 59 van 1968: Verbod op die verkoop van sybokhaar ...	3	5114

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

Arbeid, Departement van Goewermentskennisgewings

R. 800. Wet op Fabriek, Masjinerie en Bouwerk, 1941: Vrystelling—inspeksie van hysers en roltrappe ...	23	5114
R. 837. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Bouennywerheid, Pietermaritzburg en Noordelike Gebiede: Wysiging van Hoofooreenkoms	24	5114
R. 838. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Bouennywerheid, Pietermaritzburg en Noordelike Gebiede: Wysiging van Bystandsfonds-ooreenkoms ...	25	5114
R. 839. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Bouen Monumentklipmesselnywerheid, Bloemfontein: Verlenging van Ooreenkoms ...	28	5114
R. 840. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Bouen Monumentklipmesselnywerheid, Bloemfontein: Wysiging van Ooreenkoms ...	29	5114

Finansies, Departement van Goewermentskennisgewing

R. 787. Deviesebeheerregulasies: Aanstelling van gemagtigde handelaar ...	3	5114
---	---	------

Gesondheid, Departement van Goewermentskennisgewings

R. 807. Wet 54 van 1972: Regulasie: Bederfwerende middels en anti-oksiedermiddels	4	5114
R. 808. Wet 54 van 1972: Regulasie: Etikettering en advertering ...	14	5114

Justisie, Departement van Goewermentskennisgewing

R. 790. Wet 30 van 1928: Wysiging van Goewermentskennisgewing R. 920 van 26 Junie 1964 ...	23	5114
--	----	------

Landbou-economie en -bemarking, Departement van Goewermentskennisgewings

R. 803. Wet 51 van 1971: Regulasies ter reëling van die uitvoer van sitrusvrugte: Wysiging	37	5114
R. 804. Wet 59 van 1968: Gradering, verpakking en merk van sitrusvrugte vir uitvoer: Wysiging	41	5114
R. 827. Wet 59 van 1968: Klassifikasie, verpakking en merk van sybokhaar ...	45	5114

Polisie, Departement van Goewermentskennisgewing

R. 841. Wet 7 van 1958: Wysiging van die Regulasies vir die Suid-Afrikaanse Polisie ...	30	5114
---	----	------

Spoorweë en Hawens, Departement van Goewermentskennisgewings

R. 795. Wet 22 van 1960: Personeelregulasies: Wysigingslys ...	31	5114
R. 811. Wet 73 van 1962: Wysiging in die Tenderraadinstruksies ...	31	5114

Statistiek, Departement van Goewermentskennisgewing

R. 792. Wet 73 van 1957: Versameling van statistieke aangaande werk voorhande en werk gedaan deur konstruksiefirms en dorpsontwikkelingsfirms ...	32	5114
---	----	------